



register and win!  
[www.karher.com](http://www.karher.com)



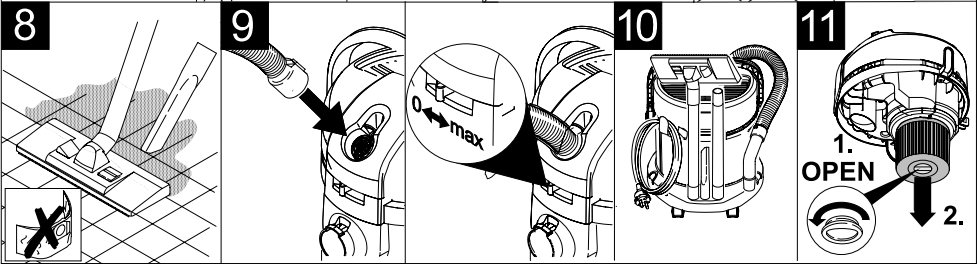
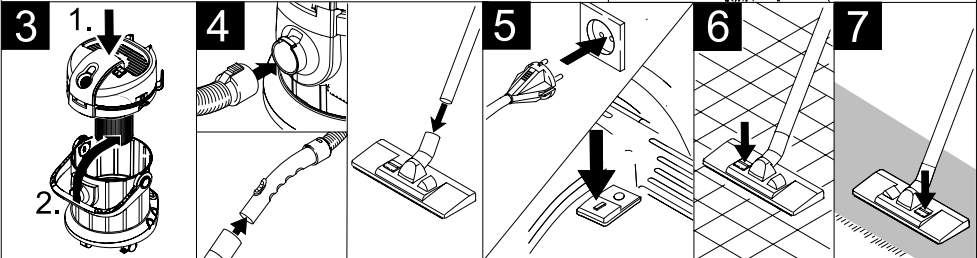
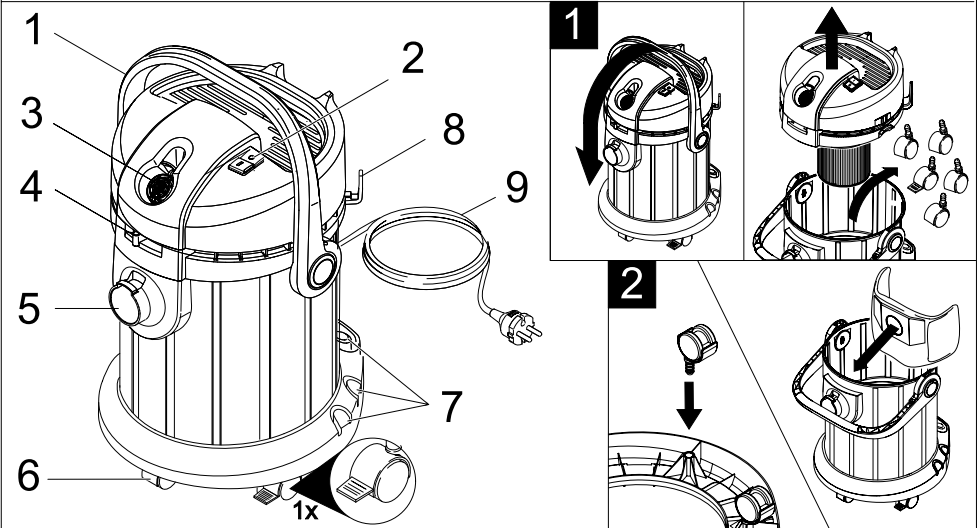
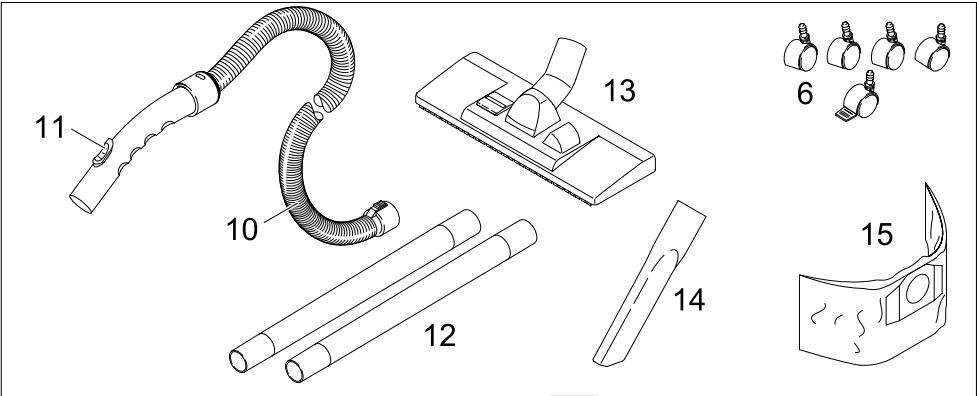
# KÄRCHER

## A 2604 A 2654 Me



Deutsch	3
English	6
Français	9
Italiano	12
Nederlands	15
Español	18
Português	22
Dansk	25
Norsk	28
Svenska	31
Suomi	34
Ελληνικά	37
Türkçe	41
Русский	44
Magyar	48
Čeština	51
Slovenščina	54
Polski	57
Românește	61
Slovenčina	65
Hrvatski	68
Srpski	71
Български	74
Eesti	78
Latviešu	81
Lietuviškai	84
Українська	87





## Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Beachten Sie bitte, dass Bedienung, Zubehör und Technische Daten der Geräte A 2604 (Kunststoff-Behälter) und A 2654 Me (Edelstahl-Behälter) identisch sind. Die Abbildungen in dieser Anleitung zeigen den A 2604.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist entsprechend der in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und den Sicherheitshinweisen zur Verwendung als Nass- und Trockensauger bestimmt.

- Verwenden Sie dieses Gerät nur im privaten Bereich, wie z.B. im Haushalt, in der Hobbywerkstatt oder im Auto.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur mit von Kärcher zugelassenem Zubehör und Ersatzteilen.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

### Sicherheitshinweise

Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht gestatten.

Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.

#### Elektrischer Anschluss

Die Angabe der Spannung auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.

Die maximal zulässige Netzimpedanz am elektrischen Anschlusspunkt (siehe Technische Daten) darf nicht überschritten werden.

#### Stromschlaggefahr

Netzstecker niemals mit feuchten Händen anfassen.

Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schaden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen.

Gerät in feuchten Räumen, z. B. im Badezimmer, nur an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter anschließen. Im Zweifelsfall Elektro-Fachkraft zu Rate ziehen.

#### Achtung

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden!

Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube)
- Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln
- Unverdünnte starke Säuren und Laugen
- Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

### Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten.

Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Vor Inbetriebnahme

#### Gerätebeschreibung

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.

Die Lenkrollen befinden sich im Behälter und müssen noch montiert werden.

### **Abbildungen siehe Seite 2**

- 1 Tragegriff
- 2 Ein-/Aus Schalter
- 3 Blasanschluss
- 4 Luftregulierung der Blasfunktion
- 5 Saugschlauchanschluss
- 6 Lenkrollen
- 7 Zubehöraufnahme
- 8 Aufbewahrung, Netzanschlusskabel
- 9 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 10 Saugschlauch
- 11 Handgriff mit Nebenluftschieber
- 12 Saugrohre 2 x 0,5 m
- 13 Bodendüse, umschaltbar
- 14 Fugendüse
- 15 Filterbeutel

### **Zubehör montieren**

#### *Abbildung 1*

- Tragegriff nach unten klappen.
- Motorgehäuse abnehmen und Zubehör aus dem Behälter nehmen.

#### *Abbildung 2*

- Lenkrollen am Behälterboden montieren. Ggf. Filterbeutel einsetzen.

#### *Abbildung 3*

- Motorgehäuse auf Behälter aufsetzen und verschließen.

#### *Abbildung 4*

- Zubehör anschließen.

### **Inbetriebnahme**

- ⚠ **Immer mit eingesetztem Patronenfilter arbeiten, sowohl beim Nass- und beim Trockensaugen!**

#### *Abbildung 5*

- Netzstecker in Steckdose einstecken und Gerät einschalten.

### **Trockensaugen**

Für staubfreie Entsorgung des Sauggutes empfehlen wir, den Filterbeutel miteinzusetzen. Damit haben Sie zusätzlich den Vorteil,

dass der Patronenfilter nicht so schnell verschmutzt.

- ⚠ **Nur mit trockenem Patronenfilter arbeiten!**

- **Deshalb:** Nassen Patronenfilter vor Benutzung gut trocknen!

- ⚠ **Zugesetzte Filterbeutel können platzen!**

- **Deshalb:** Filterbeutel rechtzeitig wechseln!

- ⚠ **Beim Saugen von Feinstaub muss immer ein Filterbeutel eingesetzt werden!**

- Der Füllgrad des Filterbeutels ist abhängig vom Schmutz der aufgesaugt wird.

Bei Feinstaub, Sand usw... muss der Filterbeutel häufiger ausgetauscht werden.

- Beim Saugen von Asche und Ruß Vorabscheider verwenden (Bestell-Nr. 2.863-139).

#### *Abbildung 6*

- **Saugen von Hartflächen:**

Mit dem Fuß den Umschalter der Bodendüse drücken. Die Bürstenstreifen an der Unterseite der Bodendüse sind ausgefahren

#### *Abbildung 7*

- **Saugen von Teppichböden:**

Mit dem Fuß den Umschalter der Bodendüse drücken. Die Bürstenstreifen an der Unterseite der Bodendüse sind eingefahren.

**Hinweis:** Durch die hohe Saugleistung des Gerätes können sich die Saugdüsen bei Arbeiten auf Teppichen, Polstern, Gardinen usw. zu fest ansaugen. In diesem Fall Nebenluftschieber zur Reduzierung der Saugleistung benutzen. Nach Gebrauch wieder schließen.

### **Nasssaugen**

- ⚠ **Achtung:**

*Kein Filterbeutel verwenden!*

*Bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt das Gerät sofort ausschalten!*

#### *Abbildung 8*

- Aufsaugen von Flüssigkeiten ist mit dem abgebildeten Zubehör möglich.

**Hinweis:** Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Gerät sofort ausschalten und Behälter entleeren.

### Blasfunktion

Anwenden z.B zum Ausblasen von Laub oder Staub aus Garage, Hobbyraum oder Werkstatt.

Abbildung 9

→ Saugschlauch anschließen. Schieber der Luftregulierung öffnen und gewünschte Blasleistung (0 – max) wählen.

### Betrieb beenden

- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Motorgehäuse abnehmen und Schmutzbehälter entleeren.

Abbildung 10

→ Zubehör am Gerät verstauen und Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.

## Pflege, Wartung

### ⚠ Verletzungsgefahr

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

### Gerät reinigen

### ⚠ Achtung

Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.

- Gerät und Zubehörteile aus Kunststoff mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger pflegen.
- Schmutzbehälter und Zubehör bei Bedarf mit Wasser ausspülen und vor der Weiterverwendung trocknen.

### Nachlassende Saugleistung

Lässt die Saugleistung des Gerätes nach, bitte folgende Punkte prüfen.

- Zubehör, Saugschlauch oder Saugrohre sind verstopft, Verstopfung mit einem Stock entfernen.

→ Filterbeutel ist voll, neuen Filterbeutel einsetzen (Bestell-Nr. siehe Ersatzteilliste am Ende dieser Anleitung).

Abbildung 11

→ Patronenfilter ist verschmutzt, Filter unter fließend Wasser reinigen, vor dem Einbau vollständig trocknen lassen. Bei Beschädigung wechseln (Bestell-Nr. siehe Ersatzteilliste am Ende dieser Anleitung).

## Service

### Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

### Kundendienst

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gern weiter. Adresse siehe Rückseite.

## Technische Daten

Spannung	220-240	V
Stromart	50/60	Hz
Netzabsicherung (träge)	10	A
Maximal zulässige Netzimpedanz $Z_{max}$	0,365 +j 0,228	Ohm
Leistung $P_{nenn}$	1600	W
Leistung $P_{max}$	1800	W
Behältervolumen	25	L
Wasseraufnahme	13	L
Gewicht (ohne Zubehör)	8,2	kg
Schalldruckpegel (EN 60704-2-1)	73	dB(A)

**Technische Änderungen vorbehalten!**

## Dear Customer,



Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appli-

ance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

Please note that the operations, accessories and the technical data of the appliances A 2604 (plastic container) and A 2654 Me (stainless steel container) are identical. The figures in this instructions manual depict A 2604.

### Proper Use

The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner corresponding to the descriptions given in these operating instructions and the safety notes.

- You use this appliance only in the private area, such as in the household, in the hobby workshop or in your car.
- Please use this appliance only with accessories and spare parts approved by Kärcher.

Any use extending beyond this is not considered as proper use. The manufacturer is not liable for any losses resulting from this; the user alone bears the risk for this.

## Safety instructions

Only allow children to use the appliance under supervision.

Turn off the appliance while you do not vacuum.

### **Electrical connection**

The voltage indicated on the type plate must correspond to the supply voltage.

The maximum admissible network impedance at the electrical connecting point (see Specifications) must not be exceeded.

### **Risk of electric shock**

Never touch the mains plug with moist hands.

Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord

is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.

In wet rooms, e.g. in the bathroom, connect the appliance only to sockets with series connected RCD adapter. In the case of doubt ask an electrician for advice.

### **Caution**

Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air!

Never vacuum up the following materials:

- Explosive or combustible gases, liquids and dust particles (reactive dust particles)
- Reactive metal dust particles (such as aluminium, magnesium, zinc) in combination with highly alkaline or acidic detergents
- Undiluted, strong acids and alkalies
- Organic solvents (such as petrol, paint thinners, acetone, heating oil).

In addition, these substances may cause the appliance materials to corrode.

### Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

## Before Startup

### Description of the Appliance

When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged. If you detect any transport damages please contact your dealer.

You will find the swivel casters in the container. The swivel casters must be mounted on the appliance.

### **Illustrations on Page 2**

- 1 Carrying handle
- 2 ON/OFF switch
- 3 Blowing connection
- 4 Air regulation of the blowing function
- 5 Suction hose connection
- 6 Swivel casters
- 7 Accessory mount
- 8 Storage, power cord
- 9 Power cord with plug
- 10 Suction hose
- 11 Handle with supplementary air shutter
- 12 Suction tubes 2 x 0.5 m
- 13 Floor nozzle, reversible
- 14 Crevice nozzle
- 15 Filter bag

## **Attaching the Accessories**

### *Figure 1*

- ➔ Fold down the carrying handle.
- ➔ Remove the motor casing and take accessories out of the container.

### *Figure 2*

- ➔ Fit the swivel casters on the container bottom. Insert filter bag if required.

### *Figure 3*

- ➔ Put motor casing onto container and lock it.

### *Figure 4*

- ➔ Connect accessories.

## **Start up**

- ⚠ **Always work with an inserted cartridge filter - during wet as well as dry vacuum cleaning!**

### *Figure 5*

- ➔ Connect the mains plug and turn on the appliance.

## **Dry vacuum cleaning**

For a dust-free disposal of the vacuuming material we recommend to insert the paper

filter bag as well. This provides the additional advantage that the cartridge filter will not become contaminated that quickly.

- ⚠ **Work only with a dry cartridge filter!**

- ➔ **Therefore:** Always let the cartridge filter dry thoroughly before using it!

- ⚠ **Added filter bags can burst!**

- ➔ **Therefore:** Change the filter bag at the appropriate time!

- ⚠ **Always use a filter bag while sucking in fine dust!**

- ➔ The filling level of the filter bag depends on the dirt that is sucked in.

The filter bag needs to be replaced more frequently while sucking in fine dust, sand, etc.

- ➔ Always use a pre-separator while sucking in ash and rust (order no. 2.863-139).

### *Figure 6*

- ➔ **Vacuum cleaning of hard surfaces:**

Use your foot to press the reversing switch of the floor nozzle. The brush strips at the bottom of the floor nozzle are extended.

### *Figure 7*

- ➔ **Vacuum cleaning of carpets:**

Use your foot to press the reversing switch of the floor nozzle. The brush strips at the bottom of the floor nozzle are retracted.

**Note:** Due to the high cleaning power of the appliance the suction nozzles may get sucked in excessively when working on carpets, upholstery, curtains, etc. In this case, use the supplementary air shutter to reduce the cleaning power. Close again after use.

## **Wet vacuum cleaning**

- ⚠ **Caution:**

*Do not use a filter bag!*

*Immediately switch the appliance off if foam forms or liquids escape!*

### *Figure 8*

- ➔ Using the accessories shown it is possible to vacuum up liquids.

**Note:** If the container is full a float closes the suction opening and the appliance works at

a higher speed. Switch off the appliance immediately and empty the container.

### Blowing function

Use this function, for example, to blow out leaves or dust from the garage, workroom or work shop.

Figure 9

- Connect the suction hose. Open the slide of the air regulation and select the desired blowing performance (0 – max).

### Finish operation

- Turn off the appliance and disconnect the mains plug.
- Remove the motor casing and empty the dirt container.

Figure 10

- Place the accessories in the appropriate compartments at the appliance and store the appliance in a dry room.

## Maintenance and Care

### ⚠ Risk of injury

Always switch off the appliance and pull out the mains plug before care and maintenance work.

### Cleaning the device

### ⚠ Caution

Do not use abrasives, glass or universal cleaners! Never immerse the appliance in water.

- Clean the appliance and accessory parts made of plastic with a commercial plastic cleaner.
- If necessary, rinse the dirt container and the accessories with water and let dry before using them again.

### Decreasing cleaning power

If the suction power reduces, then check the following points:

- Accessories, suction hose or suction tubes are clogged, please remove the obstruction using a stick.

- Filter bag is full, insert a new filter bag (for the order no. please see the spare parts list at the end of the present instructions).

Figure 11

- The cartridge filter is dirty, clean the filter under running water, allow the filter to dry completely before inserting it again. Replace the filter if damaged (for the order no. please see the spare parts list at the end of the present instructions).

## Service

### Warranty

The terms of the guarantee that is applicable in each country have been published by our respective national distributors. Any fault that occurs with your appliance during the guarantee period will be repaired free of charge, provided that it has been caused by a material or manufacturing defect. Guarantee claims should be addressed to your dealer or the nearest authorized customer service depot, and supported by documentary evidence of purchase.

### Customer Service

Our Kärcher branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults. See address on the reverse.

## Specifications

Voltage	220-240	V
Current type	50/60	Hz
Mains fuse (slow-blow)	10	A
Maximum admissible network impedance Z <sub>max</sub>	0.365 + j	Ohm
Output P <sub>nom</sub>	1600	W
Output P <sub>max</sub>	1800	W
Container capacity	25	L
Water volume	13	L
Weight (without accessories)	8,2	kg
Sound pressure level (EN 60704-2-1)	73	dB(A)

**Subject to technical modifications!**



## Cher client,



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et

conformez vous à ses consignes. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel preneur de votre matériel.

L'utilisation, l'accessoire et les données techniques des appareil A 2604 (réservoir de matière plastique) et A 2654 Me (réservoir d'acier inoxydable) sont identiques. Les figures dans ce manuel montre l'A 2604.

### Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour l'aspiration de liquides et de poussières, conformément aux descriptions et consignes de sécurité stipulées dans ce mode d'emploi.

- Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation privée, pour le ménage, le bricolage ou la voiture.
- Seuls des accessoires et des pièces de rechange d'origine autorisés par Kärcher doivent être utilisés.

Toute utilisation sortant du cadre donné est considérée comme non conforme. Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages en résultant, seul l'utilisateur en assume le risque.

### Consignes de sécurité

Ne permettre l'utilisation de l'appareil aux enfants que sous surveillance.

Eteindre l'appareil lorsque l'aspiration n'est pas active.

#### **⚠ Branchement électrique**

La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à la tension d'alimentation.

L'impédance secteur autorisée maximale au point de raccord électrique (voir Caractéristiques techniques) ne doit pas être dépassée.

#### **⚠ Danger d'électrocution !**

Ne jamais saisir la fiche mâle ni la prise de courant avec des mains humides.

Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche mâle ne soient pas défectueux. Un câ-

ble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.

Dans les pièces humides (salle de bain, etc.) ne raccorder l'appareil qu'à une prise munie d'un disjoncteur de protection FI placé en amont. En cas de doute, demander conseil à un électricien.

#### **⚠ Attention**

Des substances déterminées peuvent provoquer la formation de vapeurs ou de mélanges explosifs par tourbillonnement avec l'air aspiré. Ne jamais aspirer les substances suivantes:

- Des gazes, liquides et poussières (poussières réactives) explosifs ou inflammables
- Poussières réactives de métal (p.ex. aluminium, magnésium, zinc) en rapport avec des détergents alcalins et acides
- Acides fortes et lessiver non dilués
- Solvants organiques (p.ex. essence, dilutif de couleur, acétone, fuel).

Par ailleurs, elles peuvent s'avérer agressives pour les matériaux utilisés sur l'appareil.

### Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

### Avant la mise en service

#### Description de l'appareil

Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages. Si des dégâts dus au transport sont constatés, il faut en informer le revendeur.

Les roulettes pivotantes sont à l'intérieur de la cuve. Elles doivent être montées.

## Illustrations voir page 2

- 1 Poignée de transport
- 2 Interrupteur - Marche/Arrêt
- 3 Raccord de soufflerie
- 4 Commande d'air pour la fonction de soufflage
- 5 Raccord du tuyau d'aspiration
- 6 Roulettes pivotantes
- 7 Range-accessoires
- 8 Rangement, câble d'alimentation
- 9 Câble d'alimentation avec fiche secteur
- 10 Flexible d'aspiration
- 11 Poignée avec coulisse à air secondaire
- 12 Tubes d'aspiration 2 x 0,5 m
- 13 Buse pour le sol, avec inverseur
- 14 Suceur fente
- 15 Sac filtrant

## Montage des accessoires

### Figure 1

- Rabattre la poignée vers le bas.
- Enlever le châssis moteur et ôter les accessoires de la cuve.

### Figure 2

- Monter les roulettes sur la base de la cuve. Insérer éventuellement le sachet filtre.

### Figure 3

- Placer le châssis moteur sur la cuve et fermer.

### Figure 4

- Raccorder les accessoires.

## Mise en service

⚠ **Travailler toujours avec filtre cartouche posé, ou à l'aspiration de poussières ou à l'aspiration liquides!**

### Figure 5

- Brancher la fiche de secteur dans la prise et allumer l'appareil.

## Aspiration de poussières

Pour évacuer les matières aspirées sans faire poussière, nous recommandons l'utilisation du filtre papier fourni avec. Du reste, ce filtre vous offre un avantage supplémentaire car la cartouche filtrante ne s'encrasse plus aussi rapidement.

⚠ **Travailler uniquement avec un filtre cartouche sec!**

→ **Conséquence** : Sécher correctement le filtre de cartouche mouillé avant l'utilisation !

⚠ **Des sacs à filtre trop pleins peuvent craqués!**

→ **Conséquence** : Changer à temps le sachet de filtre!

⚠ **A l'aspiration des poussières fines il doit avoir toujours un sachet de filtre monté!**

→ Le niveau de remplissage du sachet de filtre dépend de la saleté aspirée.

En cas de poussière fine, sable etc... le sachet de filtre doit être changé plusieurs fois.

→ En cas d'aspiration de cendre et suie, utiliser le préséparateur (n° de commande 2.863-139).

### Figure 6

→ **Aspiration de surfaces dures** :

Appuyer avec le pied sur l'inverseur de la buse pour sol. Les brosses sur le côté inférieur de la buse pour sol sont déployées

### Figure 7

→ **Aspiration de moquettes** :

Appuyer avec le pied sur l'inverseur de la buse pour sol. Les brosses sur le côté inférieur de la buse pour sol sont rentrées.

**Remarque** : Par la puissance d'aspiration élevée de l'appareil, les buses d'aspiration peuvent se prendre trop fermement en cas de travaux sur des moquettes, rembourrages, rideaux, etc. Dans ce cas, utiliser la coulisse à air secondaire pour réduire la puissance d'aspiration. Refermer après utilisation.

## Aspiration liquides

⚠ **Attention** :

Ne pas utiliser de sachet filtre !

Eteindre l'appareil immédiatement en cas de formation de mousse ou de sortie de liquide!

### Figure 8

→ L'aspiration de liquides est possible avec l'accessoire illustré.

**Remarque** : Dès que la cuve est pleine, un flotteur obture l'ouverture d'aspiration et la vitesse de rotation augmente. Arrêter immédiatement l'appareil et vider la cuve.

## Soufflage

Sert au soufflage des feuilles mortes, de la poussière du garage, de l'atelier ou de la pièce où l'on pratique son hobby par ex.

Figure 9

- Raccorder le flexible d'aspiration. Ouvrir le levier de commande d'air et sélectionner la puissance de soufflage souhaitée (0 - max).

## Fin de l'utilisation

- Eteindre l'appareil et retirer la fiche de secteur.
- Ôter le châssis moteur et vider le récipient collecteur.

Figure 10

- Ranger les accessoires dans l'appareil et conserver l'appareil dans des pièces sèches.

## Entretien, maintenance

### ⚠ Risque de blessures

Eteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation.

## Nettoyage de l'appareil

### ⚠ Attention

N'utiliser aucun produit moussant, pour vitres ou multi-usage ! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

- Entretien l'appareil et les accessoires plastique au moyen d'un nettoyant plastique disponible dans le commerce.
- En cas de besoin, rincer le récipient collecteur et les accessoires à l'eau et sécher avant la réutilisation.

## Faible puissance d'aspiration

Si la puissance d'aspiration baisse, veuillez vérifier les points suivants.

- Accessoires, tuyau d'aspiration ou tubes d'aspiration colmatés, éliminer le colmatage avec un bâton.
- Utiliser un nouveau sachet filtre lorsque le sachet filtre est plein (n° de commande :

de : voir liste des pièces de rechange à la fin de ces instructions).

Figure 11

- Filtre cartouche encrassé, laver le filtre à l'eau claire, laisser sécher intégralement avant de le remonter. Remplacer en cas d'endommagement (n° de commande : voir liste des pièces de rechange à la fin de ces instructions).

## Service

### Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Nous éliminons gratuitement d'éventuelles panes sur l'appareil au cours de la durée de la garantie, dans la mesure où une erreur de matériau ou de fabrication en sont la cause. En cas de recours en garantie, il faut s'adresser avec le bon d'achat au revendeur respectif ou au prochain service après-vente.

### Service après-vente

Notre succursale Kärcher se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles questions ou problèmes. L'adresse figure au dos.

## Caractéristiques techniques

Tension	220-240V
Type de courant	50/60 Hz
Protection du réseau (à action retardée)	10 A
Impédance secteur autorisée maximale $Z_{max}$	0,365 + j ohms 0,228
Puissance $P_{nom}$	1600 W
Puissance $P_{max}$	1800 W
Volume de la cuve	25 l
Capacité de récupération d'eau	13 l
Poids (sans accessoire)	8,2 kg
Niveau de pression acoustique (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

**Sous réserve de modifications techniques !**

## Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

Tenere presente che l'utilizzo, gli accessori e i dati tecnici degli apparecchi A 2604 (serbatoio in plastica) e A 2654 Me (serbatoio in acciaio inox) sono identici. Le figure di questo manuale illustrano il modello A 2604.

## Uso conforme a destinazione

L'apparecchio, in relazione alle descrizioni e norme di sicurezza esposte in questo manuale d'uso, è previsto per l'utilizzo come aspiratore solidi liquidi.

- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso provato, per es. per l'uso domestico, per il laboratorio dedicato agli hobby o per la macchina.
- Utilizzate questo apparecchio solo con accessori e pezzi di ricambio Kärcher.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme a destinazione. Il produttore non risponde di danni causati da un utilizzo non conforme a destinazione, in questo caso i rischi ricadono esclusivamente sull'utilizzatore.

## Norme di sicurezza

L'uso dell'apparecchio da parte di bambini deve essere consentito solo sotto debita sorveglianza.

Spegnere l'apparecchio quando non viene usato per aspirare.

### **Collegamento elettrico**

La tensione indicata sulla targhetta deve corrispondere alla tensione di alimentazione.

L'impedenza di rete massima al collegamento elettrico (vedi Dati tecnici) non deve essere superata.

### **Pericolo di scosse elettriche**

Non toccare mai il cavo di alimentazione con le mani umide.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di allacciamento e la spina di alimentazione non presentino danni. Far sostituire immediata-

mente il cavo di allacciamento danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato.

Per l'uso in ambienti umidi, p.es. in bagno, collegare l'apparecchio solo a prese dotate di interruttore differenziale. In caso di dubbi si prega di rivolgersi ad un elettricista specializzato.

### **Attenzione**

Determinate sostanze possono formare Insieme all'aria di aspirazione vapori e miscele esplosivi.

Non aspirare mai le seguenti sostanze:

- gas esplosivi o infiammabili, liquidi e polveri (polveri reattive)
- Polveri di metallo reattive (ad es. alluminio, magnesio, zinco) insieme a detergenti fortemente alcalini ed acidi
- Acidi e soluzioni alcaline allo stato puro
- Soluzioni organiche (ad es. benzina, diluenti per vernici, acetone o gasolio).

Queste sostanze possono inoltre corrodere i materiali dell'apparecchio.

## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

## Prima della messa in funzione

### Descrizione dell'apparecchio

Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto. Nel caso in cui si riscontrino danni dovuti al trasporto, informare immediatamente il proprio rivenditore.

Le ruote pivotanti si trovano all'interno del vano raccolta e vanno ancora montate.

**Figure vedi pag. 2**

1 Maniglia di trasporto

- 2 Interruttore on/off
- 3 Raccordo di soffiatura
- 4 Regolazione dell'aria per la funzione di soffiatura
- 5 Raccordo tubo flessibile di aspirazione
- 6 Ruote pivottanti
- 7 Alloggiamento accessori
- 8 Custodia, cavo di allacciamento alla rete
- 9 Cavo di allacciamento alla rete con spina
- 10 Tubo flessibile di aspirazione
- 11 Impugnatura con regolatore della portata
- 12 Tubi rigidi di aspirazione 2 x 0,5 m
- 13 Bocchetta pavimenti, regolabile
- 14 Bocchetta fessure
- 15 Sacchetto filtro

## Montaggio degli accessori

### Figura 1

- Abbassare la maniglia di trasporto.
- Togliere il corpo motore ed estrarre gli accessori dal vano raccolta.

### Figura 2

- Montare le ruote pivottanti sul fondo del vano raccolta. Inserire il sacchetto filtro se necessario.

### Figura 3

- Montare il corpo motore sul vano raccolta e chiudere.

### Figura 4

- Montare gli accessori.

## Messa in funzione

- ⚠ **Lavorare sempre con il filtro a cartuccia inserito sia durante l'aspirazione a secco e di liquidi.**

### Figura 5

- Inserire la spina nella presa e accendere l'apparecchio.

## Aspirazione a secco

Per smaltire il materiale aspirato senza sviluppo di polvere, si consiglia di impiegare anche il sacchetto filtrante. Così si ha l'ulteriore vantaggio che il filtro a cartuccia non si sporchi così presto.

- ⚠ **Lavorare solo con il filtro a cartuccia asciutto.**

→ **Pertanto:** far asciugare bene il filtro a cartuccia prima dell'uso !

- ⚠ **Il sacchetto filtrante usurato può scoppiare!**

→ **Pertanto:** sostituirlo puntualmente.

- ⚠ **Durante l'aspirazione di polveri fini utilizzare sempre un sacchetto filtrante.**

→ Il livello di riempimento del sacchetto filtrante dipende dallo sporco che viene aspirato.

Nel caso di polveri fini, sabbia, ecc. sostituire spesso il sacchetto filtrante.

→ Se si aspirano cenere e fuliggine, utilizzare un preseparatoro (n. d'ordine 2.863-139).

### Figura 6

→ **Aspirazione su pavimenti duri:**

Premere con il piede sul commutatore della bocchetta pavimenti. Le setole sotto alla bocchetta pavimenti fuoriescono.

### Figura 7

→ **Aspirazione di moquette:**

Premere con il piede sul commutatore della bocchetta pavimenti. Le setole sotto alla bocchetta pavimenti rientrano.

**Avviso:** a causa dell'elevata potenza di aspirazione dell'apparecchio, è possibile che le bocchette si attacchino troppo su moquette, poltrone, tende ecc. In tal caso ridurre la potenza di aspirazione con l'apposito regolatore della portata. Richiudere il regolatore a fine utilizzo.

## Aspirazione liquidi

- ⚠ **Attenzione:**

Non usare il sacchetto filtro!

In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio!

### Figura 8

→ L'aspirazione di liquidi può essere effettuata con gli accessori raffigurati.

**Avviso:** se il vano raccolta è pieno, un galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e l'apparecchio gira ad una maggiore velocità. Spegnere immediatamente l'apparecchio e vuotare il vano raccolta.

## Funzione di soffiatura

Ad esempio per soffiare via le foglie secche o la polvere dal garage, dalla sala hobby o simile.

Figura 9

- Collegare il tubo flessibile di aspirazione. Aprire il dispositivo di regolazione dell'aria e selezionare il livello di soffiatura desiderato (0 - max).

## Dopo l'uso

- Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina.
- Rimuovere il corpo motore e svuotare il serbatoio rifiuti.

Figura 10

- Riporre gli accessori nei loro alloggiamenti e depositare l'apparecchio in un luogo asciutto.

## Cura e manutenzione

### ⚠ Rischio di lesioni

Prima di effettuare lavori di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione.

## Pulizia dell'apparecchio

### ⚠ Attenzione

Non usare detergenti abrasivi, detergenti per il vetro o detergenti universali! Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

- Pulire l'apparecchio e gli accessori in plastica con un normale detergente per materiale sintetico.
- Qualora necessario, sciacquare il serbatoio rifiuti e gli accessori con acqua e asciugarli prima di riutilizzarli.

## Diminuzione della potenza di aspirazione

Se la potenza di aspirazione dell'apparecchio diminuisce, controllare i seguenti punti.

- Accessori, tubo flessibile di aspirazione o tubi di aspirazione otturati. Eliminare le otturazioni con un bastoncino.

- Il sacchetto filtro è pieno, inserirne uno nuovo (cod. art. vedi *Elenco ricambi alla fine delle presenti istruzioni*).

Figura 11

- Il filtro a cartuccia è sporco; pulire il filtro sotto l'acqua corrente, farlo asciugare completamente prima di reinserirlo. Sostituirlo in caso di danneggiamento (cod. art. vedi *Elenco ricambi alla fine delle presenti istruzioni*).

## Assistenza

### Garanzia

In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da un difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

### Servizio assistenza clienti

In caso di domande o anomalie la filiale Kärcher è felice di poterla aiutare. Indirizzo vedi retro.

## Dati tecnici

Tensione	220-240 V
Tipo di corrente	50/60 Hz
Protezione rete (fusibile ritardato)	10 A
Impedenza di rete massima consentita $Z_{max}$	0,365 + j Ohm 0,228
Potenza $P_{nom}$	1600 W
Potenza $P_{max}$	1800 W
Capacità vano raccolta	25 L
Assorbimento di acqua	13 L
Peso (senza accessori)	8,2 kg
Pressione acustica (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

**Con riserva di modifiche tecniche!**

## Geachte klant,



Lees deze gebruikershandleiding door, voordat u uw apparaat voor het eerst in

gebruik neemt, en neem de aanwijzingen in acht. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik en voor latere gebruikers.

Houd er rekening mee dat Bediening, Toebehoren en Technische gegevens van de apparaten A 2604 (reservoir van kunststof) en A 2654 Me (reservoir roestvrij staal) identiek zijn. De afbeeldingen in deze handleiding tonen de A 2604.

### Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat is volgens de in deze gebruikershandleiding aangegeven beschrijvingen en de veiligheidsaanwijzingen voor gebruik als nat- en droogzuiger bedoeld.

- Gebruik dit apparaat alleen in de privé-sfeer, zoals bv. in het huishouden, in de hobby-werkplaats of in de auto.
- Gebruik voor dit apparaat alleen met door Kärcher toegestane accessoires en onderdelen.

Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit resulterende schade is de fabrikant niet aansprakelijk, het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker.

### Veiligheidsinstructies

Kinderen mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

Apparaat uitschakelen, wanneer er niet gezogen wordt.

#### **Elektrische aansluitingen**

De opgave van de spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de netspanning.

De maximaal toelaatbare netimpedantie aan het elektrische aansluitpunt (zie technische gegevens) mag niet overschreden worden.

#### **Gevaar voor elektrische schokken**

De stekker nooit met natte handen vastpakken (gevaar voor elektrische schokken).

Controleer het netsnoer met stekker voor elk gebruik op schade. Laat beschadigde voedingskabels onmiddellijk vervangen door een bevoegde medewerker van de technische dienst of een elektro-vakman.

Het apparaat in vochtige ruimtes, bv. badkamers, alleen aansluiten op wandcontactdozen met voorgeschakelde FI-veiligheidschakelaar. In geval van twijfel een elektro-vakman raadplegen.

#### **Let op**

Bepaalde stoffen kunnen door het opwaaien met de zuiglucht explosieve dampen of mengsels vormen!

De volgende stoffen nooit opzuigen:

- explosieve of brandbare gassen, vloeistoffen en stoffen (reactief stof)
- reactief metaalstof (bijv. aluminium, magnesium, zink) in verbinding met sterk alkalische en zure reinigingsmiddelen
- onverdunde sterke zuren en logen
- organische oplosmiddelen (bijv. benzine, kleurverdunder, aceton, stookolie).

Bovendien kunnen die stoffen de aan het apparaat gebruikte materialen aantasten.

### Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

### Voor ingebruikneming

#### Beschrijving apparaat

Controleer bij het uitpakken de inhoud van de verpakking op ontbrekende toebehoren, of beschadigingen. Neem bij transportschades contact op met uw leverancier.

De zwenkwielen bevinden zich in het reservoir en moeten nog worden gemonteerd.

**Afbeeldingen: zie pagina 2**

- 1 Handgreep
- 2 Schakelaar -Aan/Uit
- 3 Blaasaansluiting
- 4 Luchtregulering van de blaasfunctie
- 5 Zuigslangaansluiting
- 6 Zwenkwielen
- 7 Bergruimte toebehoren
- 8 Opbergen, netkabel
- 9 Netsnoer met stekker
- 10 Zuigslang
- 11 Handgreep met nevenluchtschuif
- 12 Zuigbuis 2 x 0,5 m
- 13 Vloerzuigmond, omschakelbaar
- 14 Spleetmondstuk
- 15 Filterzak

### Accessoires monteren

*Afbeelding 1*

- Klap de draaggreep naar onderen.
- Motorbehuizing er afnemen en accessoires uit het reservoir halen.

*Afbeelding 2*

- Monteer de zwenkwielen op de containerbodem. Zonodig filterzak inzetten.

*Afbeelding 3*

- Motorbehuizing op het reservoir zetten en afsluiten.

*Afbeelding 4*

- Accessoires aansluiten.

### Ingebruikneming

**⚠ *Altijd werken met een gemonteerde patronenfilter, zowel bij nat als bij droog zuigen!***

*Afbeelding 5*

- Netstekker in de wandcontactdoos steken en apparaat inschakelen.

### Droogzuigen

Voor een stofvrije verwijdering van het opgezogen goed raden wij aan de filterzak ook te gebruiken. Op die manier heeft u ook het voordeel dat de patronenfilter niet zo snel vuil wordt.

**⚠ *Alleen werken met een droge patronenfilter!***

- **Daarom:** Natte patronenfilter voor gebruik goed laten drogen!

**⚠ *Volgepropte filterzakken kunnen openspringen!***

- **Daarom:** Filterzak tijdig vervangen!

**⚠ *Bij het opzuigen van fijn stof moet altijd een filterzak gebruikt worden!***

- Het vulpeil van de filterzak is afhankelijk van het opgezogen vuil.

Bij fijn stof, zand, enz. moet de filterzak vaker vervangen worden.

- Bij het opzuigen van as en roet voorafscheiders gebruiken (bestelnr. 2.863-139).

*Afbeelding 6*

**→ Zuigen van harde oppervlakken**

Druk met de voet op de omschakelaar op het vloermondstuk. De borstelranden aan de onderzijde van het vloermondstuk staan naar buiten

*Afbeelding 7*

**→ Zuigen van tapijtvloeren:**

Druk met de voet op de omschakelaar op het vloermondstuk. De borstelranden aan de onderzijde van het vloermondstuk staan naar binnen

**Opmerking:** Door het hoge zuigvermogen van het apparaat kunt u de zuigmonden bij het werken op tapijten, polsters, gordijnen etc. te sterk aanzuigen. In dit geval dient u de nevenluchtschuif voor het reduceren van het zuigvermogen te gebruiken. Na gebruik weer sluiten.

### Natzuigen

**⚠ *Let op:***

*Geen filterzak gebruiken!*

*Bij schuimvorming of uitlopen van vloeistof het apparaat direct uitschakelen!*

*Afbeelding 8*

- Het opzuigen van vloeistoffen is met de afgebeelde accessoires mogelijk.

**Opmerking:** Is het reservoir vol, dan sluit een vlotter de zuigopening af en draait het



apparaat met verhoogd toerental. Schakel het apparaat onmiddellijk uit en ledig het reservoir.

### Blaasfunctie

*Te gebruiken om bijvoorbeeld bladeren of stof uit garage, hobbyruimte of werkplaats te blazen.*

*Afbeelding 9*

→ Zuigslang aansluiten. Open de schuif van de luchtregeling en selecteer de gewenste blaascapaciteit (0 - max).

### De werkzaamheden beëindigen

- Apparaat uitschakelen en de stekker uit de wandcontactdoos trekken.
- Motorbehuizing afnemen en vuilreservoir legen.

*Afbeelding 10*

→ Accessoires in het apparaat terugplaatsen en apparaat in een droge ruimte opslaan.

## Reiniging en onderhoud

### ⚠ Letselgevaar

*Vóór alle onderhoudswerkzaamheden schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit de wandcontactdoos.*

### Reiniging van het apparaat

### ⚠ Let op

Geen schuurmiddelen, glas of reinigingsmiddelen gebruiken! Dompel het apparaat nooit in water.

- Apparaat en kunststofaccessoires met een in de winkel verkrijgbare kunststofreiniger verzorgen.
- Vuilcontainers en accessoires zonodig met water uitspoelen en voor verder gebruik drogen.

### Te weinig zuigcapaciteit

Indien de zuigkracht van het apparaat afneemt, moeten de volgende punten gecontroleerd worden.

- Toebehoren, zuigslang of zuigbuizen zijn verstopt, verstopping met een stok verwijderen.

- Filterzak is vol, zet er een nieuwe filterzak in (bestel-nr. zie onderdelenlijst aan het einde van deze handleiding).

*Afbeelding 11*

- patroonfilter zit vol met stof, filter onder stromend water reinigen, voor het inbouwen volledig laten drogen. Bij beschadiging vervangen (bestel-nr. zie onderdelenlijst aan het einde van deze handleiding).

## Service

### Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingsaan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

### Klantendienst

Bij vragen of storingsaan het apparaat helpt onze Kärcher-vestiging u graag verder. Adres zie achterzijde.

## Technische gegevens

Spanning	220-240V
Stroomsoort	50/60Hz
Netzekering (traag)	10A
Maximaal toelaatbare netimpedantie Zmax	0,365 Ohm + j 0,228
Vermogen P <sub>nom</sub> .	1600W
Vermogen P <sub>max</sub> .	1800W
Reservoirvolume	25L
Wateropname	13L
Gewicht (excl. accessoires)	8,2kg
Geluidsdrukkniveau (EN 60704-2-1)	73dB(A)

**Technische veranderingen voorbehouden!**

## Estimado cliente:



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Tenga en cuenta que el manejo, accesorios y datos técnicos de los aparatos A 2604 (recipiente de plástico) y A 2654 Me (recipiente de acero inoxidable) son idénticos. Las ilustraciones de estas instrucciones muestran el A 2604.

## Uso previsto

El aparato está previsto para el uso como aspirador en húmedo/seco conforme a las descripciones e instrucciones de seguridad de este manual de instrucciones.

- Utilice este aparato sólo en el ámbito privado, como, p. e. en el hogar, en el taller de bricolaje o en el coche.
- Utilice este aparato sólo con los accesorios y repuestos autorizados por Kärcher.

Cualquier uso diferente a éstos se considerará un uso no previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso no previsto; el usuario será el único que correrá con este riesgo.

## Instrucciones de seguridad

Siempre que permita a los niños usar el aparato deberá vigilarlos.

Cuando no esté efectuando ninguna aspiración, desconecte el aparato.

### **⚠ Conexión eléctrica**

La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de alimentación.

Está prohibido sobrepasar el valor máximo admisible para la impedancia de red en el punto de conexión eléctrica (véanse los Datos Técnicos).

### **⚠ Peligro de descarga eléctrica**

No toque nunca la clavija de red con las manos mojadas.

Antes de cada puesta en servicio, compruebe si el cable de conexión y la clavija de red presentan daños. Si el cable de conexión está deteriorado, debe encargarse sin demora a un electricista especializado del servicio técnico autorizado que lo sustituya.

En habitaciones húmedas, como son los cuartos de baño, enchufe el aparato sólo a tomas de corriente dotadas de un interruptor de corriente de defecto. En caso de duda, consulte a un electricista especializado.

### **⚠ Atención:**

Determinadas sustancias pueden mezclarse con el aire aspirado debido a las turbulencias dando lugar a mezclas o vapores explosivos.

No aspirar nunca las siguientes sustancias:

- Gases, líquidos y polvos explosivos o inflamables, (povos reactivos)
- Povos de metal reactivos (p. ej. aluminio, magnesio, zinc) en combinación con detergentes muy alcalinos y ácidos
- Ácidos y lejías fuertes sin diluir
- Disolventes orgánicos (p.ej. gasolina, diluyentes cromáticos, acetona, fuel).

Además, esas sustancias pueden afectar negativamente a los materiales empleados en el aparato.

## Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

## Antes de la puesta en marcha

### Descripción del aparato

Cuando desembale el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños. Informe a su distribuidor en caso de detectar daños ocasionados durante el transporte.

Las ruedas giratorias se encuentran en el interior del recipiente y deben ser montadas.

### Ilustraciones, véase la página 2

- 1 Asa de transporte
- 2 Interruptor de conexión y desconexión
- 3 Conexión para soplado
- 4 Regulación de aire de la función de soplado
- 5 Racor de empalme de la manguera de aspiración
- 6 Ruedas giratorias
- 7 Alojamiento del accesorio
- 8 Zona de recogida del cable de alimentación de red
- 9 Cable de conexión a red con enchufe
- 10 Manguera de aspiración
- 11 Mango con regulador de aire secundario
- 12 Tubos de aspiración 2 x 0,5 m
- 13 Boquilla barredora de suelos, conmutable
- 14 Boquilla para juntas
- 15 Bolsa del filtro

### Montaje de los accesorios

#### Figura 1

- ➔ Pliegue el asa de transporte hacia abajo.
- ➔ Quite la carcasa del motor y saque los accesorios del recipiente.

#### Figura 2

- ➔ Monte las ruedas giratorias en la parte inferior del recipiente. En caso necesario, coloque la bolsa del filtro.

#### Figura 3

- ➔ Coloque la carcasa del motor sobre el recipiente y ciérrela.

#### Figura 4

- ➔ Conecte el accesorio.

## Puesta en marcha

⚠ **¡Trabajar siempre con cartucho filtrante, tanto para la aspiración en húmedo como en seco!**

#### Figura 5

- ➔ Introduzca la clavija de red en la toma de corriente y encienda el aparato.

### Aspiración en seco

Para eliminar los residuos aspirados sin crear polvo, recomendamos emplear también la bolsa filtrante. Si lo hace, contará con la ventaja adicional de que el cartucho filtrante no se ensuciará tan rápidamente.

⚠ **¡Trabajar sólo con cartucho filtrante seco!**

- ➔ **Por ello:** antes de utilizarlo, seque bien el cartucho filtrante húmedo.

⚠ **¡Si la bolsa filtrante se obtura puede reventar!**

- ➔ **Por ello:** ¡Cambiar a tiempo la bolsa filtrante!

⚠ **¡Utilizar siempre una bolsa filtrante al aspirar polvo fino!**

- ➔ Cuanto más suciedad de aspira más se llena la bolsa filtrante.

En caso de aspirar polvo fino, arena etc... se debe cambiar la bolsa filtrante con más frecuencia.

- ➔ Utilizar un separador previo cuando aspire cenizas y hollín (nº de pedido 2.863-139).

#### Figura 6

- ➔ **Aspiración de superficies duras:**

Con el pie, pulse el conmutador de la boquilla barredora de suelos. Las tiras del cepillo de la parte inferior de la boquilla barredora de suelos quedan extendidas

#### Figura 7

- ➔ **Aspiración de suelos enmoquetados:**

Con el pie, pulse el conmutador de la boquilla barredora de suelos. Las tiras del cepillo de la parte inferior de la boquilla barredora de suelos quedan replegadas

**Indicación:** debido a la alta potencia de aspiración del aparato, es posible que las bo-

quillas de aspiración se peguen durante la aspiración de alfombras y moquetas, superficies acolchadas, cortinas, etc. En ese caso, utilice el regulador de aire secundario para reducir la potencia de aspiración. Una vez concluido el trabajo, ciérrelo de nuevo.

### Aspiración de líquidos

#### ⚠ **Atención:**

No use bolsa de filtro.

Si se produce espuma o se dan escapes de líquido, desconecte el aparato de inmediato.

Figura 8

→ Es posible aspirar líquidos con el accesorio que aparece en la figura.

**Indicación:** Si el recipiente está lleno, un flotador cierra el orificio de aspiración y el aparato gira con un mayor número de revoluciones. Desconecte el aparato de inmediato y vacíe el recipiente.

### Función de soplado

Utilice esta función para, p. ej., aspirar el follaje o el polvo que se haya acumulado en el garaje, en el lugar donde practica sus hobbies o en el taller.

Figura 9

→ Conecte la manguera de aspiración. Abra la corredera del regulador de aire y seleccione la potencia de soplado deseada (0 – máx).

### Finalización del funcionamiento

→ Apague el aparato y desenchufe la clavija de red.

→ Retire la carcasa del motor y vacíe el depósito acumulador de suciedad.

Figura 10

→ Guarde los accesorios en el aparato y guarde éste, a su vez, en un lugar seco.

## Cuidado y mantenimiento

### ⚠ **Peligro de lesiones**

Antes de efectuar cualquier tarea de cuidado o mantenimiento en el aparato, hay que apagarlo y desconectarlo de la red eléctrica.

### Limpeza del aparato

#### ⚠ **Atención:**

No utilice detergentes abrasivos, ni detergentes para cristales o multiuso. No sumerja jamás el aparato en agua.

→ Limpie el aparato y los accesorios de plástico con un limpiador de materiales sintéticos de los habituales en el mercado.

→ En caso necesario, aclare el depósito acumulador de suciedad y los accesorios con agua y séquelos antes de volver a utilizarlos.

### Potencia de aspiración reducida

Si la potencia de absorción del aparato disminuye, comprobar los siguientes puntos.

→ Los accesorios, la manguera de aspiración o los tubos de aspiración están obstruidos; elimine la obstrucción con ayuda de una vara.

→ La bolsa del filtro está llena; coloque una bolsa del filtro nueva (*consulte el n° referencia al final de este manual de instrucciones*).

Figura 11

→ El filtro de cartuchos está sucio; limpie el filtro con agua corriente y espere a que se seque por completo antes de montarlo. Si el filtro presenta daños, sustitúyalo (*consulte el n° referencia al final de este manual de instrucciones*).

## Servicio

### Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra sociedad distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del período de garantía, siempre que las causas de las mismas se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al Servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

### Servicio de atención al cliente

En caso de dudas o alteraciones, la sucursal de Kärcher estará encantada de ayudarle. La dirección figura al dorso.

## Datos técnicos

Tensión	220-240	V
Tipo de corriente	50/60	Hz
Fusible de red (inerte)	10	A
Impedancia de red máxima admisible $Z_{max}$	0,365 +j 0,228	Ohm
Potencia $P_{nom}$	1600	W
Potencia $P_{máx}$	1800	W
Capacidad del depósito	25	l
Absorción de agua	13	l
Peso sin accesorios	8,2	kg
Nivel de presión acústica (EN 60704-2-1)	73	dB(A)

**Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.**

## Estimado cliente,



Antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme ao mesmo. Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

Note que o manuseamento, os acessórios e os dados técnicos dos aparelhos A 2604 (recipiente em plástico) e A 2654 Me (recipiente em aço inoxidável) são idênticos. As figuras nestas instruções mostram o A 2604.

### Utilização correcta

O aparelho foi concebido, de acordo com as descrições constantes no presente manual de instruções e com as indicações sobre segurança, para ser usado como aspirador de líquidos e de detritos secos.

- Utilize este aparelho somente em áreas privadas, como p. ex., em casa, na oficina doméstica ou na limpeza do carro.
- Utilize este aparelho apenas com acessórios e peças de reposição originais Kärcher.

Qualquer outra utilização, para além das aqui indicadas, é considerada em desacordo com a finalidade correcta. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos daí resultantes. Os riscos advindos dessa utilização indevida são da exclusiva responsabilidade do utilizador.

### Avisos de segurança

Não permita que crianças utilizem o aparelho sem vigilância.

Desligue o aparelho quando não for utilizado.

#### **Ligação eléctrica**

A tensão indicada na placa de tipo tem que estar de acordo com a tensão de alimentação. A impedância de rede máxima admissível no ponto de ligação eléctrico (veja dados técnicos) não deve ser excedida.

#### **Perigo de choque eléctrico**

Nunca toque na ficha de rede com as mãos molhadas.

Antes de qualquer utilização do aparelho, verifique se o cabo de alimentação e a ficha de rede não apresentam danos. O cabo de ali-

mentação danificado tem que ser imediatamente substituído pelos nossos Serviços Técnicos ou por um electricista autorizado. Ligue o aparelho em locais húmidos, p. ex., em quartos de banho, somente a tomadas de corrente com disjuntor de corrente de defeito intercalado. Em caso de dúvidas, consulte um electricista credenciado.

#### **Atenção**

Determinadas substâncias podem, com o ar aspirado, formar gases explosivos ou misturas por meio de turbulências!

Nunca aspire as seguintes substâncias:

- Gases, líquidos e pós (pó reactivo) explosivos ou inflamáveis
- Pós reactivos de metal (p. ex. alumínio, magnésio, zinco) em combinação com detergentes altamente alcalinos e ácidos
- Ácidos e soluções alcalinas fortes não diluídas
- Solventes orgânicos (p. ex. gasolina, diluente de tintas, acetona, óleo combustível).

Além disso, estes materiais podem ter efeitos negativos sobre os materiais utilizados no aparelho.

### Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

### Antes de colocar em funcionamento

#### Descrição da máquina

Verifique o conteúdo da embalagem a respeito de acessórios não incluídos ou danos. No caso de danos provocados durante o transporte, informe o seu revendedor.

Os rolos de guia encontram-se dentro do recipiente, sendo ainda necessária a sua montagem.

### Figuras (veja página 2)

- 1 Punho de transporte
- 2 Interruptor Lig/Desl
- 3 Ligação do sopra
- 4 Regulação de ar da função de sopra
- 5 Ligação do tubo flexível de aspiração
- 6 Rolos de guia
- 7 Depósito dos acessórios
- 8 Depósito, cabo de ligação à rede
- 9 Cabo de ligação à rede com ficha
- 10 Tubo flexível de aspiração
- 11 Punho com corredeira para ar adicional
- 12 Tubos de aspiração 2 x 0,5 m
- 13 Bocal de solo, comutável
- 14 Bocal para juntas
- 15 Saco-filtro

## Montar os acessórios

### Figura 1

- Dobrar o punho de transporte para baixo.
- Remova a caixa do motor e retire os acessórios do recipiente.

### Figura 2

- Monte os rolos de guia no fundo do recipiente. Caso necessário, coloque o saco-filtro.

### Figura 3

- Coloque a caixa do motor no recipiente e feche o mesmo.

### Figura 4

- Ligue os acessórios.

## Colocação em funcionamento

**⚠ Trabalhar sempre com o filtro de cartucho no aparelho, tanto durante a aspiração de líquidos ou de detritos sólidos!**

### Figura 5

- Ligue a ficha de rede à tomada de corrente e ligue o aparelho.

## Aspirar a seco

Para a eliminação do conteúdo aspirado sem formação de pó recomendamos a utilização do saco de filtro. Assim tem a vantagem adicional

do filtro de cartucho não se sujar tão rapidamente.

**⚠ Trabalhar apenas com filtro de cartucho seco!**

- **Por isso:** secar bem o filtro de cartucho húmido antes da sua utilização!

**⚠ Sacos de filtro cheios podem rebentar!**

- **Por isso:** substituir o saco do filtro atempadamente!

**⚠ Para a aspiração de pó fino deve ser sempre utilizado um saco de filtro!**

- O nível de enchimento do saco de filtro depende do tipo de sujidade aspirada.

Para pó fino, areia, etc. é necessário substituir o saco de filtro com maior frequência.

- Para aspirar cinza e fuligem utilize o separador prévio (nº de encomenda 2.863-139).

### Figura 6

→ **Aspiração de superfícies duras:**

Pise o comutador do bocal de solo. As faixas da escova na parte inferior do bocal de solo foram extraídas.

### Figura 7

→ **Aspiração de alcatifas:**

Pise o comutador do bocal de solo. As faixas da escova na parte inferior do bocal de solo foram recolhidas.

**Aviso:** Devido à alta potência de aspiração do aparelho, os bocais de aspiração podem pegar-se a materiais, tais como tapetes, estofos, cortinas, etc. Utilize, neste caso, a corredeira para ar adicional para reduzir a potência de aspiração. Feche a mesma após a utilização.

## Aspirar a húmido

**⚠ Atenção:**

*Não utilize saco-filtro!*

*Se houver formação de espuma ou saída de líquidos, desligue imediatamente o aparelho!*

### Figura 8

- Só é possível aspirar líquidos com os acessórios ilustrados.

**Aviso:** Quando o recipiente estiver cheio, o flutuador fecha a abertura de aspiração e o aparelho funciona com uma rotação mais elevada. Desligue imediatamente o aparelho e esvazie o recipiente.

## Função de sopro

Utilize a função p.ex. para eliminar folhas ou pó da garagem, da oficina doméstica ou da oficina.

Figura 9

- Ligue o tubo flexível de aspiração. Abra a corredeira da regulação de ar e seleccione a potência de sopro (0 . máx) desejada.

## Desligar o aparelho

- Desligue o aparelho e retire a ficha de rede.
- Remova a caixa do motor e esvazie o recipiente de sujidades.

Figura 10

- Arrume os acessórios no aparelho e guarde o mesmo num local seco.

## Conservação, manutenção

### ⚠ Perigo de lesão

Antes de efectuar trabalhos de conservação e manutenção, desligar o aparelho e tirar a ficha de rede.

## Limpeza do aparelho

### ⚠ Atenção

Não utilize produtos abrasivos, produtos para a limpeza de vidros ou universais! Nunca mergulhe o aparelho em água.

- Limpe o aparelho e os acessórios de plástico com um produto para limpeza de plásticos corrente.
- Caso necessário, lave o recipiente de sujidades e os acessórios com água e seque-os antes da utilização subsequente.

## Perda da potência de aspiração

Verifique os seguintes pontos se o rendimento de aspiração do seu aparelho diminuir.

- Os acessórios, os tubos de aspiração e o tubo flexível de aspiração estão entupidos. Remova a obstrução com um pau.
- O saco-filtro está cheio. Coloque um novo saco-filtro (para o nº de encomenda, veja a lista de peças sobressalentes no fim deste manual).

Figura 11

- O filtro de cartucho está sujo. Lave o filtro com água corrente e deixe o mesmo secar totalmente antes da montagem. Se estiver danificado, substitua-o (para o nº de encomenda, veja a lista de peças sobressalentes no fim deste manual).

## Assistência técnica

### Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia emitidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho, durante o período de garantia, serão reparadas sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

### Assistência técnica

Em caso de dúvidas ou avarias, a nossa filial Kärcher local está à sua disposição. Endereços no verso.

## Dados técnicos

Tensão	220-240	V
Tipo de corrente	50/60	Hz
Protecção de rede (de acção lenta)	10	A
Impedância de rede máxima admissível $Z_{max}$	0,365 +j 0,228	Ohm
Potência $P_{nom}$	1600	W
Potência $P_{máx}$	1800	W
Volume do recipiente	25	L
Absorção de água	13	L
Peso (sem acessórios)	8,2	kg
Nível de pressão acústica (EN 60704-2-1)	73	dB(A)

**Reservados os direitos a alterações técnicas!**



## Kære kunde



Læs denne brugsanvisning før den første brug af apparatet og følg anvisningerne.

Opbevar brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

Læg venligst mærke til at betjeningen og de tekniske data fra apparaterne A 2604 (plastbeholder) og A 2654 Me (stålbeholder) er identiske. Figureerne i denne vejledning viser A 2604.

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Apparatet er i henhold til beskrivelserne i denne brugsanvisning og sikkerhedsanvisningerne beregnet til anvendelse som våd- og tørsuger.

- Brug kun denne støvsuger på privat område, som f.eks. i husholdningen, i hobbyværkstedet eller i bilen.
- Brug kun denne støvsuger med tilbehør og reservedele, der er godkendt af Kärcher.

Enhver anvendelse, der går herudover, gælder som ikke-bestemmelsesmæssig. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge heraf; risikoen er brugerens alene.

## Sikkerhedsanvisninger

Børn må kun bruge apparatet under opsyn. Sluk for apparatet, når der ikke suges.

### ⚠ *El-tilslutning*

Angivelsen af spænding på typeskiltet skal stemme overens med forsyningsspændingen.

Den maksimalt tilladte netimpedans på det elektriske tilslutningspunkt (se de tekniske data) må ikke overskrides.

### ⚠ *Risiko for elektrisk stød*

Rør aldrig ved netstikket med fugtige hænder.

Kontrollér altid tilslutningsledningen og netstikket for skader inden brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en auto-

riseret kundeserviceafdeling/elektriker med det samme.

I fugtige rum, f.eks. i badeværelset, må apparatet kun sluttes til stikkontakter med forkoblet FI-relæ. Spørg en elektriker, hvis Der er i tvivl.

### ⚠ *OBS*

De kan danne eksplosive dampe eller blandinger gennem ophvirvling med sugeluften! Efterfølgende stoffer må aldrig suges op:

- Eksplosive eller tændelige gas, væsker og støv (reaktive støv)
- Reaktive metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med stærk alkaliske eller sure rengøringsmidler.
- Ufortyndede syrer og baser
- Organiske opløsningsmidler (f.eks. lakfortynder, benzin, acetone, fyringsolie).

Desuden kan disse stoffer angribe de materialer, støvsugeren er fremstillet af.

### Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

## Inden idrifttagning

### Beskrivelse af apparat

Kontroller pakningens indhold for manglende tilbehør eller beskadigelser, når den pakkes ud. Kontakt Deres forhandler i tilfælde af transportskader.

Styrehjulene ligger i beholderen og skal først monteres.

#### Se figurerne på side 2

- 1 Bæregreb
- 2 Tænd/sluk-kontakt
- 3 Blæsetilslutning
- 4 Luftregulering af blæsefunktionen
- 5 Sugelangetilslutning
- 6 Styrehjul
- 7 Tilbehørsholder
- 8 Opbevaring, nettilslutningskablet
- 9 Nettilslutningskabel med stik
- 10 Sugelang
- 11 Håndgreb med skyderknap til falskluft
- 12 Sugerør 2 x 0,5 m
- 13 Gulvmundstykke, kan omstilles
- 14 Fugemundstykke
- 15 Filterpose

### Montering af tilbehør

Figur 1

- Slå bæregrebet ned.
- Tag motorkabinettet af, og tag tilbehøret ud af beholderen.

Figur 2

- Monter styrehjulene på beholderens bund. Isæt om nødvendigt filterpose.

Figur 3

- Sæt motorkabinettet på beholderen, og luk det.

Figur 4

- Slut tilbehøret til.

## Ibrugtagning

⚠ **Såvel ved våd- og ved tørsugning skal der altid arbejdes med isat patronfilter!**

Figur 5

- Sæt netstikket i stikkontakten, og tænd for apparatet.

### Tørsugning

For en støvfri bortskaffelse af sugeindholdet anbefaler vi også at bruge papirfilterposen. Dermed har De ydermere den fordel, at patronfilteret ikke tilsmudsas så hurtigt.

⚠ **Arbejd kun med tør patronfilter!**

- **Derfor:** Tør det våde filter grundigt før brug!

⚠ **Tilsatte filterposer kan revne!**

- **Derfor:** Udskift filterposen i tide!

⚠ **Ved sugning af fintstøv skal der altid isættes en filterpose!**

- Filterposens påfyldningsgrad er afhængigt af den op sugede snavs.

Ved fintstøv, sand osv. skal filterposen udskiftes oftere.

- Brug en forudskiller (bestillingsnr. 2.863-139) ved opsugning af aske og sod.

Figur 6

- **Sugning på hårde overflader:**

Tryk på gulvmundstykkets omskifter med foden. Børsterne på undersiden af gulvmundstykket er kørt ud.

Figur 7

- **Sugning på tæpper:**

Tryk på gulvmundstykkets omskifter med foden. Børsterne på undersiden af gulvmundstykket er kørt ud.

**Bemærk:** På grund af apparatets store sugeydelse kan sugemundstykkerne suge kraftigt ved arbejde på tæpper, polstringer, gardiner osv. Brug skyderknappen til falskluft til at regulere sugeydelsen med. Luk den igen efter brug.

## Vådsugning

### ⚠ OBS:

Brug ikke filterpose!

Sluk straks for apparatet, hvis der dannes skum eller trænger væske ud!

Figur 8

→ Det er muligt at opsuge væske med det afbildede tilbehør.

**Bemærk:** Hvis beholderen er fuld, lukker en svømmerventil sugeåbningen, og apparatet kører med forhøjet omdrejningstal. Sluk straks for apparatet, og tøm beholderen.

## Blæsefunktion

Anvendes f.eks. til udblæsning af løv eller støv fra garage, hobbyrum eller værksted.

Figur 9

→ Slut sugeslangen til. Åbn luftreguleringskyderen, og vælg den ønskede blæseeffekt (0-maks.).

## Efter brug

→ Sluk for apparatet, og træk netstikket ud.  
→ Tag motorkabinettet af, og tøm smudsbeholderen.

Figur 10

→ Pak tilbehøret ned i apparatet, og opbevar apparatet i et tørt rum.

## Pleje, vedligeholdelse

### ⚠ Risiko for tilskadekomst!

Sluk for højtryksrensere og træk altid netstikket ud før pleje- og vedligeholdelsearbejde.

## Rengøring af apparatet

### ⚠ OBS

Undlad at bruge skuremidler, glas- eller universalgøringsmiddel! Nedsænk aldrig apparatet i vand.

→ Apparat og tilbehørsdele af plast skal rengøres med et almindeligt plastrengøringsmiddel.

→ Skyl om nødvendigt smudsbeholder og tilbehør med vand, og tør det inden videre anvendelse.

## Aftagende sugeeffekt

Hvis apparatets sugekapacitet reduceres, kontroller følgende punkter.

- Tilbehør, sugeslange eller sugerør er tilstoppet, fjern tilstopningen.
- Filterposen er fuld, isæt ny filterpose (se bestillings-nr. i reservedelslisten i slutningen af denne vejledning).

Figur 11

→ Patronfilteret er snavset. Rengør filteret under rindende vand, og lad det tørre fuldstændigt før montering. Udskift filteret, hvis det er beskadiget (se bestillings-nr. i reservedelslisten i slutningen af denne vejledning).

## Service

### Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garanti betingelser. Eventuelle fejl på Deres apparat afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende tilbehør til apparatet.

### Kundeservice

Vores Kärcher-afdeling hjælper gerne, hvis De har spørgsmål, eller der er fejl på støvsugeren. Se adressen på bagsiden.

## Tekniske data

Spænding	220-240V
Strømtype	50/60 Hz
Netsikring (træg)	10 A
Maksimal tilladt netimpedans $Z_{max}$	0,365 Ohm + j 0,228
Ydelse $P_{nom.}$	1600 W
Ydelse $P_{maks.}$	1800 W
Beholdervolumen	25 L
Optagen vandmængde	13 L
Vægt (uden tilbehør)	8,2 kg
Lydtryksniveau (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

**Forbehold for tekniske ændringer!**

## Kjære kunde,



Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene.

Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

Vær oppmerksom på at betjening, tilbehør og tekniske data for apparat A 2604 (plastbeholder) og A 2654 Me (edelstålbeholder) er identitid identisk. Illustrasjonene i denne anvisning viser A 2604.

### Forskriftsmessig bruk

Apparatet skal brukes som tørr- og våtstøvsuger i henhold til beskrivelsene i bruksveiledningen og til sikkerhetsveiledningene.

- Apparatet skal bare brukes i private områder, f.eks. eksempel i huset, i hobbyverkstedet eller i bilen.
- Apparatet må bare brukes med reservedeler og tilbehør som er godkjent av Kärcher.

All bruk ut over dette anses som ikke i tråd med hensikten med apparatet. Produsenten fraskriver seg ansvar for skader som skyldes slikt bruk - denne risikoen hviler på brukeren alene.

### Sikkerhetsanvisninger

Barn må kun bruke apparatet under oppsyn. Slå av apparatet når det ikke er i bruk.

#### Elektrisk tilkobling

Spenningen på strømtilførselen må stemme overens med spenningsangivelsen på typeskiltet.

Den maksimalt tillatte nettimpedansen på elektriske tilkoblinger (se tekniske data) må ikke overskrides.

#### Fare for elektrisk støt

Berør aldri støpselet med våte hender. Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang maskinen skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.

Når apparatet skal brukes i fuktige rom, f.eks. badetrom, må det bare kobles til stikkontakt med forankoblet FI-vernebryter. Søk råd hos elektro-fagfolk i tvilstilfelle.

#### Forsiktig

Visse stoffer kan danne eksplosive damper eller blandinger når de virvles opp med sugeluften.

Sug aldri opp følgende stoffer:

- Eksplosive eller brennbare gasser, væsker og støv (reaktivt støv)
- Reaktivt metallstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med sterkt alkaliske og sure rengjøringsmidler.
- Ufortynnede sterke syrer og lut
- Organiske løsemidler (f.eks. bensin, fargetynner, acetone, fyringsolje).

I tillegg kan disse stoffene angripe materialet som er brukt i støvsugeren.

### Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning.

Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsssystemer.

### Før den tas i bruk

#### Beskrivelse av apparatet

Kontroller ved utpakkingen at innholdet i pakken er komplett og uskadd. Kontakt din forhandler ved eventuelle transportskader. Styrehjulene ligger i beholderen og må først monteres.

#### Se side 2 for illustrasjoner

- 1 Bærehåndtak
- 2 Av/på-bryter
- 3 Blåsetilkobling
- 4 Luftregulering for blåsefunksjon
- 5 Sugelangetilkobling

- 6 Styrehjul
- 7 Tilbehørsholder
- 8 Oppbevaring, strømkabel
- 9 Nettkabel med plugg
- 10 Sugesele
- 11 Håndtak med falskluftventil
- 12 Sugerør 2 x 0,5 m
- 13 Gulvmunnstykke, omkoblingsbar
- 14 Fugemunnstykke
- 15 Filterpose

### Montere tilbehør

#### Figur 1

- Vipp bærehåndtaket ned.
- Ta av motorhuset og ta tilbehøret ut av beholderen.

#### Figur 2

- Monter styrehjulene på undersiden av beholderen. Sett eventuelt inn filterpose.

#### Figur 3

- Sett motorhuset på beholderen, og lukk igjen.

#### Figur 4

- Koble til tilbehør.

## Igangsetting

- ⚠ **Arbeid alltid med påsatt patronfilter, både ved tørr og våt suging!**

#### Figur 5

- Sett støpselet i stikkkontakten og slå på apparatet.

### Støvsuging

For støvfri avhending av oppsugt støv, vil vi anbefale bruk av filterpose. Dette har også den fordel at patronfilteret ikke blir like fort tilsmusset.

- ⚠ **Arbeide kun med tørt patronfilter!**
- **Derfor:** Tørk alltid det våte patronfilteret godt før bruk!
- ⚠ **Fuller filterposer kan sprekke!**
- **Derfor:** Skift filterpose i rett tid!
- ⚠ **Ved suging av fint støv skal det alltid brukes filterpose!**

- Fyllingsgraden av filterposen er avhengig av hva slags smuss som suges opp. Ved fint støv, sand osv... må filterposen skiftes oftere.
- Ved suging av aske og sot bruk forutskiller (bestillingsnr. 2.863-139).

#### Figur 6

#### → Støvsuging av harde gulvbelegg:

Trykk på omsjalteren på gulvmunnstykket med foten. Børstestripene på undersiden av gulvmunnstykket trykkes ut

#### Figur 7

#### → Støvsuging av teppegulv:

Trykk på omsjalteren på gulvmunnstykket med foten. Børstestripene på undersiden av gulvmunnstykket trekkes inn.

**Merk:** pga. av maskinens høye sugeeffekt, kan sugemunnstykket suge seg fast ved arbeid på tepper, polstrede møbler, gardiner osv. Dersom dette skjer brukes falskluftventilen for redusering av sugeeffekten. Denne stenges igjen etter bruk.

### Våtsuging

#### ⚠ Forsiktig:

Ikke bruk filterpose!

Ved skumdannelse eller lekkasje av væske må apparatet slås av umiddelbart!

#### Figur 8

- Med det avbildede tilbehøret kan man suge opp væsker.

**Merk:** Når beholderen er full, blir sugeåpningen stengt av en flottør og apparatet går med økt turtall. Slå av maskinen umiddelbart og tøm beholderen.

### Blåsefunksjon

Brukes f. eks. til å blåse løv eller støv fra garasjen, hobbyrommet eller verkstedet.

#### Figur 9

- Koble til sugesele. Åpne skyveren for luftreguleringen og velg ønsket blåseeffekt (0 – maks.).

## Etter bruk

- Slå av apparatet og trekk ut støpselet.
- Ta av motorhuset og tøm smussbeholderen.

Figur 10

- Plasser tilbehør på apparatet, og oppbevar i et tørt rom.

## Pleie, vedlikehold

### ⚠ Fare for personskader

Slå alltid av høytrykksvaskeren og trekk ut støpselet før stell og vedlikehold av enheten.

## Rengjøring av apparatet

### ⚠ Forsiktig

Ikke bruk skuremidler, glass eller universalrengjøringsmiddel! Dypp aldri apparatet under vann.

- Bruk et alminnelig rengjøringsmiddel for plast på apparatet, og tilbehørsdeler av plast.
- Skyll ved behov smussbeholder og tilbehør med vann, og la det tørke igjen før det tas i bruk.

## Avtagende sugeseffekt

Dersom sugeseffekten er dårlig, kontroller følgende punkter:

- Tilbehøret, sugeslange eller sugerørene er tilstoppet. Fjern tilstoppingen med en pinne.
- Filterposen er full, sett inn ny filterpose (*Bestillingsnummer, se reservedelslisten i slutten av denne veiledningen*).

Figur 11

- Patronfilteret er tilsmusset. Rengjør filteret under rennende vann, la det tørke fullstendig før innsetting. Ved skader, skift ut (*Bestillingsnummer, se reservedelslisten i slutten av denne veiledningen*).

## Service

### Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garanti-reparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

### Kundetjeneste

Våre Kärcher-avdelinger hjelper deg gjerne ved feil eller om du har spørsmål. Se baksiden for adressen.

## Tekniske data

Spenning	220-240	V
Strømtype	50/60	Hz
Strømsikring (trege)	10	A
Maksimal tillatt nettimpedans $Z_{max}$	0,365 +j 0,228	Ohm
Effekt $P_{nominell}$	1600	W
Effekt $P_{maks}$	1800	W
Beholder, volum	25	L
Vannopptak	13	L
Vekt (uten tilbehør)	8,2	kg
Lydtrykksnivå (EN 60704-2-1)	73	dB(A)

**Det tas forbehold om tekniske endringer!**

## Bäste kund,



Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant.

Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller ges vidare om apparaten byter ägare.

Beakta att hantering, tillbehör och tekniska data är identiska för aggregaten A 2604 (syntetbehållare) och A 2654 Me (behållare i rostfritt stål). Bilder i denna bruksanvisning visar A 2604.

### Användning enligt bestämmelse

Apparaten är avsedd att användas som våt- och torr sug enligt beskrivningarna och säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen.

- Använd endast apparaten för privat bruk i t.ex. hushållet, hobbyverkstaden eller i bilen.
- Använd endast apparaten tillsammans med tillbehör och reservdelar som har godkänts av Kärcher.

Varje annan användning räknas inte som föreskriftsmässig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av sådan användning; användaren ansvarar ensam.

### Säkerhetsanvisningar

Barn som använder apparaten ska hållas under uppsikt.

Stäng av apparaten när den inte används.

#### **⚠ Elektrisk anslutning**

Uppgifterna om spänning på typskylten ska stämma överens med försörjningsspänningen.

Den maximala nätimpedansen vid anslutningspunkten (se Teknisk data) får inte överskridas.

#### **⚠ Risk för strömstötar!**

Vidrör aldrig nätkontakten med våta händer. Kontrollera före drift att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.

Vid användning av apparaten i fuktiga utrymmen, t.ex. badrum, måste den anslutas till ett vägguttag som är kopplat till en jordfelsbrytare. Rådfråga en elektriker om du är osäker.

#### **⚠ Observera**

Vissa ämnen kan, genom uppvirvling med sugluften, bilda explosiva ångor eller blandningar!

Sug aldrig upp följande ämnen:

- explosiva eller antändliga gaser, vätskor eller damm (reaktivt damm)
- reaktivt metalldamm (ex. aluminium, magnesium, zink) tillsammans med starkt alkaliska och sura rengöringsmedel
- utspädda starka syror och lut
- organiska lösningsmedel (ex. bensin, färgförtunning, aceton, uppvärmningsolja).

Dessutom kan dessa ämnen angripa materialet i aggregatet.

### Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållsso-porna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

## Före idrifttagande

### Beskrivning av aggregatet

Kontrollera vid uppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade. Kontakta återförsäljaren om skador uppkommit vid transporten.

Styrrullarna befinner sig i behållaren och måste monteras.

#### **Figurer, se sida 2**

- 1 Bärhandtag
- 2 Strömbrytare
- 3 Blåsanslutning
- 4 Luftreglering för blåsfunktion
- 5 Sugslangsanslutning
- 6 Styrrullar
- 7 Tillbehörshållare
- 8 Förvaring, nätförsörjningskabel
- 9 Nätkabel med kontakt
- 10 Sugslang
- 11 Handtag med tilluftsspjäll
- 12 Sugrör 2 x 0,5 m
- 13 Golvmunstycke, omkopplingsbart
- 14 Fogmunstycke
- 15 Filterbehållare

### Montera tillbehör

#### *Bild 1*

- Fäll ned bärhandtaget.
- Ta av motorkåpan och ta ut tillbehören ur behållaren.

#### *Bild 2*

- Montera styrrullarna å på behållarbotten. Sätt i förekommande fall i filterbehållaren.

#### *Bild 3*

- Placera motorkåpan på behållaren och stäng kåpan

#### *Bild 4*

- Anslut tillbehör.

## Idrifttagande

⚠ **Arbeta alltid med isatt patronfilter, vid såväl våt- som torrsugning!**

#### *Bild 5*

- Koppla in nätanslutningen och starta apparaten.

### Torrsugning

För dammfri borttagning av saggodset rekommenderar vi att filterpåsen sätts i. På så sätt har du fördelen att patronfiltret inte smutsas ned så snabbt.

⚠ **Arbeta endast med torrt patronfilter!**

- **Därför:** Torka våta patronfilter väl före användning !

⚠ **Fulla filterpåsar kan spricka!**

- **Därför:** Byt filterpåse i tid!

⚠ **Vid uppsugning av fint damm måste alltid en filterpåse vara isatt!**

- Filterpåsens uppsamlingsförmåga styrs av den smuts som sugs upp. Vid fint damm, sand och liknande ... måste filterpåsen bytas oftare.
- Använd avskiljare (beställnr. 2.863-139) vid uppsugning av aska och sot.

#### *Bild 6*

→ **Sugning på hårda ytor:**

Tryck med foten på golvmunstyckets omkopplare. Borstsegmenten på undersidan av golvmunstycket är utdragna

#### *Bild 7*

→ **Sugning på mattor:**

Tryck med foten på golvmunstyckets omkopplare. Borstsegmenten på undersidan av golvmunstycket är indragna.

**Observera:** Genom apparatens höga sug-effekt kan golvmunstycket suga sig fast vid arbete på mattor, stoppningar, gardiner etc. I dessa fall ska tilluftsspjället användas för att reducera sugeffekten. Stäng spjället igen efter användning.



## Våtsugning

### ⚠ **Observera:**

Använd inte filterbehållaren!

Stäng genast av apparaten om skum bildas eller om vätska läcker ut!

Bild 8

→ Uppsugning av vätskor är möjlig med avbildade tillbehör.

**Observera:** Om behållaren är full stängs sugöppningen av en flottör och sugturbinen går med högre varvtal. Stäng genast av apparaten och töm behållaren.

## Blåsfunktion

Användning för t.ex. utblåsning av löv eller damm i garage, hobbyrum eller verkstad.

Bild 9

→ Anslut sugslangen. Öppna luftregleringen med skjutreglaget och välj önskad blåseffekt (0 - max).

## Avsluta driften

→ Stäng av apparaten och dra ur nätanslutningen.

→ Ta av motorkåpan och töm smutsbehållaren.

Bild 10

→ Lagra tillbehören på apparaten och förvara apparaten i torrt utrymme.

## Skötsel, underhåll

### ⚠ **Risk för skada!**

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten före alla skötsel- och underhållsarbeten.

## Rengöra apparaten

### ⚠ **Varning**

Använd inte skurmedel, glas- eller allrengöringsmedel! Doppa aldrig ner apparaten i vatten.

→ Vårda apparaten och tillbehören med ett vanligt i handeln förekommande plastrengöringsmedel.

→ Spola vid behov ur smutsbehållaren och tillbehören med vatten och låt torka före nästa användning.

## Avtagande sugeffekt

Om sugeffekten hos aggregatet försämras så kontrollera följande punkter.

→ Tillbehör, sugslang eller sugrör är igensatta. Tag bort smutsen med ett skaft.

→ Filterbehållaren är full, montera ny filterbehållare *Beställnings-nr se reservdelslista i slutet av denna anvisning.*

Bild 11

→ Patronfiltret är igensatt, rengör filtret under rinnande vatten och låt det torka fullständigt innan det monteras på nytt. Byt ut om skadat *Beställnings.nr se reservdelslista i slutet av denna anvisning.*

## Service

### Garanti

I alla länder gäller de av vårt ansvariga försäljningsbolag utformade garantivillkor. Eventuella fel på apparaten åtgärdas utan kostnad under garantitiden, om det var ett material- eller tillverkarfel som var orsaken. Gäller det garantiärenden, ber vi er vända er till försäljaren med köpbeviset eller närmsta auktoriserade kundtjänst.

### Kundservice

För frågor eller problem står närmaste Kärcherfilial till förfogande. Se baksidan för adress.

## Tekniska data

Spänning	220-240	V
Strömart	50/60	Hz
Nätsäkring (tröghet)	10	A
Maximalt tillåten nätimpedans $Z_{max}$	0,365 +j 0,228	Ohm
Effekt $P_{nominell}$	1600	W
Effekt $P_{max}$	1800	W
Behållarvolym	25	L
Vattenvolym	13	L
Vikt (utan tillbehör)	8,2	kg
Ljudtrycksnivå (EN 60704-2-1)	73	dB(A)

**Med reservation för tekniska ändringar!**

## Arvoisa asiakas,



Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Säilytä

tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

Huomioi, että laitteen A 2604 (muovisäiliö) ja A 2654 Me (jaloterässäiliö) käyttö, lisävarusteet ja tekniset tiedot ovat keskenään samanlaisia. Tämän ohjeen kuvissa on A 2604.

### Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu käytettäväksi märkä- ja kuivaimurina tämän käyttöohjeen kuvausten ja turvaohjeiden mukaisesti.

- Käytä tätä laitetta vain yksityiskäytössä, kuten esim. kotitaloudessa, askartelutilassa tai autossa.
- Käytä tätä laitetta vain Kärcherin hyväksymien varusteiden ja varaosien kanssa.

Kaikki tästä poikkeava käyttö katsotaan tarkoituksenvastaiseksi. Valmistaja ei vastaa poikkeavasta käytöstä johtuvista vahingoista, riski on yksin käyttäjän.

## Turvaohjeet

Lapset saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisina.  
Jos imua ei käytetä, kytke laite pois päältä.

### ⚠ Sähköliitäntä

Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin syöttöjännitteen. Maksimaalisesti sallittua verkkoimpedanssia sähköliitäntäpisteessä (katso tekniset tiedot) ei saa ylittää.

### ⚠ Sähköiskuvaara

Älä koskaan tartu kostein käsin virtapistokkeeseen.

Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto. Liitä laite kosteissa tiloissa, esim. kylpyhuoneessa, vain pistorasiaan, johon on esikytetty FI-turvakytkin. Epäselvissä

tapauksissa kysy neuvoa sähköalan ammattilaiselta.

### ⚠ Huomio

Tietyt aineet voivat muodostaa räjähdysherkkiä höyryjä tai seoksia pyörrevirtauksen seurauksena imuilman kanssa!

Älä koskaan imuroi seuraavia aineita:

- Räjähdysherkkiä tai palavia kaasuja, nesteitä ja pölyjä (reagoivia pölyjä)
- Reagoivia metallipölyjä (esim. alumiini, magnesium, sinkki) voimakkaasti alkaliisten ja happamien puhdistusaineiden kanssa
- Laimentamattomia, voimakkaita happoja ja lipeää
- Orgaanisia liuottimia (esim. bensiini, värirohennusaineet, asetoni, polttoöljy).

Lisäksi nämä aineet voivat syövyttää laitteessa käytettyjä materiaaleja.

### Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

## Ennen käyttöönottoa

### Laitekuvas

Tarkasta purkaessasi pakkauksesta, ovatko kaikki varusteet olemassa ja ovatko osat vaurioituneet Jos havaitset kuljetusvaurioita ota yhteyttä myyjäliikkeeseen.

Ohjauksellat sijaitsevat säiliössä ja ne on vielä asennettava.

### Kuvat katso sivu 2

- 1 Kantokahva
- 2 Kytkin Päälle/Pois
- 3 Puhallusliitäntä
- 4 Puhallustoiminnon ilmansäätö
- 5 Imuletkuliitäntä

- 6 Ohjausrullat
- 7 Varusteiden säilytyspaikka
- 8 Sähköjohdon säilytyspaikka
- 9 Verkkokaapeli ja pistoke
- 10 Imuletku
- 11 Käsikahva, jossa on sivuilmaluisti
- 12 Imuputket 2 x 0,5 m
- 13 Lattiasuutin, vaihtokytkettävä
- 14 Rakosuutin
- 15 Suodatinpussi

## Varusteiden asennus

### Kuva 1

- Käännä kantokahva alaspäin.
- Poista moottorikotelo, ota varusteet säiliöstä.

### Kuva 2

- Asenna ohjausrullat astiapohjaan. Tarvittaessa aseta suodatinpussi paikalleen.

### Kuva 3

- Aseta moottorikotelo astian päälle ja lukitse se.

### Kuva 4

- Liitä lisävarusteet.

## Käyttöönotto

- ⚠ **Huomioi, että patruunasuodatin on aina työskenneltäessä paikoillaan. Tämä koskee sekä kuiva- että märkäimurointia!**

### Kuva 5

- Liitä virtapistoke pistorasiaan ja kytke laite päälle.

## Kuivaimu

Suosittellemme käyttämään myös suodatinpussia, jotta imurointi tapahtuu pölyttömästi. Lisäetuna tästä on se, että patruunasuodatin ei likaannu niin nopeasti.

- ⚠ **Työskentele ainoastaan kuivalla patruunasuodattimella!**

- **Tästä syystä:** Kuivaa märkä patruunasuodatin hyvin ennen käyttöä!

- ⚠ **Tukkeentunut suodatinpussi voi haljeta!**

- **Tästä syystä:** Vaihda suodatinpussi ajoissa!

- ⚠ **Imuroitaessa hienoa pölyä, suodatinpussin on oltava aina paikoillaan!**

- Suodatinpussin täyttyminen riippuu imuroitavan lian laadusta.

Hienoa pölyä, hiekka yms. imuroitaessa on suodatinpussi vaihdettava useammin.

- Imuroitaessa tuhkaa ja nokea on käytettävä esierotinta (tilausno 2.863-139).

### Kuva 6

- **Kovien pintojen imurointi:**

Paina lattiasuuttimen vaihtokytkintä jalalla. Lattiasuuttimen alapuolella sijaitsevat harjakaistat on ajettu ulos

### Kuva 7

- **Lattiamattojen imurointi:**

Paina lattiasuuttimen vaihtokytkintä jalalla. Lattiasuuttimen alapuolella sijaitsevat harjakaistat on ajettu sisään.

**Ohje:** Laitteen suuren imutehon takia saatavat imusuuttimet ime liian voimakkaasti mattoja, tyynyjä, verhoja jne. työstettäessä. Käytä tässä tapauksessa sivuilmaluistia imutehon pienentämiseksi. Sulje sivuilmaluisti käytön jälkeen.

## Märkä imurointi

- ⚠ **Huomio:**

Älä käytä suodatinpussia!

Jos muodostuu vaahtoa, tai nestettä pääsee ulos, kytke laite heti pois päältä!

### Kuva 8

- Nesteiden imurointi on mahdollista kuvassa näytetyillä lisävarusteilla.

**Ohje:** Jos säiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja laite käy kohonneella kierrosluvulla. Kytke laite heti pois päältä ja tyhjennä säiliö.

## Puhallustoiminto

Käytetään esim. lehtien tai pölyn puhaltamiseksi ulos autotallista, harrastustilasta tai työpajasta.

Kuva 9

- Liitä imuletku. Avaa ilmansäädön luisti ja valitse haluttu puhallusteho (0 - maks.).

## Käytön lopetus

- Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti.
- Ota moottorikotelo pois ja tyhjennä lika-astia.

Kuva 10

- Säilytä lisävarusteet laitteessa ja säilytä laite kuivassa tilassa.

## Hoito, huolto

### ⚠ Loukkaantumisvaara

Ennen kaikkia hoito- ja huoltotoita on kytkettävä laite pois päältä ja vedettävä virtapistoke irti.

## Laitteen puhdistus

### ⚠ Huomio

Älä käytä hankausaineita, lasia tai monikäyttöpuhdistusaineita! Älä koskaan upota laitetta veteen.

- Hoida laite ja muoviset lisävarusteen osat tavallisella muoville tarkoitetulla puhdistusaineella.
- Huuhtelee lika-astia ja lisävarusteet tarvittaessa vedellä ja kuivaa nämä osat ennen uudelleenkäyttöä.

## Vähenevä imuteho

Jos laitteen imurointikyky heikkenee, tarkasta seuraavat seikat.

- Varusteet, imuletku tai imuputki on tukkeutunut, poista tukos pitkällä esineellä.
- Suodatinpussi on täynnä, aseta uusi suodatinpussi paikalleen (tilaus-nro katso varaosaluettelo tämän ohjeen lopussa).

Kuva 11

- Patruunasuodatin on likaantunut, puhdistusta suodatin juoksevan veden alla, anna suodattimen kuivua ennen asettamista paikalleen. Jos patruunasuodatin on vaurioitunut, vaihda se uuteen (tilaus-nro katso varaosaluettelo tämän ohjeen lopussa).

## Huolto

### Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostostositteineen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

### Asiakaspalvelu

Kärcher -edustustomme vastaa mielellään kysymyksiisi ja auttaa häiriön ilmaantuessa. Osoite katso takasivu.

## Tekniset tiedot

Jännite	220-240	V
Virtatyyppe	50/60	Hz
Verkkosulake (hidas)	10	A
Maks. sallittu verkkoimpedanssi Z <sub>max</sub>	0,365 +j 0,228	Ohmia
Teho P <sub>nenn</sub>	1600	W
Teho P <sub>max</sub>	1800	W
Astian tilavuus	25	L
Veden vastaanotto	13	L
Paino (ilman varusteita)	8,2	kg
Äänen painetaso (standardi EN 60704-2-1)	73	dB(A)

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!**

## Αγαπητέ πελάτη,



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και

ενεργήστε βάσει αυτών. Διατηρείτε τις οδηγίες χρήσης για μεταγενέστερη χρήση ή για επόμενο ιδιοκτήτη.

Λάβετε υπόψη ότι η χρήση, τα ανταλλακτικά και τα τεχνικά χαρακτηριστικά των συσκευών A 2604 (συνθετικό δοχείο) und A 2654 Me (ανοξείδωτο δοχείο) είναι ταυτόσημα. Οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο απεικονίζουν το A 2604.

### Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η συσκευή προορίζεται για χρήση όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης και στις υποδείξεις ασφαλείας σαν ηλεκτρική σκούπα (αναρροφητήρας) υγρών και στεγνών ρύπων.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή αποκλειστικά και μόνον στον ιδιωτικό τομέα, π.χ. στο νοικοκυριό, για την εκτέλεση ερασιτεχνικών εργασιών ή στο αυτοκίνητο.
- Χρησιμοποιείτε μόνον εξαρτήματα και ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από τον Οίκο Kärcher.

Κάθε περαιτέρω χρήση είναι μη αρμόζουσα. Για ζημιές που οφείλονται σε ανάρμοστη χρήση, δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής – την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

## Υποδείξεις ασφαλείας

Η χρήση της συσκευής από παιδιά επιτρέπεται μόνο υπό την επίτηρηση ενηλίκου.

Απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.

### ⚠ **Σύνδεση στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος**

Η τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να συμφωνεί με την τάση τροφοδοσίας. Δεν επιτρέπεται να γίνει υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπτής αντίστασης δικτύου στο σημείο ηλεκτρικής σύνδεσης (βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά).

### ⚠ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

Μην αγγίζετε ποτέ το φως με βρεγμένα χέρια. Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε για ζημιές το καλώδιο σύνδεσης δικτύου και το φως. Αναθέτετε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης δικτύου.

Συνδέετε τη συσκευή σε χώρους με υγρασία, π.χ. στο μπάνιο, μόνο σε πρίζες με προεγκατεστημένο προστατευτικό διακόπτη FI. Σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ηλεκτρολόγου.

### ⚠ **Προσοχή**

Ορισμένες ουσίες, όταν αναμειχθούν με τον αέρα αναρρόφησης, μπορεί να δημιουργήσουν εκρηκτικούς ατμούς ή μείγματα!

Μην αναρροφάτε ποτέ τα ακόλουθα υλικά:

- Εκρηκτικά ή καύσιμα αέρια, υγρά και σκόνες (σκόνες που προκαλούν αντίδραση)
- Αντιδραστικές μεταλλικές σκόνες (π.χ. αλουμίνιο, μαγνήσιο, ψευδάργυρος) σε συνδυασμό με ισχυρά αλκαλικά και όξινα απορρυπαντικά.
- Συμπυκνωμένα ισχυρά οξέα και αλκαλικά διαλύματα

- Οργανικά διαλυτικά μέσα (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά χρωμάτων, ακετόνη, πετρέλαιο θέρμανσης).

Επιπλέον, οι ουσίες αυτές μπορεί να διαβρώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

## Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

## Πριν την ενεργοποίηση

### Περιγραφή της συσκευής

Κατά τον άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα ή για βλάβες. Σε περίπτωση ζημιών που προκλήθηκαν από τη μεταφορά, παρακαλείσθε να πληροφορήσετε αμέσως το κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα.

Οι τροχοί βρίσκονται μέσα στον κάδο και πρέπει να συναρμολογηθούν.

### Εικόνες βλέπε σελίδα 2

- 1 Λαβή μεταφοράς
- 2 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (On/Off)
- 3 Σύνδεση εμφύσησης αέρα
- 4 Ρύθμιση αέρα για τη λειτουργία εμφύσησης
- 5 Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
- 6 Τροχοί οδήγησης
- 7 Υποδοχή εξαρτημάτων
- 8 Αποθήκευση, καλώδιο τροφοδοσίας
- 9 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου με φισ
- 10 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης

- 11 Χειρολαβή με σύρτη εισόδου αέρα αντιστάθμισης
- 12 Σωλήνες αναρρόφησης 2 x 0,5 m
- 13 Ακροφύσιο δαπέδου, εναλλασσόμενης λειτουργίας
- 14 Ακροφύσιο αρμών
- 15 Σακούλα φίλτρου

## Συναρμολόγηση εξαρτημάτων

### Εικόνα 1

- Κατεβάστε προς τα κάτω τη λαβή μεταφοράς.
- Αφαιρέστε το περίβλημα του κινητήρα και βγάλτε από τον κάδο τα εξαρτήματα.

### Εικόνα 2

- Τοποθετήστε τους τροχούς στη βάση του κάδου. Αν χρειαστεί τοποθετήστε τη σακούλα φίλτρου.

### Εικόνα 3

- Τοποθετήστε το περίβλημα του κινητήρα επάνω στο δοχείο και κουμπώστε το με τα κλιπ.

### Εικόνα 4

- Σύνδεση εξαρτημάτων.

## Θέση σε λειτουργία

- ⚠ **Χρησιμοποιείτε πάντα την εγκατεστημένη κασέτα φίλτρου για την αναρρόφηση υγρών και στερεών!**

### Εικόνα 5

- Εισάγετε το φισ στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή.

## Ξηρή αναρρόφηση

Για την απόσυρση των αναρροφηθέντων ρύπων χωρίς την πρόκληση σκόνης συνιστούμε επιπλέον την τοποθέτηση της σακούλας φίλτρου. Επιπλέον, έχετε το πλεονέκτημα ότι δεν λερώνεται τόσο γρήγορα η κασέτα φίλτρου.

- ⚠ **Κατά τη χρήση, η κασέτα φίλτρου πρέπει να είναι πάντα στεγνή!**

- **Γι' αυτό:** πριν από τη χρήση στεγνώστε καλά την βρεγμένη κασέτα φίλτρου!

⚠ **Η σακούλα φίλτρου μπορεί να σπάσει, αν καταπονηθεί!**

➔ **Γι' αυτό:** Αντικαθιστάτε εγκαίρως τη σακούλα φίλτρου!

⚠ **Κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης, χρησιμοποιείτε πάντα σακούλα φίλτρου!**

➔ Ο βαθμός πλήρωσης της σακούλας φίλτρου εξαρτάται από τους ρύπους που αναρροφώνται.

Εάν πρόκειται για λεπτή σκόνη, άμμο κτλ. ... η σακούλα φίλτρου πρέπει να αντικαθίσταται συχνότερα.

➔ Σε περίπτωση αναρρόφησης στάχτης και σκουριάς Χρησιμοποιήστε το διαχωριστή (Κωδ. παραγγελίας 2.863-139).

*Εικόνα 6*

➔ **Αναρρόφηση σε σκληρές επιφάνειες:**

Πατήστε με το πόδι το διακόπτη αλλαγής του ακροφυσίου δαπέδων. Η λωρίδες της βούρτσας στην κάτω πλευρά του ακροφυσίου δαπέδων έχουν εξέλθει

*Εικόνα 7*

➔ **Αναρρόφηση μοκετών:**

Πατήστε με το πόδι το διακόπτη αλλαγής του ακροφυσίου δαπέδων. Η λωρίδες της βούρτσας στην κάτω πλευρά του ακροφυσίου δαπέδων έχουν εισέλθει.

**Υπόδειξη:** Λόγω της υψηλής αναρροφητικής ισχύος της συσκευής μπορεί να "κολλήσουν" τα ακροφύσια αναρρόφησης σε μοκέτες, ταπετσαρίες επίπλων, κουρτίνες κλπ. Σε τέτοια περίπτωση ανοίξτε το σύρτη εισόδου αέρα αντιστάθμισης για να μειωθεί η αναρροφητική ισχύς. Μετά τη χρήση κλείστε πάλι τον σύρτη.

### Υγρή αναρρόφηση

⚠ **Προσοχή:**

Μην χρησιμοποιείτε σακούλα αναρρόφησης! Σε περίπτωση που εξέρχεται αφρός ή υγρό από τη συσκευή, αυτή πρέπει να τεθεί αμέσως εκτός λειτουργίας!

*Εικόνα 8*

➔ Η αναρρόφηση υγρών είναι δυνατή με τη βοήθεια των απεικονιζόμενων εξαρτημάτων.

**Υπόδειξη:** Σε περίπτωση που γεμίσει το δοχείο, ένας πλωτήρας κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η συσκευή λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών. Θέστε τη συσκευή αμέσως εκτός λειτουργίας και αδειάστε το δοχείο.

### Λειτουργία εμφύσησης αέρα

Χρησιμοποιείται π.χ. για τον καθαρισμό μέσω εμφύσησης αέρα φύλλων ή σκόνης από γκαράζ, αίθουσες ψυχαγωγίας ή συνεργεία.

*Εικόνα 9*

➔ Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης. Ανοίξτε το διακόπτη για τη ρύθμιση του αέρα και επιλέξτε την επιθυμητή ισχύ εμφύσησης (0 - max).

### Τερματισμός λειτουργίας

➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.

➔ Αφαιρέστε το περίβλημα του κινητήρα και αδειάστε τους ρύπους από τον κάδο.

*Εικόνα 10*

➔ Τακτοποιήστε τα εξαρτήματα στη συσκευή και αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνούς χώρους.

### Φροντίδα, Συντήρηση

⚠ **Κίνδυνος τραυματισμού**

Πριν από όλες τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

### Καθαρισμός συσκευής

⚠ **Προσοχή**

Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά μέσα, γυαλί ή καθαριστικά γενικής χρήσης! Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή μέσα σε νερό.

➔ Φροντίζετε τη συσκευή και τα πλαστικά εξαρτήματα με ένα κοινό καθαριστικό πλαστικών.

→ Αν χρειαστεί ξεπλύνετε με νερό τον κάδο και τα εξαρτήματα και στεγνώστε τα πριν την περαιτέρω χρήση.

## Ανεπαρκής ισχύς αναρρόφησης

Εάν μειωθεί η αναρροφητική ισχύς της συσκευής, ελέγξτε τα ακόλουθα.

- Κάποιο εξάρτημα ή ο σωλήνας αναρρόφησης είναι φραγμένα. Απομακρύνετε το αντικείμενο που προκαλεί τη φραγή με μια ράβδο.
- Η σακούλα φίλτρου είναι γεμάτη, τοποθετήστε μια νέα σακούλα φίλτρου (*Κωδικός παραγγελίας βλέπε Κατάλογος ανταλλακτικών στο τέλος των οδηγιών*).

### Εικόνα 11

- Το φίλτρο φυσιγγιών είναι πολύ λερωμένο, καθαρίζετε το φίλτρο κάτω από τρεχούμενο νερό, πριν την εκ νέου τοποθέτηση το στεγνώνετε. Σε περίπτωση ζημιάς το αλλάζετε (*Κωδικός παραγγελίας βλέπε Κατάλογο ανταλλακτικών στο τέλος των οδηγιών*).

θα σας βοηθήσει ευχαρίστως. Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση	220-240	V
Ρεύμα	50/60	Hz
Ασφάλεια δικτύου (βραδείας τήξης)	10	A
Μέγιστη επιτρεπόμενη αντίσταση δικτύου $Z_{max}$	0,365 + j	Ohm 0,228
Ισχύς $P_{ονομ}$	1600	W
Ισχύς $P_{μέγ}$	1800	W
Χωρητικότητα κάδου	25	L
Κατανάλωση νερού	13	L
Βάρος (χωρίς παρελκόμενα)	8,2	kg
Στάθμη ακουστικής πίεσης (EN 60704-2-1)	73	dB (A)

**Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!**

## Σέρβις

### Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια αντιπροσωπεία μας. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευής, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

### Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Σε περίπτωση αποριών ή βλαβών μπορείτε να απευθύνεστε στο πλησιέστερο υποκατάστημα του Οίκου Karcher, το οποίο



## Sayın müşterimiz,



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu

okuyunuz ve buna göre davranın. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın. A 2604 (plastik depo) ve A 2654 Me (paslanmaz çelik depo) cihazlarının kullanımı, aksesuarlar ve teknik bilgilerinin aynı olduğuna dikkat edin. Bu kullanım kılavuzundaki şekiller A 2604'ü gösterir.

### Doğru bir şekilde kullanmak

Cihaz, bu kullanım kılavuzunda yer alan açıklamalara ve ıslak ve kuru temizleme olarak kullanılmasına yarayan güvenlik uyarılarına eşdeğer olarak belirlenmiştir.

- Bu cihazı sadece evlerde, hobi odalarında veya araçta kullanınız.
- Bu cihazı, Kärcher firmasının uygun gördüğü aksesuar ve yedek parçalarını kullanınız.

Buna ilişkin her kullanımlar talimata göre geçerlilik kazanır. Burada meydana gelecek zarar ve ziyarı üretici üstüne almaz; buna ilişkin risk tamamen kullanıcıya aittir.

### Güvenlik uyarıları

Çocukların cihazı kullanmasına sadece bir yetişkinin gözetimi altında müsaade edilir. Temizlik yapılmadığı zamanlarda cihazı kapatınız.

#### ⚠ Elektrik bağlantısı

Tip levhasındaki gerilim bilgileri besleme gerilimiyle aynı olmalıdır.

Elektrik bağlantı noktasındaki müsaade edilen maksimum ağ empedansı aşılmamalıdır (Teknik Özellikler'e bakınız).

#### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi

Fişe kesinlikle ıslak elle dokunmayınız. Bağlantı kablosunda elektrik fişiyle birlikte her kullanımdan önce hasar olup olmadığını kontrol ediniz. Zarar görmüş bağlantı kablosunun yetkili müşteri hizmeti/elektronik

uzmanı tarafından değiştirilmesini sağlayınız.

Cihazı, örneğin banyo gibi nemli yerlerde ancak önden devreye sokulmuş FI koruyucu şalterle birlikte prize bağlayınız. Şüpheye düşüğünüz takdirde elektronik uzmanından yardım isteyiniz.

#### ⚠ Dikkat

Belirli maddeler, emme havası ile türbülans oluşturulduğunda patlayıcı buharlar veya karışımlar oluşturulabilir!

Aşağıdaki maddeleri kesinlikle emmeyin:

- Patlayıcı ya da yanıcı gazlar, sıvılar ve tozlar (reaktif tozlar)
- Güçlü oranda alkali ve asitli temizlik maddeleri ile bağlantılı olarak reaktif metal tozları (Örn; alüminyum, magnezyum, çinko)
- İnceltilmemiş güçlü asitler ve eriyikler
- Organik çözücü maddeler (Örn; benzin, boya tineri, aseton, sıcak yağ).

Bu maddeler ayrıca cihazda kullanılan malzemeleri de etkileyebilirler.

### Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılacakları yerlere gönderin



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin

### Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

#### Cihaz tanımı

Ambalajı çıkartırken, ambalajın içinde bulunan malzemelerde eksik aksesuar ya da hasar olup olmadığını kontrol edin. Nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Döner tekerlekler kabın içindedir ve daha monte edilmeleri gerekir.

### Şekiller için bkz. Sayfa 2

- 1 Taşıma kolu
- 2 Açma-Kapama şalteri
- 3 Püskürtme bağlantısı
- 4 Püskürtme fonksiyonunda hava ayarı
- 5 Emme hortumu bağlantısı
- 6 Döner tekerlekler
- 7 Aksesuar donanımı
- 8 Saklama, şebeke bağlantı kablosu
- 9 Soketli elektrik fişi kablosu
- 10 Emme hortumu
- 11 Yan hava sürgüsü bulunan tutamak
- 12 Vakum boruları 2 x 0,5 m
- 13 Yer temizleme ucu, ayarı değiştirilebilir
- 14 Derz ucu
- 15 Filtre torbası

### Aksesuarların monte edilmesi

#### Şekil 1

- Taşıma kolunu aşağıya katlayın.
- Motor muhafazasını çıkartıp, kabın içindeki aksesuarı çıkartınız.

#### Şekil 2

- Döner tekerlekleri muhafazanın tabanına monte ediniz. Gerekirse filtre torbasını yerleştiriniz.

#### Şekil 3

- Motor muhafazasını kabın üstüne yerleştirip kapatınız.

#### Şekil 4

- Aksesuarı bağlayınız.

## İlk çalıştırma

- ⚠ **Hem sulu hem de kuru temizlik sırasında, her zaman kartuşlu filtre takılmış durumdayken çalışın!**

#### Şekil 5

- Elektrik fişini prize takınız ve cihazı çalıştırınız.

### Kuru emme

Süpürülen cisimlerin tozsuz olarak imha edilmesi için filtre torbasının da birlikte kullanılmasını önermekteyiz. Böylece, kartuş filtrelerin çok çabuk kirlenmemeleri sağlanır.

- ⚠ **Sadece kuru kartuşlu filtreyle çalışın!**

- **Bu nedenle:** Islak kartuşlu filtreleri kullanmadan önce iyice kurutun!

- ⚠ **Birikme oluşan filtre torbaları patlayabilir!**

- **Bu nedenle:** Filtre torbasını zamanında değiştirin!

- ⚠ **İnce tozların emilmesi sırasında her zaman bir filtre torbası kullanılmalıdır!**

- Filtre torbasının doluluk derecesi emilen kire bağlıdır.

İnce toz, kumda, vb filtre torbası daha sık değiştirilmelidir.

- Kül ve kurumun emilmesi sırasında ön ayırıcı kullanın (Sipariş No. 2.863-139).

#### Şekil 6

- **Sert yüzeylerin süpürülmesi:**

Ayağınızla yer temizleme ucunun değiştirme düğmesine basınız. Yer temizleme ucunun alt kısmındaki fırça çizgileri dışarıya çıkmış durumdadır

#### Şekil 7

- **Halıların süpürülmesi:**

Ayağınızla yer temizleme ucunun değiştirme düğmesine basınız. Yer temizleme ucunun alt kısmındaki fırça çizgileri içeriye girmiş durumdadır.

**Uyarı:** Cihazın yüksek emiş gücünden dolayı emiş memeleri halı, döşeme, perde vs. üzerinde çalışırken çok fazla emiş uygulayarak yapılabılır. Bu durumda emiş gücünü azaltmak için yan hava sürgüsünü kullanınız. Kullandıktan sonra tekrar kapatınız.

### Islak temizlik

- ⚠ **Dikkat:**

Filtre torbası kullanmayınız!

Köpük oluşması veya sıvı çıkması durumunda cihazı hemen kapatınız!

#### Şekil 8

- Sıvılar, şekilde gösterilen aksesuarlarla emilebilir.

**Uyarı:** Cihazın alt kısmındaki hazne tamamen dolduğunda, şamandıra cihazın emiş ağını otomatik olarak kapatır ve

emmeyi sağlayan cihaz yüksek devir sayısı ile çalışmaya başlar. Cihazı derhal kapatınız ve kabı boşaltınız.

### Püskürtme fonksiyonu

Garajlardaki, hobi odasındaki veya atölyelerdeki tozları veya yaprakları püskürtmek için kullanılır.

#### Şekil 9

→ Emme hortumunu bağlayınız. Hava ayar sürgüsünü açınız ve istenen püskürtme gücünü (0 – max) seçiniz.

### Cihazın kapatılması

- Cihazı kapatınız ve fişi çıkartınız.
- Motor muhafazasını çıkartınız ve toz haznesini boşaltınız.

#### Şekil 10

→ Aksesuarı cihaza yerleştiriniz ve cihazı kuru bir mekanda muhafaza ediniz.

## Temizlik, Bakım

### ⚠ Yaralanma tehlikesi

Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.

### Cihazın temizlenmesi

### ⚠ Dikkat

Aşındırıcı maddeler, cam veya çok amaçlı temizleyiciler kullanmayınız! Cihazı asla suya daldırmayınız.

- Cihazı ve plastik aksesuarlarını piyasadan temin edilen bir plastik temizleyicisiyle temizleyiniz.
- Toz haznesini ve aksesuarları gerekirse suyla yıkayınız ve tekrar kullanmadan önce kurutunuz.

### Emme gücünün azalması

Cihazın emme gücü azalırsa lütfen aşağıdaki noktaları kontrol edin.

- Aksesuar, emme hortumu veya emme boruları tıkanmıştır, bir sopa kullanarak tıkanmayı giderin.
- Filtre torbası dolmuş, yeni filtre torbası takınız (Sipariş no. için bu kılavuzun

sonundaki yedek parça listesine bakınız).

#### Şekil 11

→ Kartuş filtresi kirlenmiş; filtreyi bir musluğun altında yıkayınız, takmadan önce tamamen kurumasını bekleyiniz. Hasar durumunda değiştiriniz (Sipariş no. için bu kılavuzun sonundaki yedek parça listesine bakınız).

## Servis

### Garanti

Her ülkede, yetkili şubelerimizin ilgili ülke için açıkladığı garanti koşulları geçerlidir. Garanti süresi dahilinde cihazda ortaya çıkan ve sebebi malzeme veya üretim hatası olan arızaları ücretsiz onarıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

### Müşteri hizmeti

Sorularınız veya arızalar söz konusu olursa Kärcher distribütörümüz size seve seve yardımcı olacaktır. Adres için bkz. Arka sayfa.

## Teknik bilgiler

Gerilim	220-240	V
Elektrik türü	50/60	Hz
Şebeke sigortası (gecikmeli)	10	A
Müsaade edilen maksimum ağ empedansı Zmaks	0,365 +j 0,228	Ohm
Güç P <sub>NOMINAL</sub>	1600	W
Güç P <sub>MAKS</sub>	1800	W
Kap hacmi	25	L
Su alışı	13	L
Ağırlık (aksesuar hariç)	8,2	kg
Ses şiddeti seviyesi (EN 60704-2-1)	73	dB(A)

**Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!**

## Уважаемый покупатель!



Перед использованием прибора в первый раз необходимо ознакомиться

с настоящим руководством по эксплуатации и выполнять указания, содержащиеся в нем. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего пользователя. Пожалуйста, примите во внимание, что обслуживание, принадлежности и технические данные приборов А 2604 (пластмассовый бак) и А 2654 Ме (стальной бак) являются идентичными. На снимках в этом руководстве показан А 2604.

### Применение в соответствии с назначением

Прибор предназначен для использования в соответствии с описаниями, приведенными в данном руководстве по эксплуатации, и указаниями по технике безопасности при работе с пылесосами для мокрой и сухой чистки.

- Прибор предназначен для использования в непромышленной сфере, например, в домашнем хозяйстве, любительских мастерских или в автомобилях.
- Прибор надлежит применять только с принадлежностями и запасными частями, допущенными для использования фирмой Kärcher.

Любой другой вид использования прибора считается использованием не по назначению. Изготовитель прибора не несет ответственности за вред, причиненный вследствие такого использования. Риск за такое использование несет только пользователь.

## Указания по технике безопасности

Дети могут пользоваться прибором только под присмотром. Если прибор не используется, его следует выключать.

### **⚠ Электрическое подключение**

Параметры напряжения, указанные в заводской табличке, должны соответствовать параметрам напряжения в сети. Не разрешается превышать максимально допустимое полное сопротивление сети в точке подключения (см. технические данные).

### **⚠ Опасность поражения током**

Не прикасаться к штепсельной вилке мокрыми руками. Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной сервисной службой/специалистом-электриком. В сырых помещениях, например, в ванных комнатах, прибор следует включать в розетки с предвключенным предохранительным выключателем типа FI. В случае сомнения необходимо обратиться к специалисту-электрику.

### **⚠ Внимание**

Некоторые вещества при смешении со всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси!

Никогда не всасывать следующие вещества:

- Взрывчатые или горючие газы, жидкости и пыль (реактивная пыль)
- Реактивная металлическая пыль (например, алюминий, магний, цинк) в соединении с сильными щелочными и кислотными моющими средствами

- Неразбавленные сильные кислоты и щелочи
- Органические растворители (например, бензин, растворитель, ацетон, мазут).

Кроме того эти вещества могут разъедать использованные в приборе материалы.

### Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

## Перед началом работы

### Описание прибора

При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор. Направляющие ролики находятся в резервуаре и должны быть закреплены в соответствующих местах.

**См. рисунки на стр. 2**

- 1 Рукоятка для ношения прибора
- 2 Выключатель Вкл/Выкл
- 3 Выход для подачи воздуха
- 4 Регулировка функции подачи воздуха
- 5 Элемент подключения всасывающего шланга
- 6 Управляющие ролики
- 7 место хранения принадлежностей
- 8 Хранение, сетевой кабель
- 9 Сетевой шнур со штепсельным разъемом

- 10 Всасывающий шланг
- 11 Рукоятка с дополнительной воздушной задвижкой
- 12 Всасывающие трубки 2 x 0,5 м
- 13 Форсунка для чистки полов, переключаемая
- 14 Форсунка для чистки швов и стыков
- 15 Фильтровальный мешок

### Установка принадлежностей

*Рисунок 1*

- Откинуть вниз рукоятку прибора.
- Снять крышку двигателя и вынуть из резервуара принадлежности.

*Рисунок 2*

- Установить управляющие ролики на днище резервуара. При необходимости вставить фильтровальный мешок.

*Рисунок 3*

- Установить на резервуар прибора корпус электродвигателя и закрыть замок

*Рисунок 4*

- Присоединить принадлежности.

## Ввод в эксплуатацию

**⚠ Работать всегда только с установленным патронным фильтром, как при влажном, так и сухом всасывании!**

*Рисунок 5*

- Вставить сетевую вилку в розетку и включить прибор.

### Сухая чистка

Для беспыльной утилизации отходов всасывания мы рекомендуем одновременно установить пылесборный мешок. Это дает дополнительно то преимущество, что патронный фильтр так быстро не засорится.

**⚠ Работать только при сухом патронном фильтре!**

→ **Поэтому:** Мокрый патронный фильтр перед использованием хорошо просушить!

⚠ **Установленные пылесборные мешки могут лопнуть!**

→ **Поэтому:** Своевременно заменять пылесборные мешки!

⚠ **При всасывании мелкой пыли всегда должен быть установлен пылесборный мешок!**

→ Степень заполнения пылесборного мешка зависит от всасываемой грязи. При мелкой пыли, песке итд. пылесборный мешок необходимо менять чаще.

→ При всасывании пепла и сажи использовать предварительный отсекаТЕЛЬ (№ заказа 2.863-139).

*Рисунок 6*

→ **Чистка жестких поверхностей:**

Нажать ногой на переключатель форсунки для чистки полов. Щеточные полосы на нижней стороне форсунки выдвинуты.

*Рисунок 7*

→ **Чистка ковровых покрытий:**

Нажать ногой на переключатель форсунки для чистки полов. Щеточные полосы на нижней стороне форсунки спрятаны.

**Указание:** вследствие высокой мощности всасывания во время работы на коврах, обивке, гардинах и т.д. всасывающие форсунки могут слишком сильно присасываться ко поверхности. В этом случае для уменьшения мощности всасывания использовать дополнительную воздушную задвижку. По окончании работы задвижку следует снова закрыть.

### **Чистка во влажном режиме**

⚠ **Внимание:**

использование фильтровального мешка не допускается!

*При образовании пены или вытекании жидкости прибор надлежит незамедлительно выключить!*

*Рисунок 8*

→ Сбор жидкостей возможен с помощью приспособлений, изображенных на рисунке.

**Указание:** при полном резервуаре входное отверстие закрывается поплавком, а прибор начинает работать с повышенным числом оборотов. Прибор следует незамедлительно выключить, а из резервуара – удалить содержимое.

### **Функция подачи воздуха**

*Используется, например, для удаления листвы и пыли из гаражей, рабочих помещений или мастерских.*

*Рисунок 9*

→ Подсоединить всасывающий шланг. Открыть задвижку регулировки подачи воздуха и выбрать желаемый уровень подачи воздуха (0 - макс.).

### **Окончание работы**

- Выключить прибор и вытащить сетевую вилку,
  - снять корпус двигателя и удалить содержимое из резервуара для грязи,
- Рисунок 10*
- разместить принадлежности на приборе. Прибор следует хранить в сухих помещениях.

## **Уход, техническое обслуживание**

⚠ **Опасность получения травм!**

*При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибор следует отключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.*

## Чистка прибора

### ⚠ **Внимание**

Не использовать чистящих паст, моющих средств для стекла и универсальных моющих средств! Запрещается погружать прибор в воду.

- ➔ Прибор и принадлежности из искусственных материалов следует чистить стандартными моющими средствами для искусственных материалов.
- ➔ При необходимости резервуар для грязи и принадлежности промыть водой и перед дальнейшим применением дать им высохнуть.

### Падающая мощность всасывания

Если мощность всасывания аппарата снижается, пожалуйста, проверить следующие пункты.

- ➔ Засор принадлежностей, всасывающих трубок или шланга - удалить засор палкой.
  - ➔ Фильтровальный мешок полон: вставить новый фильтровальный мешок (*Номер заказа см. в списке запасных частей в конце данного руководства по эксплуатации*).
- Рисунок 11*
- ➔ Фильтровальный патрон загрязнен: прочистить фильтр проточной водой, перед повторным монтажом фильтр должен полностью высохнуть. Поврежденный фильтр необходимо заменить (*Номер заказа см. в списке запасных частей в конце данного руководства по эксплуатации*).

## Сервисное обслуживание

### Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Неисправности вашего прибора,

возникшие в течение гарантийного срока, мы устраним бесплатно, если причиной неисправности послужил дефект материала или производственный брак. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

### Служба сервисного обслуживания

Филиал фирмы Kdger с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содействие при устранении неисправностей в приборе. Адреса см. на обороте.

## Технические данные

Напряжение	220-240	В
Вид тока	50/60	Гц
Сетевой предохранитель (инертный)	10	А
Максимально допустимое полное сопротивление сети Zmax	0,365 +j 0,228	Ом
Мощность P <sub>ном</sub>	1600	Вт
Мощность P <sub>макс</sub>	1800	Вт
Вместимость резервуара	25	л
Потребление воды	13	л
Вес без (принадлежностей)	8,2	кг
Уровень звукового давления (EN 60704-2-1)	73	дБ(А)

**Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!**

## Tisztelt Vevőnk!



A készülék első használata előtt olvassa át a jelen üzemeltetési utasítást és

ennek alapján járjon el. A üzemeltetési utasítást őrizze meg, hogy később is használhassa, vagy a következő tulajdonosnak továbbadhassa.

Vegye figyelembe, hogy az A2604 (műanyag tartály) és az A 2654 Me (nemesfém tartály) készülékek kezelése, tartozékai és a műszaki adatai azonosak. Jelen útmutatás ábrái az A 2604-t mutatják.

## Elektrické připojení

A készülék a jelen üzemeltetési útmutatóban közölt leírásoknak és a biztonsági utasításoknak megfelelően nedves- és szárazporszívóként használható.

- A készüléket csak magánhasználat céljára alkalmazza, például háztartásban, hobbiműhelyben vagy autóban.
- A készüléket csak a Kärcher által engedélyezett tartozékokkal és pótalkatrészekkel használja.

Az ettől eltérő alkalmazás nem tekinthető rendeltetészerűnek. Az ebből eredő károkért nem felel a gyártó; az ilyen alkalmazásból származó kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

## Biztonsági utasítások

Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett használhatják.

A készüléket ki kell kapcsolni, ha nem használják.

### **Elektromos csatlakozás**

A típustáblán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati dugalj feszültségével. A maximálisan megengedett hálózati impedanciát az elektromos csatlakozási ponton (lásd műszaki adatok) nem szabad túllépni.

### **Áramütés veszélye**

Soha ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót.

Minden egyes használat előtt ellenőrizni kell a hálózati csatlakozóval ellátott hálózati

kábel épségét. A sérült hálózati kábelt haladéktalanul ki kell cseréltetni egy bejegyzett ügyfélszolgálattal vagy elektromos szakemberrel.

Nedves helyiségben - pl. fürdőszobában - a készüléket előkapcsolt FI védőkapcsolóval ellátott dugaljra szabad üzemeltetni. Kétséges esetén ki kell kérni elektromos szakember véleményét.

### **Figyelem**

Bizonyos anyagok a beszívott levegővel robbanékony gőzöket vagy keverékeket alkothatnak!

A következő anyagokat soha ne szívja fel:

- Robbanékony vagy éghető gázok, folyadékok és por (reaktív por)
- Reaktív fémport (pl. alumínium, magnézium, cink) erős lúgos és savas tisztítószerekkel összekapcsolva.
- Hígítatlan erős savakat és lúgokat
- Organikus oldószereket (pl. benzin, hígító, aceton, fűtőolaj).

Ezek az anyagok továbbá a készülékben használt anyagokat is megtámadhatják.

## Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkosárba, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

## Üzembevétele előtt

### A készülék ismertetése

Ellenőrizze kicsomagolásakor a csomag tartalmának teljességét és sértetlenségét. Szállítás közben keletkezett sérülés esetén értesítse az eladót.



A beálló görgők a tartályban találhatóak és még fel kell szerelni őket.

**Az ábrához lásd a 2. oldalt.**

- 1 Fogantyú
- 2 Be/Ki kapcsoló
- 3 Kifúvás csatlakozója
- 4 A kifúvás funkció levegő szabályozója
- 5 Szívótömlő-csatlakozó
- 6 Beálló görgők
- 7 Tartozék tartó
- 8 A hálózati kábel tárolóhelye
- 9 Hálózati kábel csatlakozóval
- 10 Szívótömlő
- 11 Nyél kerülőlevegő-tolókával
- 12 Szívócsövek 2 x 0,5 m
- 13 Padlófúvóka, átkapcsolható
- 14 Réstisztító fej
- 15 Szűrőzsák

### A tartozékok felszerelése

1. kép

- A fogantyút le kell hajtani.
- Le kell venni a motorburkolatot, és ki kell venni a tartozékot a tartályból.

2. kép

- A beálló görgőket fel kell szerelni a tartály aljára. Szükség esetén be kell helyezni a papír szűrőzsákot.

3. kép

- A motorburkolatot helyezze a tartályra és zárja le.

4. kép

- Csatlakoztassa a tartozékot.

### Üzembe helyezés

⚠ **Mindig behelyezett patronszűrővel dolgozzon, csakúgy a nedves, mint a száraz porszívózásnál!**

5. kép

- Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatba és kapcsolja be a készüléket.

### Száraz porszívózás

A felszívott anyagok pormentes eltávolításához ajánljuk, hogy porzsákot is helyezzen be. Ez Önnek azt az előnyt is

biztosítja, hogy a patronszűrő nem szennyeződik be olyan gyorsan.

⚠ **Csak száraz patronszűrővel dolgozzon!**

- **Ezért:** A nedves patronszűrőket használat előtt jól szárítsa meg!

⚠ **A behelyezett porzsákok kiszakadhatnak!**

- **Ezért:** A porzsákot időben cserélje ki!

⚠ **Finom por felszívása esetén mindig be kell helyezni porzsákot!**

- A porzsák töltési szintje a felszívandó szennyeződéstől függ.

Finom por, homok stb. esetén... a porzsákot gyakrabban ki kell cserélni.

- Hamu és korom felszívása esetén előporleválasztót kell használni (Megrendelési szám 2.863-139).

6. kép

- **Kemény felületek porszívózása:**

Lábával nyomja le a padlószívófej átkapcsolóját. Ezzel a padlószívófej alján lévő kefecsíkokat kitolja.

7. kép

- **Szőnyegpadlók porszívózása:**

Lábával nyomja le a padlószívófej átkapcsolóját. Ezzel a padlószívófej alján lévő kefecsíkokat behúzza.

**Tudnivaló:** A készülék nagy szívási teljesítménye miatt a szőnyegekkel, kárpitokkal, függönyökkel és hasonló anyagokkal történő munka során a szívófejek erősen odatapadhatnak. Ebben az esetben használja a kerülőlevegő-tolókát a szívási teljesítmény csökkentéséhez. Használat után ismét zárja le.

### Nedves szívás

⚠ **Figyelem:**

Ne használjon szűrőzsákot!

A készüléket hab képződése vagy folyadék kifolyása esetén azonnal ki kell kapcsolni!

8. kép

- A folyadékok felszívása az ábra szerinti tartozékkal lehetséges.

**Tudnivaló:** Ha a tartály megtelik, akkor az úszó lezárja a szívónyílást és a készülék megnövelt fordulatszámmal dolgozik. A készüléket azonnal ki kell kapcsolni és a tartályt ki kell üríteni.

## Kifúvás funkció

Pl. lomb vagy por garázból, hobbiszobából vagy műhelyből történő kifúvására alkalmazható.

### 9. kép

- A szívótömlő csatlakoztatása. Nyissa ki a levegőszabályozó tolokáját és válassza ki a kívánt fújási teljesítményt (0 - max).

## Az üzemeltetés befejezése

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.  
→ A motorburkolatot vegye le és a porzsákat ürítse ki.

### 10. kép

- A tartozékot helyezze el a készülékben, és a készüléket tárolja száraz helyen.

## Ápolás, karbantartás

### ⚠ Sérülésveszély

Minden ápolási és karbantartási munkálat megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

## A készülék tisztítása

### ⚠ Figyelem

Ne használjon súrolószert, üveget vagy univerzális tisztítószert! A készüléket tilos vízbe meríteni.

- A műanyagból készült készüléket és tartozékrészeket a kereskedelemben kapható műanyagtisztítóval kell ápolni.  
→ A porzsákat és a tartozékot szükség esetén vízzel ki kell öblíteni és további alkalmazás előtt meg kell szárítani.

## Csökkenő szívóteljesítmény

Ha a készülék szívóteljesítménye alábbhagy, akkor kérem ellenőrizze a következő pontokat.

- Tartozékok, szívótömlő vagy szívócső el van záródva, az elzáródást egy pálcával távolítsa el.  
→ Megtelt a szűrőzsák, új szűrőzsákot kell behelyezni (rendelési számhoz lásd a pótalkatrész listát az útmutató végén).

### 11. kép

- A patronszűrő szennyeződött, a szűrőt folyó víz alatt meg kell tisztítani, beszerelés előtt pedig alaposan meg kell szárítani. Sérülés esetén ki kell cserélni (rendelési számhoz lásd a pótalkatrész listát az útmutató végén).

## Szerviz

### Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazótársaságunk által kiadott szavatossági feltételek vannak érvényben. A készülék esetleges hibáit a garanciaidőn belül költségmentesen megszüntetjük, ha az, anyag vagy gyártási hibára vezethető vissza. Garanciális igény esetén kérjük, hogy a vásárlási bizonylattal együtt forduljon kereskedőjéhez, vagy a legközelebbi, ilyen esetek intézésére jogosult vevőszolgálati képviselőhöz.

### Ügyfélszolgálat

Kérdés vagy meghibásodás esetén Kärcher telephelyünk örömmel nyújt segítséget. A cím megtalálható a túldoldalon.

## Műszaki adatok

Feszültség	220-240	V
Aramfajta	50/60	Hz
Hálózati biztosító (lomha)	10	A
Max. megengedett hálózati impedancia Z <sub>max</sub>	0,365	Ohm
Teljesítmény P <sub>név</sub>	+j 0,228	
Teljesítmény P <sub>max</sub>	1600	W
Tartály térfogata	1800	W
Vízfelvétel	25	L
Tartozékok nélküli súly	13	L
Hangnyomásszint (EN 60704-2-1)	8,2	kg
	73	dB(A)

**A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!**

## Vážení zákazníku,



před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtete tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Zkontrolujte, zda ovládání, příslušenství a technické údaje přístrojů A 2604 (umělohmotná nádoba) a A 2654 Me (nádoba z ušlechtilé oceli) souhlasí. Obrázky v tomto návodu ukazují přístroj A 2604.

### Oblasti využití přístroje

Přístroj slouží jako vysavač za mokra i za sucha a lze s ním pracovat pouze v souladu s pokyny a bezpečnostními upozorněními uvedenými v návodu na použití.

- Přístroj je určen pouze pro soukromou potřebu, tj. v domácnosti, dílně či automobilu.
- Při práci s vysavačem používejte výhradně příslušenství a náhradní díly, které byly schváleny výrobcem, tj. firmou Kärcher.

Nedodržení tohoto pokynu platí jako jednání, které není v souladu s určeným účelem použití přístroje. Za škody vzniklé takovýmto jednáním výrobce nepřebírá záruku; zodpovědnost za následky takového jednání nese výhradně uživatel.

### Bezpečnostní pokyny

Dětem je používání přístroje povoleno pouze pod dohledem dospělých.

Přístroj vypněte, když se nevysává.

#### **⚠ Elektrické připojení**

Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit se skutečným napájecím napětím.

Maximální přípustná impedance sítě v místě elektrického připojení (viz technické údaje) se nesmí překročit.

#### **⚠ Nebezpečí zranění elektrickým proudem**

Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu vlhkými rukama.

Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit

autorizovanou servisní službou, příp. odborníkem na elektrické přístroje.

Používáte-li přístroj ve vlhkých prostorách jako např. koupelně, zapojte jej zásadně do zástrčky s předřazeným proudovým chráničem. Nejste-li si jisti, zda při práci s přístrojem postupujete správně, poraďte se s odborníkem na elektrické přístroje.

#### **⚠ Pozor!**

V kontaktu s nasávaným vzduchem může u určitých látek dojít ke tvorbě explozivních par či směsí.

Níže uvedené látky se nesmí nasávat:

- výbušné nebo hořlavé plyny, tekutiny a prach (reaktivní prach)
- reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) ve spojení se silně alkalickými a kyselými čisticími prostředky
- nezředěné silné kyseliny a louhy
- organická rozpouštědla (např. benzin, ředidla barev, aceton, topný olej).

Kromě toho mohou tyto látky způsobit nežádoucí škody na materiálu přístroje.

### Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

### Pokyny před uvedením přístroje do provozu

#### Popis přístroje

Při vybalení zkontrolujte obsah zásilky, zda nechybí příslušenství či zda dodaný přístroj není poškozen. Při škodách způsobených dopravou informujte laskavě Vašeho obchodníka.

Kolečka jsou umístěna v nádobě a musí se namontovat.

## Zobrazení viz strana 2

- 1 Držadlo
- 2 Vypínač
- 3 Přípojka pro hadici k odfuku proudem vzduchu
- 4 Regulace síly odfuku proudem vzduchu
- 5 Koncovka sací hadice
- 6 Kolečka
- 7 Uložení příslušenství
- 8 Úchytka, síťový kabel
- 9 Síťový kabel se zástrčkou
- 10 Sací hadice
- 11 Držadlo s ovládáním přísávaného vzduchu
- 12 Sací trubice 2 x 0,5 m
- 13 Sací hubice na čištění koberců a podlah, přepínatelná
- 14 Hubice na štěrbinu
- 15 Filtrační sáček

## Montáž příslušenství

### Obrázek 1

- Držadlo sklopte směrem dolů.
- Sejměte kryt motoru a vyjměte příslušenství z nádoby.

### Obrázek 2

- Kolečka namontujte na spodek nádoby. Příp. vložte filtrační sáček.

### Obrázek 3

- Nasaďte na nádobu kryt motoru a nádobu uzavřete.

### Obrázek 4

- Připojte příslušenství.

## Uvedení přístroje do provozu

- ⚠ **Vždy pracujte s vloženým patronovým filtrem, a to jak při mokřem i suchém sání!**

### Obrázek 5

- Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky a přístroj zapněte.

## Vysávání za sucha

Za účelem bezprašného odstranění nasátých nečistot doporučujeme vsazovat i papírový filtrační sáček. Zabráni se tím zároveň příliš rychlému znečištění patronového filtru.

- ⚠ **Nikdy nepracujte s přístrojem bez vsazeného patronového filtru!**

- **Proto:** Než začnete vysávat za sucha, nechte patronový mokřý filtr dobře vyschnout!

- ⚠ **Přeplněné filtrační sáčky mohou prasknout!**

- **Proto:** Výměňte filtrační sáček!

- ⚠ **Při vysávání jemného prachu je třeba vždy používat filtrační sáček!**

- Stupeň naplnění filtračního sáčku závisí na nečistotách, které byly nasáty.

U jemného prachu, písku atd. se musí filtrační sáček vyměňovat častěji.

- Při vysávání popílku a sazí používejte hrubý odlučovač (obj. č. 2.863-139).

### Obrázek 6

- **Vysávání tvrdých ploch:**

Nohou stlačte přepínač na pracovní hubici. Proužky kartáče na spodní straně pracovní hubice se vysunou

### Obrázek 7

- **Vysávání koberců:**

Nohou stlačte přepínač na pracovní hubici. Proužky kartáče na spodní straně pracovní hubice se zasunou.

**Upozornění:** Při vysoké sací schopnosti přístroje se mohou sací hubice při práci na kobercích, čalounění, záclonách atd. přisát příliš silně. V takovém případě použijte regulaci přísávaného vzduchu pro snížení sacího výkonu. Po použití zase zavřete.

## Vysávání za mokra

- ⚠ **Pozor:**

Nepoužívejte papírový filtrační sáček! Přístroj okamžitě vypněte, začne-li se tvořit pěna či uniká-li z přístroje kapalina!

### Obrázek 8

- Vysávání kapalin je možné s vyobrazeným příslušenstvím.

**Upozornění:** Je-li nádoba plná, uzavře se sací otvor plovákem a vysavač běží při zvýšených otáčkách. Přístroj v tomto případě okamžitě vypněte a sběrnou nádobu vyprázdněte.

## Odfukování nečistot proudem vzduchu

Používá se např. k odfukování listů či prachu z garáže nebo dílny.

### Obrázek 9

- ➔ Připojte sací hadici. Otevřete šoupátko pro regulaci vzduchu a zvolte požadovaný výkon (0 - max.) výstupu proudu vzduchu.

## Ukončení provozu

- ➔ Přístroj vypněte a síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
- ➔ Sejměte kryt motoru a vyčistěte nádobu na nečistoty.

### Obrázek 10

- ➔ Příslušenství připevněte na přístroj a přístroj uložte v suchu.

## Ošetřování, údržba

### ⚠ Nebezpečí poranění

Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.

## Čištění přístroje

### ⚠ Pozor!

Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, čističe na sklo nebo víceúčelové čističe! Přístroj nikdy nesmíte ponořit do vody.

- ➔ Přístroj a díly příslušenství z plastu ošetřujte běžnými čističi na plasty.
- ➔ Nádobu na nečistoty a příslušenství případně vypláchněte vodou a před dalším použitím vysušte.

## Snížení sacího výkonu

Pokud je sací výkon přístroje nižší, zkontrolujte následující body.

- ➔ Příslušenství, sací hadice nebo sací trubka jsou ucpané, ucpávku odstraňte pomocí tyčky.
- ➔ Filtrační sáček je plný, vložte nový sáček (obj. č. viz seznam náhradních dílů na konci tohoto návodu).

### Obrázek 11

- ➔ Patronový filtr je znečištěný: filtr vyčistěte pod proudem tekoucí vody a před jeho opětovným vložením jej nechte dokonale uschnout. Při poškození vyměňte (obj. č. viz seznam náhradních dílů na konci tohoto návodu).

## Servis

### Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné poruchy přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně tehdy, pokud je jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se laskavě obraťte spolu s přístrojem, příslušenstvím a dokladem o zakoupení přístroje na obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili, či na nejbližší službu pro zákazníky firmy Kärcher.

### Servisní služba

Při eventuelních dotazech či poruchách se s důvěrou obraťte na jakoukoli pobočku firmy Kärcher. Adresy poboček najdete na zadní straně.

## Technické parametry

Napětí	220-240V
Druh proudu	50/60 Hz
Síťová pojistka (pomalá)	10 A
Maximální přípustná impedance sítě Z <sub>max</sub>	0,365 ohmů + j 0,228
Výkon P <sub>imen</sub>	1600 W
Výkon P <sub>max</sub>	1800 W
Objem sběrné nádoby	25 L
Objemové množství vody	13 L
Hmotnost (bez příslušenství)	8,2 kg
Hladina akustického tlaku (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

**Technické změny vyhrazeny.**

## Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo vašega stroja preberite to navodilo za uporabo in se po njem

tudi ravnejte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

Upošteвайте, da so uporaba, pribor in tehnični podatki priprav A 2604 (posoda iz umetne mase) in A 2654 Me (posoda iz plemenitega jekla) identični. Slike v tem navodilu prikazujejo A 2604.

### Namenska uporaba

Stroj je v skladu z opisom v tem navodilu za uporabo in varnostnimi napotki namenjen za uporabo kot suhi/mokri sesalnik.

- Ta stroj uporabljajte le v privatne namene, npr. v gospodinjstvu, v delavnici ali v avtu.
- Ta stroj uporabljajte le s priborom in nadomestnimi deli, ki jih je dovolil Kärcher.

Nenamenska je vsaka uporaba izven teh okvirjev. Proizvajalec ne odgovarja za tako nastale škode; tveganje nosi edino uporabnik.

### Varnostni napotki

Otrokom dopustite ravnanje z napravo samo pod nadzorom.

Ko ne sesate, napravo izključite.

#### **Električni priključek**

Podatek o napetosti na tipski ploščici se mora ujemati z napajalno napetostjo. Največje dopustne impedance omrežja na električnem priključku (glej tehnične podatke) ne smete prekoračiti.

#### **Nevarnost električnega udara**

Omrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.

Pred vsako uporabo preverite, če je omrežni vtič nepoškodovan. Poškodovani priključni kabel takoj zamenjajte v pooblaščen servisni službi/električarju.

Stroj v vlažnih prostorih, npr. v kopalnici, priključite le na vtičnice z vhodnim FI-

zaščitnim stikalom. V primeru dvoma se posvetujte z električarjem.

#### **Pozor**

Določene snovi lahko pri vrtinčenju s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne pare ali mešanice!

Sledečih snovi nikoli ne vsesavajte:

- eksplozivne ali vnetljive pline, tekočine in prah (reaktivni prah)
- reaktivni kovinski prah (npr. aluminij, magnezij, cink) v povezavi z močno alkalnimi in kislimi čistilnimi sredstvi
- nerazredčene močne kisline in lug
- organska topila (npr. bencin, barvno razredčilo, aceton, kurilno olje).

Te snovi lahko dodatno uničujejo materiale uporabljene na stroju.

### Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati.

Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjiski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

### Pred zagonom

#### Opis naprave

Pri razpakiranju preverite ali v vsebini paketa manjka pribor oz. ali obstajajo poškodbe. V primeru transportnih poškodb obvestite svojega prodajalca. Vrtljiva kolesca se nahajajo v posodi in jih je treba montirati.

#### **Oglejte si slike na strani 2**

- 1 Ročaj
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Priključek za pihanje
- 4 Regulacija zraka pri funkciji pihanja
- 5 Priključek sesalne cevi
- 6 Vrtljiva kolesca
- 7 Sprejem pribora

- 8 Shranjevanje, omrežni priključni kabel
- 9 Omrežni priključni kabel z vtičem
- 10 Gibka sesalna cev
- 11 Ročaj z drsnikom za regulacijo podtlaka
- 12 Sesalni cevi 2 x 0,5 m
- 13 Talna šoba, preklopna
- 14 Šoba za fuge
- 15 Filtrska vrečka

## Montaža pribora

*Slika 1*

- Držaj preklopite navzdol.
- Snemite ohišje motorja in vzemite pribor iz posode.

*Slika 2*

- Vrtljiva kolesca montirajte na dno posode. Evtl. vstavite filtrsko vrečko.

*Slika 3*

- Ohišje motorja namestite na posodo in ga zaprite.

*Slika 4*

- Priključitev pribora

## Zagon

- ⚠ **Vedno delajte z vstavljenim patronskim filtrom, tako pri mokrem kot tudi pri suhem sesanju!**

*Slika 5*

- Vtaknite omrežni vtič v vtičnico in vključite napravo.

## Suho sesanje

Za odstranitev posesanih snovi brez prahu priporočamo uporabo filtrske vrečke.

Dodatna prednost tega je, da se patronski filter ne umaže tako hitro.

- ⚠ **Delajte le s suhim patronskim filtrom!**

- **Zato:** Moker patronski filter pred uporabo dobro posušite!

- ⚠ **Prepolne filtrske vrečke lahko počijo!**

- **Zato:** Filtrsko vrečko pravočasno zamenjajte!

- ⚠ **Pri sesanju drobnega prahu morate vedno vstaviti filtrsko vrečko!**

- Polnost filtrske vrečke je odvisna od umazanije, ki se sesa. Pri drobnem prahu, pesku itd... se mora filtrska vrečka pogosteje zamenjati.
- Pri sesanju pepela in saj uporabljajte ločilnik (naroč. št. 2.863-139).

*Slika 6*

- **Sesanje trdih površin:**

Z nogo pritisnite na preklopni del na talni šobi. Ščetke na spodnji strani talne šobe se pomaknejo navzven.

*Slika 7*

- **Sesanje preprog:**

Z nogo pritisnite na preklopni del na talni šobi. Ščetke na spodnji strani talne šobe se pomaknejo navznoter.

**Napotek:** Zaradi visoke sesalne moči naprave se lahko sesalne šobe premočno prisesajo ob preproge, blazine, zavese, itd. V tem primeru uporabite drsnik za regulacijo podtlaka in zmanjšajte sesalno moč. Po končani uporabi ponovno zaprite.

## Mokro sesanje

- ⚠ **Pozor:**

Ne uporabljajte filtrske vrečke! Pri penjenju ali iztekanju tekočine takoj izklopite stroj!

*Slika 8*

- S prikazanim priborom je mogoče sesanje tekočin.

**Napotek:** Če je posoda polna, zapre plovec sesalno odprtino in naprava deluje s povišanim številom vrtljajev. Nemudoma izklopite napravo in izpraznite posodo.

## Funkcija pihanja

Uporabna za npr. izpihovanje listja ali prahu iz garaže, sobe za hobi ali delavnice.

*Slika 9*

- Priključite sesalno cev. Odprite drsnik za regulacijo podtlaka in izberite želeno moč pihanja (0 - maks.).

## Zaključek delovanja

- Izklopite napravo in izvlecite električni vtič iz omrežne vtičnice.

- Snemite ohišje motorja in izpraznite posodo za nečistoče.

Slika 10

- Pribor namestite na napravo, ki jo hranite v suhem prostoru.

## Čiščenje, vzdrževanje

### ⚠ Nevarnost poškodb

*Pred vsemi negovalnimi in vzdrževalnimi deli izklopite stroj in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.*

### Čiščenje naprave

#### ⚠ Opozorilo

*Ne uporabljajte sredstev za poliranje, čiščenje stekla ali večnamenskih čistil! Naprave nikoli ne potaplajte pod vodno gladino.*

- Napravo in plastični pribor čistite z običajnim čistilom za plastiko.
- Pribor in posodo za nečistoče po potrebi splaknite z vodo in ju pred ponovno uporabo osušite.

### Upadajoča sesalna moč

Če se sesalna moč naprave zmanjša, preverite sledeče točke.

- Pribor, gibka sesalna cev ali sesalne cevi so zamašene, odmašite jih s palico.
- Filtrska vrečka je polna, vstavite novo. *(nar. št. je navedena v seznamu rezervnih delov na koncu tega navodila).*

Slika 11

- Vložni filter je zamazan. Očistite ga pod tekočo vodo in pred montažo popolnoma osušite. Poškodovani vložni filter zamenjajte *(nar. št. je navedena v seznamu rezervnih delov na koncu tega navodila).*

## Servis

### Garancija

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih določajo pripadajoča predstavništva proizvajalca. Morebitne nepravilnosti na napravi, do katerih prihaja zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, bomo nadomestili v garantnem času brezplačno. V primeru, da se naprava pokvari, se z originalnim računom oglasite pri prodajalcu oziroma pri najbližji pooblašeni servisni službi.

### Servisna služba

V primeru vprašanj ali motenj bo vam radi pomagala naša podružnica Kärcher. Naslov pogledjte na hrbtni strani.

## Tehnični podatki

Napetost	220-240	V
Vrsta toka	50/60	Hz
Omrežna varovalka (inertna)	10	A
Maksimalna dopustna impedanca omrežja $Z_{max}$	0,365 +j 0,228	Ohm
Moč $P_{nazivna}$	1600	W
Moč $P_{maks.}$	1800	W
Prostornina posode	25	L
Poraba vode	13	L
Teža (brez pribora)	8,2	kg
Nivo zvočnega tlaka (EN 60704-2-1)	73	dB(A)

**Pridržana pravica do tehničnih sprememb!**



## Szanowny Kliencie!



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika. Prosimy zwrócić uwagę, że obsługa, akcesoria oraz dane techniczne urządzeń A 2604 (pojemnik z tworzywa sztucznego) oraz A 2654 Me (pojemnik ze stali nierdzewnej) są identyczne. Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi przedstawiają A 2604.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zgodnie z opisami podanymi w instrukcji obsługi i ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa urządzenie przeznaczone jest do odkurzania na mokro i na sucho.

- Urządzenie należy stosować tylko w strefie prywatnej, na przykład w domu, warsztacie czy samochodzie.
- Urządzenie należy stosować tylko z akcesoriami i częściami zamiennymi dopuszczonymi przez firmę Kärcher.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające z tego szkody; ryzyko ponosi jedynie użytkownik.

### Zasady bezpieczeństwa

Dzieci mogą używać urządzenia jedynie pod nadzorem osób dorosłych.

Gdy urządzenie nie jest używane, należy je wyłączać.

#### **⚠ Podłączenie do sieci**

Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi zgadzać się z napięciem w gniazdku.

Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieciowej w miejscu przyłącza elektrycznego (patrz Dane techniczne).

#### **⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem**

Nigdy nie dotykać wtyczki wilgotnymi rękami.

Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis lub elektryka.

W pomieszczeniach wilgotnych, np. w łazienkach, urządzenie należy podłączać jedynie do gniazdek wyposażonych w wyłącznik FI. W razie wątpliwości zasięgnąć porady elektryka.

#### **⚠ Uwaga**

Określone substancje w wyniku zawirowania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć wybuchowe opary i mieszanek!

Nigdy nie zasysać następujących substancji:

- Wybuchowe lub łatwopalne gazy, cieciec i pyły (reagujące)
- Reagujące pyły metali (np. aluminium, magnez, cynk) w połączeniu z silnie alkalicznymi i kwasowymi środkami czyszczącymi.
- Nierozcieńczzone silne kwasy i ługi
- Rozpuszczalniki organiczne (np. benzyna, rozcieńczalniki do farb, aceton, olej opałowy).

Substancje te mogą ponadto reagować z materiałami zastosowanymi w urządzeniu.

### Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

## Przed uruchomieniem

### Opis urządzenia

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy i czy nic nie jest uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Kółka skrętne znajdują się w zbiorniku i należy je zamontować.

### Ilustracje patrz strona 2

- 1 uchwyt do noszenia
- 2 włącznik/wyłącznik
- 3 złącze nadmuchu
- 4 regulacja funkcji nadmuchu
- 5 przyłącze węża ssącego
- 6 kółka skrętne
- 7 schowek na akcesoria
- 8 Przechowywanie, kabel sieciowy
- 9 przewód zasilający z wtyczką
- 10 waży ssący
- 11 uchwyt z suwakiem powietrza dodatkowego
- 12 rury ssące 2 x 0,5 m
- 13 ssawka podłogowa, przełączana
- 14 ssawka szczelinowa
- 15 Worek filtrujący

### Montaż akcesoriów

#### Rysunek 1

- Złożyć uchwyt do noszenia.
- Zdjąć obudowę silnika i wyjąć akcesoria ze zbiornika.

#### Rysunek 2

- Przymocować kółka skrętne do dna zbiornika. W razie potrzeby włożyć worek filtrujący.

#### Rysunek 3

- Nałożyć na zbiornik obudowę silnika i zamknąć ją.

#### Rysunek 4

- Podłączyć akcesoria.

## Uruchomienie

⚠ **Procować zawsze z zastosowaniem naboju filtrującego, zarówno podczas zasysania na mokro, jak i na sucho!**

#### Rysunek 5

- Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazodka i włączyć urządzenie.

### Odsysanie na sucho

Aby uniknąć pylenia podczas usuwania kurzu z filtra, zalecamy stosowanie worka filtrującego. Ma to również tę zaletę, że nabój filtrujący nie brudzi się tak szybko.

⚠ **Pracować tylko przy użyciu suchego naboju filtrującego!**

- **Dłatego:** przed użyciem należy dobrze wysuszyć mokry filtr!

⚠ **Założone worki filtrujące mogą pęknąć!**

- **Dłatego:** w odpowiednim czasie wymienić worek filtrujący!

⚠ **Podczas odkurzania drobnego pyłu worek filtrujący powinien być zawsze założony!**

- Stopień napelnienia worka filtrującego zależy od rodzaju zasysanego brudu. W przypadku drobnego pyłu, piasku itp., worek filtrujący należy zmieniać częściej.

- Podczas odkurzania popiołu i sadzy stosować separator wstępny (nr katalogowy 2.863-139).

#### Rysunek 6

→ **Odkurzanie podłoga twardej:**

Nacisnąć nogą przełącznik na ssawce podłogowej. Listwy szczotkowe na spodzie ssawki podłogowej są wysunięte.

#### Rysunek 7

→ **Odkurzanie wykładzin dywanowych:**

Nacisnąć nogą przełącznik na ssawce podłogowej. Listwy szczotkowe na spodzie ssawki podłogowej są wsunięte.

**Wskazówka:** Duża siła ssania urządzenia może powodować zbyt mocne przyleganie

ssawek podczas odkurzania dywanów, tapicerek, firanek itp. W tym przypadku należy zredukować siłę ssania, otwierając suwak powietrza dodatkowego. Po zakończeniu odkurzania należy ponownie zamknąć suwak.

### Odkurzanie na mokro

#### ⚠ Uwaga:

Nie stosować worków filtrujących!  
W przypadku wytworzenia piany lub wypływu cieczy natychmiast wyłączyć urządzenie!

Rysunek 8

→ Odsysanie płynów możliwe jest przy zastosowaniu akcesoriów przedstawionych na ilustracji.

**Wskazówka:** Gdy zbiornik jest pełny, pływak zamyka otwór ssący, a turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach. W tym przypadku natychmiast wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik.

### Funkcja nadmuchu

Przykładowe zastosowanie:  
wydmuchiwanie liści lub kurzu z garażu, pracowni czy warsztatu.

Rysunek 9

→ Podłączyć wąż ssący. Otworzyć suwak regulacji funkcji nadmuchu i wybrać żadaną siłę nadmuchu (0 – max).

### Zakończenie pracy

- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Zdjąć obudowę silnika i opróżnić zbiornik.

Rysunek 10

→ Umieścić akcesoria w schowkach i uchwytach na urządzeniu i przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu.

## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ Ryzyko obrażeń

Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych lub naprawczych wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.

### Czyszczenie urządzenia

#### ⚠ Uwaga

Nie stosować mleczka do szorowania, środka do czyszczenia szkła ani uniwersalnego środka czyszczącego! Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

- Urządzenie i akcesoria z tworzywa sztucznego należy czyścić zwykłym środkiem do czyszczenia tworzyw sztucznych.
- Przed kolejnym zastosowaniem w razie potrzeby wypłukać zbiornik zanieczyszczeń i akcesoria wodą i osuszyć.

### Spadek siły ssania

Jeżeli spada wydajność urządzenia, należy sprawdzić następujące funkcje.

- Akcesoria, wąż ssący lub rury ssące są zatkane; należy je udrożnić drążkiem.
- Worek filtrujący jest pełny; włożyć nowy worek filtrujący (*nr kat. patrz wykaz części zamiennych na końcu instrukcji*).

Rysunek 11

- Wkład filtrujący jest zanieczyszczony; oczyścić filtr pod bieżącą wodą i całkowicie osuszyć przed całkowitą zamontowaniem. Jeżeli jest uszkodzony, należy go wymienić (*nr kat. patrz wykaz części zamiennych na końcu instrukcji*).

## Serwis

### Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

### Serwis producenta

W przypadku pytań lub usterek prosimy zwrócić się do najbliższego oddziału firmy Kärcher. Adres znajduje się na odwrocie.

## Dane techniczne

Napięcie	220-240	V
Rodzaj prądu	50/60	Hz
Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny)	10	A
Maksymalna impedancja sieciowa $Z_{max}$	0,365 +j 0,228	Ohm
Moc $P_{znam.}$	1600	W
Moc $P_{maks.}$	1800	W
Pojemność zbiornika	25	l
Maks. ilość zasysanej cieczy	13	l
Ciężar (bez akcesoriów)	8,2	kg
Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-2-1)	73	dB(A)

**Zmiany techniczne zastrzeżone!**

## Mult stimat client,



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului

dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Vă atragem atenția că modul de utilizare, accesoriile și datele tehnice ale aparatelor A 2604 (rezervor din plastic) și A 2654 (rezervor din oțel superior) sunt identice. Ilustrațiile din acest manual prezintă aparatul A 2604.

### Domeniul de utilizare

Aparatul este adecvat pentru utilizarea ca aspirator umed și uscat, în conformitate cu descrierile cuprinse în acest manual și cu indicațiile privind securitatea.

- Utilizați acest aparat numai în domeniul privat, ca de exemplu: în gospodărie, în atelierul pentru bricolaj sau în interiorul autovehiculului.
- Utilizați numai accesoriile și piesele de schimb aprobate de firma Kärcher.

Utilizarea în orice alt mod decât cel descris mai sus este considerată improprie. Producătorul nu-și asumă responsabilitatea pentru pagube produse ca urmare a utilizării improprii, riscurile revenindu-i în întregime utilizatorului.

### Măsurile de siguranță

Permiteți copiilor să utilizeze aparatul numai sub supraveghere.

Opriiți aparatul atunci când nu se aspiră.

#### **⚠ Conectarea electrică**

Tensiunea indicată în plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii de alimentare.

Impedanța maximă admisă a rețelei la punctul de conectare electrică (vezi datele tehnice) nu trebuie depășită.

#### **⚠ Pericol de electrocutare**

Nu prindeți niciodată ștecărul de alimentare cu mâinile ude.

Înainte de fiecare utilizare verificați cablul și ștecărul de alimentare în privința deteriorării. Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.

În încăperi cu umiditate ridicată, ca de ex. în băi, conectați aparatul la prize prevăzute cu întrerupător de protecție precomutat FI. În caz de neclarități solicitați sfatul unui electrician.

#### **⚠ Atenție**

Prin turbionare, anumite substanțe pot forma, împreună cu aerul aspirat, aburi sau amestecuri explozive!

Niciodată să nu aspirați următoarele substanțe:

- gaze, lichide și pulberi explozive sau inflamabile (pulberi reactive)
- pulberi metalice reactive (ex. aluminiu, magneziu, zinc) împreună cu soluții de curățat puternic alcaline sau acide
- acizi sau soluții alcaline puternice, nediluate
- solvenți organici (ex. benzină, diluant, acetona, păcură).

Suplimentar, aceste substanțe pot coroda materialele utilizate în construcția aparatului.

### Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare.

Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

## Înainte de punerea în funcțiune

### Descrierea aparatului

La despachetare verificați conținutul pachetului în privința existenței tuturor accesoriilor sau a deteriorărilor. În cazul în care constatați deteriorări cauzate de un transport necorespunzător, vă rugăm să anunțați imediat comerciantul dvs.

Rolele de ghidare se găsesc în rezervor și trebuie montate.

#### **Pentru imagini vezi pag. 2**

- 1 Mâner pentru transport
- 2 Comutator pornit/oprit
- 3 Racord pentru suflare
- 4 Controlul aerului funcției de suflare
- 5 Racord pentru aspirare
- 6 Role de ghidare
- 7 Suport accesorii
- 8 Depozitarea, cablul de alimentare
- 9 Cablu de alimentare cu ștecăr
- 10 Furtun pentru aspirare
- 11 Mâner cu regulator pentru aer fals
- 12 Țeavă de aspirare 2 x 0,5 m
- 13 Duză pentru podea, comutabilă
- 14 Duză pentru rosturi
- 15 Sac filtrant

### Montarea accesoriilor

Fig. 1

- Apăsați în jos mânerul pentru transport.
- Detașați carcasa motorului și scoateți din rezervor accesoriile.

Fig. 2

- Montarea rotelor de ghidare în partea inferioară a rezervorului. Dacă este necesar introduceți sacul filtrant.

Fig. 3

- Așezați pe rezervor și închideți carcasa motorului.

Fig. 4

- Montarea accesoriilor

## Punerea în funcțiune

- ⚠ **Asigurați-vă că filtrul-cartuș se folosește la toate lucrările, atât la cele de aspirare umedă, cât și la cele de aspirare uscată!**

Fig. 5

- Introduceți ștecărul de alimentare în priză și porniți aparatul.

### Aspirarea uscată

Pentru îndepărtarea fără praf a conținutului aspirat vă recomandăm să folosiți și sacul de filtrare. Cu acesta aveți suplimentar avantajul că filtrul-cartuș nu se murdărește așa de repede.

- ⚠ **Lucrați numai cu filtru-cartuș uscat!**

- **Din acest motiv:** Uscați bine filtrul-cartuș umed înainte de utilizare !

- ⚠ **Sacii de filtrare pot plesni!**

- **Din acest motiv:** Înlocuiți sacul de filtrare din timp!

- ⚠ **Când se aspiră pulberi fine trebuie să se folosească întotdeauna un sac de filtrare!**

- Gradul de umplere al sacului de filtrare depinde de mizeria care se aspiră.

În cazul pulberilor fine, al nisipului etc., sacul de filtrare trebuie înlocuit mai des.

- Când aspirați cenușă și funingine, folosiți un prefiltru (nr. de comandă 2.863-139).

Fig. 6

- **Aspirarea suprafețelor dure:**

Apăsați cu piciorul comutatorului duzei pentru podea. Periile din partea inferioară a duzei pentru podea sunt extrase

Fig. 7

- **Aspirarea mochetelor:**

Apăsați cu piciorul comutatorului duzei pentru podea. Periile din partea inferioară a duzei pentru podea sunt introduse.

**Notă:** Datorită puterii mari a aparatului, duzele pentru aspirare se pot lipi prea puternic în timpul aspirării covoarelor, pernelor, perdelelor etc. În aceste cazuri,

utilizați regulatorul pentru aer fals pentru a reduce puterea de aspirație. După utilizare închideți regulatorul.

### Aspirarea umedă

#### ⚠ **Atenție:**

Nu utilizați sac filtrant !

Dacă se formează spumă sau se constată scurgeri de lichid opriți imediat aparatul !

Fig. 8

→ Aspirarea lichidelor este posibilă cu ajutorul accesoriilor ilustrate.

**Notă:** Dacă rezervorul este plin, un plutitor închide orificiul de aspirație, iar aparatul funcționează cu turație mărită. Opriți imediat aparatul și goliți rezervorul.

### Funcția de suflare

Utilizați-o, de exemplu, pentru suflarea frunzișului sau a prafului din garaj, camera pentru bricolaj sau atelier.

Fig. 9

→ Conectați furtunul pentru aspirare. Deschideți cursorul pentru reglarea aerului și selectați puterea dorită de suflare (0 - max).

### Încheierea utilizării

→ Opriți aparatul și scoateți ștecărul de alimentare din priză.

→ Demontați carcasa motorului și goliți rezervorul pentru murdărie.

Fig. 10

→ Anexați accesoriile la aparat și depozitați aparatul în încăperi uscate.

## Îngrijire și întreținere

### ⚠ **Pericol de rănire**

Înainte oricărei lucrări de întreținere aparatul se deconectează, iar ștecherul se trage din priză.

### Curățarea aparatului

#### ⚠ **Atenție**

Nu utilizați detergenți pentru vase, pentru sticle sau universali ! Nu scufundați niciodată aparatul în apă.

→ Curățați aparatul și accesoriile din material plastic cu o substanță din comerț pentru curățarea suprafețelor din material plastic.

→ Atunci când este necesar, clătiți cu apă rezervorul pentru murdărie și accesoriile și uscați-le înainte de refolosire.

### Puterea de aspirare redusă

Dacă puterea de aspirare a aparatului scade, verificați următoarele.

→ Accesoriile, furtunul de aspirare sau tubul de aspirare este înfundat; desfundați-le cu un băț.

→ Sacul filtrant este plin, introduceți un nou sac filtrant (pentru numărul de comandare vezi lista pieselor de schimb de la sfârșitul acestui manual).

Fig. 11

→ Cartușul filtrant este colmatat, curățați filtrul sub jet de apă, iar înainte de montare lăsați-l să se usuce complet. În caz de deteriorare înlocuiți cartușul (pentru numărul de comandare vezi lista pieselor de schimb de la sfârșitul acestui manual).

## Service

### Garanție

În toate țările sunt valabile condițiile de garanție publicate de rețeaua noastră de desfacere. Eventuale defecțiuni ale aparatului dumneavoastră, care survin în perioada de garanție și care sunt cauzate de defecte de fabricație sau de material, se repară în mod gratuit. În cazul producerii unei defecțiuni care se încadrează în garanție, prezentați chitanța de cumpărare la centrul de desfacere sau la cea mai apropiată unitate de reparații autorizată.

### Service-ul pentru clienți

Dacă aveți întrebări sau în caz de defect reprezentanța noastră Kärcher vă stă la dispoziție cu plăcere în continuare. Pentru adresă vedeți pagina din spate.

## Date tehnice

Tensiune	220-240	V
Tipul curentului	50/60	Hz
Siguranță pentru rețea (temporizată)	10	A
Impedanța maximă admisibilă a rețelei $Z_{max}$	0,365 +j 0,228	ohmi
Puterea $P_{nominal}$	1600	W
Puterea $P_{max}$	1800	W
Volumul rezervorului	25	L
Consumul de apă	13	L
Masa (fără accesorii)	8,2	kg
Nivelul de zgomot (EN 60704-2-1)	73	dB(A)

***Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice !***



## Vážený zákazník,



Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riaďte sa

jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Zohľadnite prosím, že obsluha, príslušenstvo a technické údaje ku prístroju A 2604 (plastová nádrž) a A2654 Me (nádrž z ušľachtilej ocele) sú rovnaké. Obrázky v tomto návode zobrazujú A 2604.

### Využitie spotrebiča podľa určenia

Spotrebič je určený na použitie ako mokrý a suchý vysávač podľa popisu a bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu.

- Spotrebič používajte iba na súkromné účely, napr. v domácnosti, v dielni domáceho majstra alebo v automobile.
- Spotrebič používajte iba s príslušenstvom a náhradnými dielmi schválenými spoločnosťou Kärcher.

Akékoľvek použitie mimo vyššie uvedený rámec sa považuje za nezodpovedajúce určeniu. Za škody vyplývajúce z takéhoto použitia výrobca neručí; riziko znáša v plnom rozsahu používateľ.

## Bezpečnostné pokyny

Deti môžu spotrebič používať iba pod dohľadom.

Ak spotrebič nesaje, vypnite ho.

### Elektrické pripojenie

Údaje uvedené na typovom štítku musia zodpovedať napätiu napájacej siete.

Maximálna dovolená impedancia siete v bode pripojenia (pozri Technické údaje) nesmie byť prekročená.

### Nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom

Sieťovej zásuvky a vidlice sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami.

Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová

vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.

Vo vlhkých priestoroch, napr. v kúpeľni, spotrebič pripájajte iba k sieťovým zásuvkám s predradeným ističom na ochranu proti zvodovému prúdu. V prípade akýchkoľvek pochybností sa poraďte s kvalifikovaným elektrotechnikom.

### Pozor

Určité látky môžu v dôsledku rozvírenia nasávaného vzduchu vytvoriť výbušné pary alebo zmesi!

Nikdy nevysávajú nasledovné látky:

- Výbušné alebo horľavé plyny, kvapaliny a prach (reaktívny prach)
- Reaktívny kovový prach (naopr. hliník, magnézium, zinok) v spojení so silne alkalickými a kyslými čistiacimi prostriedkami
- Neriedené silné kyseliny a lúhy
- Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, ridiedlo na farbu, acetón, vykurovací olej).

Tieto látky môžu dodatočne naleptať materiály použité vo vysávači.

### Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné.

Obalové materiály láskavo

nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré

zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

## Pred uvedením do prevádzky

### Popis prístroja

Pri vybalení skontrolujte, či z obsahu obalu nechýba príslušenstvo alebo či obsah nie je

poškodený. Akékoľvek poškodenia počas prepravy láskavo oznámte predajcovi.

Otočné kolieska sa nachádzajú v nádrži a musia sa namontovať dodatočne.

### **Ilustrácie – pozri na strane 2**

- 1 Rukoväť
- 2 Vypínač
- 3 Prípojka na ofukovanie
- 4 Regulácia prietoku ofukovania
- 5 Prípojka sacej hadice
- 6 Otočné kolieska
- 7 Priestor na príslušenstvo
- 8 Ukladací priestor, sieťový pripojovací kábel
- 9 Prívodný sieťový kábel s vidlicou
- 10 Sacia hadica
- 11 Rukoväť s posúvačom prisávaného vzduchu
- 12 Vysávacía rúrka 2 x 0,5 m
- 13 Hubica na podlahu, prepínateľná
- 14 Hubica na škáry
- 15 Filtračný vak

## **Montáž príslušenstva**

### **Obrázok 1**

- Sklopte nadol rukoväť.
- Vyberte kryt motora a vyberte príslušenstvo z nádrže.

### **Obrázok 2**

- Otočné kolieska namontujte na dno nádrže. Podľa potreby nasadte filtračné vrečko.

### **Obrázok 3**

- Nasadte teleso motora na nádrž a zaistite uzávery.

### **Obrázok 4**

- Pripojte príslušenstvo.

## **Uvedenie do prevádzky**

- ⚠ **Tak pri vlhkom vysávaní ako aj pri suchom vysávaní pracujte vždy s nasadeným filtrom s vložkou!**

### **Obrázok 5**

- Zasuňte sieťovú vidlicu do sieťovej zásuvky a zapnite spotrebič.

## **Suché vysávanie**

Na likvidáciu povysávaného prachu, bez zbytočného prášenia, vám odporúčame použiť papierové vrečko. Má to ďalšiu výhodu, že filter s vložkou sa neznečistí tak rýchlo.

- ⚠ **Pracujeme len so suchým filtrom s vložkou!**

→ **Z toho dôvodu:** Pred použitím nechajte vlhký filter s vložkou dôkladne vyschnúť!

- ⚠ **Môžete umiestniť prídavné filtračné vrečko!**

→ **Z toho dôvodu:** Filtračné vrečko včas vymeňte!

- ⚠ **Pri vysávaní jemného prachu sa musí vždy použiť filtračné vrečko!**

→ Stupeň naplnenia filtračného vrečka je závislý od nečistoty, ktorá sa vysáva. Pri jemnom prachu, piesku atď. sa musí filtračné vrečko častejšie vymieňať.

→ Pri vysávaní popola a sadzí použite predradený odlučovač (objednávacie číslo 2.863-139).

### **Obrázok 6**

- **Vysávanie z tvrdých povrchov:**

Nohou stlačte prepínač podlahovej hubice. Vysávajú sa pásiky s kefkami na spodnej strane hubice na podlahu

### **Obrázok 7**

- **Vysávanie z textilných podlahových krytín:**

Nohou stlačte prepínač podlahovej hubice. Pásiky s kefkami na spodnej strane hubice na podlahu sa zasunú.

**Poznámka:** S ohľadom na vysoký sací výkon zariadenia sa sacie hubice pri práci na kobercoch, čalúnení, záclonách atď. môžu pevne prisať ku krytine. V tomto prípade použite na zníženie sacieho výkonu posúvač prisávania vzduchu. Po použití ho znova zatvorte.

## **Vlhké vysávanie**

- ⚠ **Pozor:**

*Nepoužívajte vrečko s filtrom!*

*Ak sa začne tvoriť pena alebo vychádzať tekutina, spotrebič okamžite vypnite!*

### **Obrázok 8**

→ Vysávanie kvapalín je možné s použitím zobrazovaného príslušenstva.

**Poznámka:** Ak je nádrž plná, plavák uzatvorí sací otvor a spotrebič pracuje so zvýšenou rýchlosťou otáčania. Zariadenie okamžite vypnite a vyprázdňte nádrž.

## Ofukovanie

Používa sa napr. na odfukovanie lístia alebo prachu z garáže, hospodárskych priestorov alebo dielne.

Obrázok 9

- ➔ Pripojte hadicu vysávača. Otvorte posúvač regulácie prietoku a nastavte požadovaný fúkací výkon (0 - max).

## Ukončenie práce

- ➔ Spotrebič vypnite a vytiahnite sieťovú vidlicu.
- ➔ Vyberte kryt motora a vyprázdňte nádrž na nečistoty.

Obrázok 10

- ➔ Príslušenstvo uložte do spotrebiča a spotrebič uchovávajte v suchých miestnostiach.

## Ošetrovanie, údržba

### ⚠ Nebezpečenstvo poranenia

Pred ošetrovaním zariadenia a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite sieťovú vidlicu.

## Čistenie spotrebiča

### ⚠ Pozor

Nepoužívajte žiadne abrazívne pôsobiace prípravky, prípravky na sklo ani univerzálne čističe! Spotrebič nikdy neponárajte do vody.

- ➔ Spotrebič a diely príslušenstva vyrobené z umelej hmoty ošetrte použitím bežne dostupných čistiacich prostriedkov na plasty.
- ➔ V prípade potreby nádrž na nečistoty vypláchnite vodou a pred ďalším použitím ju nechajte uschnúť.

## Pokles sacieho výkonu

Ak sa zníži výkon vysávania prístroja, skontrolujte nasledovné body.

- ➔ Ak sú príslušenstvo, vysávací hadica alebo vysávací rúrka upchaté, odstráňte upchatie pomocou palice.

- ➔ Filtračné vrečko je plné, nasadte nové filtračné vrečko (objedn. č. pozri Zoznam náhradných dielcov na konci tohto návodu).

Obrázok 11

- ➔ Vložka filtra je znečistená – prúdom vody vyčistíte filter, pred nasadením ho nechajte dokonale vysušiť. V prípade poškodenia vložku filtra vymeňte (objedn. č. pozri Zoznam náhradných dielcov na konci tohto návodu).

## Servis

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy zariadenia odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznicky servis.

## Servisná služba

V prípade akýchkoľvek otázok alebo poruchy vám pomôže najbližšie zastúpenie spoločnosti Kärcher. Adresu nájdete na zadnej strane.

## Technické údaje

Napätie	220-240	V
Druh prúdu	50/60	Hz
Sieťový istič (pomalý)	10	A
Maximálna dovolená sieťová impedancia $Z_{max}$	0,365 +j 0,228	Ohmov
Výkon $P_{men}$	1600	W
Výkon $P_{max}$	1800	W
Objem nádrže	25	L
Obsah vody	13	L
Hmotnosť (bez príslušenstva)	8,2	kg
Hladina akustického tlaku (EN 60704-2-1)	73	dB(A)

**Technické zmeny vyhradené!**

## Štovani kupče,



Prije prve uporabe pročitajte ovu uputu za uporabu i postupajte prema njoj. Ovu uputu za uporabu sačuvajte za kasnije korištenje ili za sljedeće vlasnike. Obratite molimo pažnju na to da su rukovanje, pribor i tehnički podaci uređaja A 2604 (plastična posuda) i A 2654 Me (posuda od nehrđajućeg čelika) identični. Ilustracije u ovim uputama prikazuju uređaj A 2604.

### Namjenska uporaba

Uređaj je prema opisu u ovoj uputi za uporabu i sigurnosnim naputcima namijenjen za uporabu kao usisivač za mokru i suhu prašinu.

- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo u privatne svrhe, kao na pr. u kućanstvu, u radionici ili u automobilu
- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo s priborom i zamjenskim dijelovima, koje je odobrio Kärcher.

Neprimjerenom se smatra svaka uporaba izvan ovih okvira. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale na ovakav način; rizik za njih snosi korisnik.

### Sigurnosni naputci

Djeca smiju rabiti uređaj samo pod strogim nadzorom odraslih osoba.

Isključite uređaj dok se ne rabi.

#### **⚠ Električni priključak**

Podaci o strujnom izvoru na tipskoj pločici uređaja moraju se podudarati sa strujnim karakteristikama lokalne mreže.

Maksimalno dopuštena impendancija mreže na mjestu priključka u struju (pogledajte tehničke podatke) ne smije biti veća od navedene.

#### **⚠ Opasnost od strujnog udara**

Mrežni utikač nikada ne dodirujte mokrim rukama.

Prije svake uporabe provjerite da strujni kabel i utikač nisu oštećeni. Oštećeni strujni

kabel odmah mora zamijeniti ovlaštena servisna služba ili električar.

Uređaj u vlažnim prostorijama, primjerice u kupaonici, priključujte samo u utičnice s ugrađenom FI-zaštitnom sklopkom. U slučaju sumnje posavjetujte se s električarem.

#### **⚠ Pažnja**

Kovitlanjem i miješanjem određenih tvari s usisnim zrakom mogu se formirati eksplozivna isparenja i smjese!

Nikada nemojte usisavati sljedeće:

- Eksplozivne ili zapaljive plinove, tekućine i prašinu (reaktivnu prašinu)
- Reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminija, magnezija, cinka) u spoju s jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje
- Nerazrijeđene jake kiseline i lužine
- Organska otapala (npr. benzin, razrjeđivače za boje, aceton, lož ulje).

Ove tvari dodatno mogu nagristi materijale od kojih je sačinjen uređaj.

### Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

## Prije prve uporabe

### Opis uređaja

Kod vađenja iz ambalaže provjerite manjka li u sadržaju paketa pribor i ima li oštećenja. U slučaju transportnih oštećenja odmah se obratite svome prodavaču.

Upravljački valjci nalaze se u posudi i potrebno ih je montirati.

**Slike pogledajte na stranic 2.**

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Glavni prekidač
- 3 Priključak za ispuhivanje
- 4 Regulacija zraka funkcije ispuhivanja
- 5 Priključak usisnog crijeva
- 6 Upravljački valjci
- 7 Odjeljak za odlaganje pribora
- 8 Prihvatni držač priključnog kabela
- 9 Strujni kabel s utikačem
- 10 Usisno crijevo
- 11 Ručka s klizačem za ispuštanje zraka
- 12 Usisne cijevi 2 x 0,5 m
- 13 Mlaznica za pranje poda, preklopiva
- 14 Mlaznica za fuge
- 15 Filtarska vrećica

## Montaža pribora

### Slika 1

- Ručku preklopite prema dolje.
- Skinite kućište motora i izvadite pribor iz posude.

### Slika 2

- Montirajte upravljačke valjke na dno posude. Prema potrebi ugradite filtarsku vrećicu.

### Slika 3

- Postavite kućište motora na posudu i zatvorite.

### Slika 4

- Priključite pribor.

## Stavljanje u pogon

- ⚠ **Uvijek radite s postavljenim uložnim filtrom, kako pri mokrom tako i pri suhom usisavanju!**

### Slika 5

- Strujni utikač utaknite u utičnicu i uključite uređaj.

## Suho usisavanje

Za sakupljanje usisane prljavštine bez podizanja prašine preporučamo Vam istovremenu primjenu filtarske vrećice. Dodatna prednost toga je i da se uložni filtar ne prlja tako brzo.

⚠ **Radite samo sa suhim uložnim filtrom!**

- **Stoga:** Mokri uložni filtar prije korištenja dobro osušite!

⚠ **Začepljene filtarske vrećice mogu pući!**

- **Stoga:** Redovito mijenjajte fitarsku vrećicu!

⚠ **Za usisavanje fine prašine obvezatno se mora umetnuti filtarska vrećica!**

- Napunjenost filtarske vrećice ovisi o vrsti usisane prljavštine.

Kod fine prašine, pijeska i sličnog filtarska se vrećica mora češće mijenjati.

- Za usisavanje pepela i čađi treba koristiti predodvajač (kataloški br. 2.863-139).

### Slika 6

→ **Usisavanje s tvrdih površina:**

Nogom pritisnite gumb za prebacivanje na mlaznicama za pranje poda. Prugaste četkice na donjoj strani mlaznica za pranje poda su izvučene.

### Slika 7

→ **Usisavanje tepiha:**

Nogom pritisnite gumb za prebacivanje na mlaznicama za pranje poda. Prugaste četkice na donjoj strani mlaznicama za pranje poda su uvučene.

**Napomena:** Zbog velike snage usisavača usisne mlaznice mogu tijekom rada povući dijelove tepiha, mekih podloga, zavjesa i sl. U tom slučaju pomaknite klizač za ispuštanje zraka radi smanjenja snage usisavanja. Nakon uporabe ponovno zatvorite klizač.

## Mokro usisavanje

⚠ **Pozor:**

Nemojte rabiti filtarsku vrećicu! Počne li se stvarati pjena ili tekućina počne istjecati, odmah isključite uređaj!

### Slika 8

- Usisavanje tekućina moguće je uz pomoć prikazanog pribora.

**Napomena:** Kad se posuda napuni, plovak će zatvoriti usisni otvor i uređaj će raditi uz

povećani broj okretaja. Odmah isključite uređaj i ispraznite posudu.

## Funkcija ispuhivanja

Služi za, primjerice, ispuhivanje lišća ili prašine iz garaže, radne sobe ili radionice. Slika 9

→ Priključite usisno crijevo. Otvorite klizač za regulaciju zraka i odaberite željenu snagu ispuhivanja (od 0 do max.).

## Završetak rada

- Isključite uređaj i izvadite utikač.
- Skinite kućište motora i ispraznite posudu za prljavštinu.

Slika 10

→ Spremite pribor u uređaj i pospremite uređaj na suho mjesto.

## Njega, održavanje

### ⚠ Opasnost od ozljeda

Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i mrežni utikač izvucite iz utičnice.

## Čišćenje uređaja

### ⚠ Pozor

Nemojte rabiti nagrizajuća sredstva, sredstva za čišćenje stakla ni univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikad ne uranjajte u vodu.

- Uređaj i plastične dijelove pribora čistite uobičajenim sredstvom za čišćenje plastike.
- Posudu za prljavštinu i pribor prema potrebi isperite vodom i osušite prije daljnje uporabe.

## Smanjena usisna snaga

Pri smanjenju usisne snage uređaja molimo provjerite sljedeće.

- Eventualno začepljenje pribora, usisnog crijeva ili usisne cijevi otklonite štapom odgovarajuće veličine.
- Ako je filtarska vrećica puna, stavite novu (kataloški broj pogledajte u popisu zamjenskih dijelova na kraju uputa).

Slika 11

→ Ako je uložni filter zaprljan, očistite ga pod tekućom vodom i prije ugradnje ga u potpunosti osušite. U slučaju oštećenja zamijenite filter (kataloški broj pogledajte u popisu zamjenskih dijelova na kraju uputa).

## Servis

### Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji s dokazom o kupnji se obratite Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

### Servisna služba

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adrese pogledajte na stražnjoj stranici.

## Tehnički podaci

Napon	220-240	V
Vrsta struje	50/60	Hz
Strujna zaštita (inertna)	10	A
Maksimalno dopuštena impedancija struje $Z_{max}$	0,365 +j 0,228	oma
Snaga $P_{nazivna}$	1600	W
Snaga $P_{maks}$	1800	W
Zapremina posude	25	L
Usisavanje vode	13	L
Težina (bez pribora)	8,2	kg
Zvučni tlak (EN 60704-2-1)	73	dB(A)

**Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!**

## Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i

ravnajte se prema njemu. Ovo uputstvo za rad sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Molimo Vas da obratite pažnju na to da su rukovanje, pribor i tehnički podaci uređaja A 2604 (plastična posuda) i A 2654 Me (posuda od nerđajućeg čelika) identični.

Ilustracije u ovom uputstvu prikazuju uređaj A 2604.

### Namenska upotreba

Uređaj je prema opisu u ovom uputstvu za upotrebu i sigurnosnim uputstvima namenjen za upotrebu kao usisavač za suvu/mokru prljavštinu.

- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo u privatne svrhe kao npr. u domaćinstvu, u radionici ili u autu.
- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo sa priborom i rezervnim delovima, koje je dozvolio Kerher.

Kao nenamenska vredi svaka upotreba izvan ovih okvira. Proizvođač ne preuzima odgovornost za tako nastale štete; rizik snosi jedino korisnik.

### Sigurnosne napomene

Deca smeju da koriste uređaj samo pod strogim nadzorom odraslih osoba. Isključite uređaj dok se ne korist.

#### **Električni priključak**

Podatak o naponu na tipskoj pločici mora se podudarati sa naponom napajanja. Maksimalno dopuštena impendancija mreže na mestu priključka u struju (vidi tehničke podatke) ne sme da bude veća od navedene.

#### **Opasnost od strujnog udara**

Mrežni utikač nikada ne dodirujte vlažnim rukama.

Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu sa mrežnim utikačem ima

oštećenja. Oštećeni priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.

Uređaj u vlažnim prostorijama, npr. u kupatilu, priključujte samo na utičnice sa ulaznim FI-zaštitnim prekidačem. U slučaju dvojbe posavetujte se sa električarem.

#### **Pažnja**

Kovitlanjem i mešanjem izvesnih materija sa usisnim vazduhom mogu se formirati eksplozivna isparenja i smese!

Nikada nemojte usisavati sledeće:

- Eksplozivne ili zapaljive gasove, tečnosti i prašinu (reaktivnu prašinu)
- Reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminijuma, magnezijuma, cinka) u spoju sa jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje
- Nerazređene jake kiseline i baze
- Organske rastvarače (npr. benzin, razređivače za boje, aceton, lož ulje).

Ove supstance mogu takođe nagristi materijale od kojih je sačinjen uređaj.

### Zaštita čovekove okoline



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

### Pre upotrebe

#### Opis uređaja

Pre vađenja iz ambalaža proverite ima li u sadržini paketa delova koji nedostaju ili oštećenja. U slučaju transportnih oštećenja obavestite Vašeg prodavca.

Upravljački valjci nalaze se u posudi i moraju se montirati.

## **Slike pogledajte na stranici 2**

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Priključak za izduvavanje
- 4 Regulacija vazduha za funkciju izduvavanja
- 5 Priključak usisnog creva
- 6 Upravljački valjci
- 7 Odeljak za odlaganje pribora
- 8 Prihvatni držač priključnog kabla
- 9 Mrežni priključni kabel sa utikačem
- 10 Usisno crevo
- 11 Ručka sa klizačem za ispuštanje vazduha
- 12 Usisne cevi 2 x 0,5 m
- 13 Mlaznica za pranje poda, preklopiva
- 14 Mlaznica za fuge
- 15 Filter-kesa

### **Montaža pribora**

#### *Slika 1*

- Ručku prekopite prema dole.
- Skinite kućište motora i pribor izvadite iz posude.

#### *Slika 2*

- Montirajte upravljačke valjke na dno posude. Po potrebi ugradite filter-kesu.

#### *Slika 3*

- Kućište motora postavite na posudu i zatvorite ga.

#### *Slika 4*

- Priključite pribor.

### **Stavljanje u pogon**

- ⚠ ***Uvek radite sa postavljenim uložnim filterom, kako pri mokrom tako i pri suvom usisavanju!***

#### *Slika 5*

- Utaknite utikač u utičnicu i uključite uređaj.

### **Suvo usisavanje**

Za sakupljanje usisane prljavštine bez podizanja prašine preporučujemo Vam istovremenu primenu filterske vrećice.

Dotatna prednost toga je i da se uložni filter ne prlja tako brzo.

- ⚠ ***Radite samo sa suvim uložnim filterom!***

- **Stoga:** Mokri uložni filter pre korišćenja dobro osušite!

- ⚠ ***Začepljene filterske vrećice mogu pući!***

- **Stoga:** Redovno menjajte filtersku vrećicu!

- ⚠ ***Za usisavanje fine prašine obavezno se mora umetnuti filterska vrećica!***

- Napunjenost filterske vrećice zavisi od vrste usisane prljavštine.

Kod fine prašine, peska i sličnog filterska vrećica se mora češće menjati.

- Za usisavanje pepela i čađi treba koristiti predodvajач (kataloški br. 2.863-139).

#### *Slika 6*

- **Usisavanje tvrdih površina:**

Sa nogom pritisnite taster za prebacivanje na mlaznicama za pranje poda. Prugaste četkice na donjoj strani mlaznica za pranje poda su izvučene.

#### *Slika 7*

- **Usisavanje sagova:**

Sa nogom pritisnite taster za prebacivanje na mlaznicama za pranje poda. Prugaste četkice na donjoj strani mlaznica za pranje poda su uvučene.

**Uputa:** *Zbog velike snage usisavača usisne mlaznice mogu za vreme rada da povuku delove sagova, mekih podloga, zavesa itd. U tom slučaju pomaknite klizač za ispuštanje vazduha da bi smanjili snagu usisavanja. Nakon upotrebe ponovo zatvorite klizač.*

### **Mokro usisavanje**

- ⚠ ***Pažnja:***

*Nemojte da koristite filter-kesu!*

*Kod stvaranja pene ili izlaženja tečnosti odmah isključite uređaj!*

#### *Slika 8*

- Usisavanje tečnosti moguće je sa prikazanim priborom.



**Uputa:** Kad se spremnik napuni, plovak će da zatvori usisni otvor i uređaj će da radi sa povećanim brojem obrtaja. Odmah isključite uređaj i ispraznite spremnik.

### Funkcija izduvavanja

Služi za, npr. izduvavanje lišća ili prašine iz garaže, radne sobe ili radione.

Slika 9

- Spojite usisno crevo. Otvorite klizač za regulaciju vazduha i izaberite snagu izduvavanja (od 0 do max.).

### Završetak rada

- Isključite uređaj i izvadite utikač.
- Skinite kućište motora i ispraznite sud za prljavštinu.

Slika 10

- Spremite pribor u uređaj i pospremite uređaj na suvo mesto.

## Nega, održavanje

### ⚠ Opasnost od ozleda

Pre svih radova na nezi i održavanju isključite uređaj i mrežni utikač izvucite iz utičnice.

### Čišćenje uređaja

#### ⚠ Pažnja

Nemojte da koristite nagrizajuća sredstva, sredstva za čišćenje stakla ili univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikada ne uranjajte u vodu.

- Uređaj i plastične komade pribora čistite normalnim sredstvom za čišćenje plastike.
- Sud za prljavštinu i pribor po potrebi operite vodom i osušite pre daljnje upotrebe.

### Smanjivanje usisne snage

Pri smanjenju usisne snage uređaja molimo proverite sledeće.

- Eventualno začepljenje pribora, usisnog creva ili usisne cevi otklonite štapom odgovarajuće veličine.

- Ako je filter-kesa puna, stavite novu (kataloški broj pogledajte na listi zamenskih delova na kraju ovih uputstava).

Slika 11

- Ako je filter zaprljan, očistite ga u vodi i pre ugradnje ga u potpunosti osušite. U slučaju oštećenja zamenite filter (kataloški broj pogledajte na listi zamenskih delova na kraju ovih uputstava).

## Servis

### Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

### Servisna služba

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kerher. Adresu pogledajte na stražnjoj stranici.

## Tehnički podaci

Napon	220-240	V
Vrsta struje	50/60	Hz
Mrežni osigurač (inertan)	10	A
Maksimalno dopuštena impendancija struje $Z_{max}$	0,365 +j 0,228	oma
Snaga $P_{nominalna}$	1600	W
Snaga $P_{maks}$	1800	W
Volumen spremnika	25	L
Potrošnja vode	13	L
Težina (bez pribora)	8,2	kg
Zvučni pritisak (EN 60704-2-1)	73	dB(A)

**Zadržavamo pravo na tehničke promene!**

## Уважаеми клиенти,



Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това указание за употреба

и го спазвайте. Запазете упътването за употреба за по-късно или за евентуален последващ собственик.

Моля имайте пред вид, че обслужването, принадлежностите и техническите данни на уредите A 2604 (пластмасови резервоари) и A 2654 Me (резервоари от благородна стомана) са идентични.

Изображенията в настоящата инструкция показват A 2604.

### Употреба по предназначение

Настоящият уред е предназначен за употреба като прахосмукачка за сухо и мокро почистване съгласно цитираните в настоящото упътване за експлоатация описания и изисквания за безопасност.

- Използвайте настоящия уред само в домакинството, в любителската работилница или в колата, т. е. в личната сфера.
- Използвайте уреда само с разрешената от „Керхер“ окомплектовка и резервни части.

Всяка друга употреба не съответства на предназначението. Производителят не поема отговорност за произтекли поради това щети; рискът за тях се поема само от използващия уред.

### Указания за безопасност

Разрешавайте на децата да използват този уред само под контрол. Когато не смучете, изключвайте уреда.

#### **Електрическо хранване**

Цитираното върху типовата табелка напрежение трябва да съответства на напрежението за хранване. Не трябва да се надхвърлят максимално допустимите стойности на съпротивление на мрежата в точката на

осъществяване на електрическата връзка (виж "Технически данни").

#### **Опасност от токов удар**

Никога не докосвайте контакта и щепсела с влажни ръце.

Преди всяка експлоатация проверявайте захранващия кабел и щепсела за връзка с електрическата мрежа за повреди.

Повреден захранващ кабел трябва незабавно да се замени от оторизиран сервиз/специалист – електротехник.

Във влажни помещения, например в бани, включвайте уреда само към контакти с предпазител FI. В случай, че имате съмнения, се обърнете към електротехник.

#### **Внимание**

При завихряне с въздуха за всмукване определени вещества могат да образуват експлозивни пари или смеси!

Никога не изсмуквайте следните вещества:

- Експлозивни или горими газове, течности и прахове (реактивни прахове)
- Реактивните метални прахови (напр. алуминий, магнезий, цинк) във връзка със силно активни и кисели почистващи препарати
- Неразредени силни киселини и основи
- органични разтворители (напр. бензин, разредители за бои, ацетон, нафта).

Освен това тези вещества могат да повредят материалите, използвани при изработката на уреда.

### Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат

употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

## Преди пускане в експлоатация

### Описание на уреда

При разопаковане проверете дали в опаковката липсват принадлежности от окомплектовката или има повредени елементи. При повреди при транспорта уведомете търговеца, от когото сте закупили уреда.

Водещите колела се намират в резервоара и трябва да бъдат монтирани допълнително.

**Виж схемите на страница 2**

- 1 Дръжка за носене
- 2 Ключ за включване и изключване
- 3 Връзка за издухване
- 4 Регулиране на въздуха при функциониране като духалка
- 5 Връзка за всмукателния маркуч
- 6 Водещи колела за придвижване
- 7 Място за съхранение/свързване на принадлежностите от окомплектовката
- 8 Съхранение, захранващ кабел
- 9 Захранващ кабел с щепсел
- 10 Маркуч за боклук
- 11 Ръкохватка с плъзгач за допълнително регулиране на въздуха
- 12 Всмукателни тръби 2 x 0,5 м
- 13 Дюза за под, с възможност за превключване
- 14 Дюза за почистване на фуги
- 15 Филтърна торбичка

## Монтиране на принадлежностите

### Схема 1

- Обърнете дръжката надолу.
- Свалете корпуса на двигателя и извадете принадлежностите от окомплектовката от резервоара.

### Схема 2

- Монтирайте направляващите колела за придвижване към дъното на резервоара. Евентуално поставете филтърна торбичка.

### Схема 3

- Поставете корпуса на двигателя върху резервоара и го затворете.

### Схема 4

- Прикрепване на принадлежности

## Пускане в експлоатация

- ⚠ **Работете винаги с поставения патронен филтър, също и при мокро и сухо изсмукване!**

### Схема 5

- Поставете щепсела в контакта от електрическата мрежа и включете уреда.

### Сухо изсмукване

За да изхвърляте това, което сте изсмукали, без да се разпръсква прах, Ви препоръчваме да слагате и филтърна торбичка. Това допълнително Ви осигурява и предимството, че филтърния патрон не се замърсява толкова бързо.

- ⚠ **Работете само със сух патронен филтър!**

- **Затова:** Преди употреба изсушете добре мокрия патронен филтър!

- ⚠ **Поставените допълнително филтърни торбички могат да се спукат!**

- **Затова:** Сменете своевременно филтърната торбичка!

**⚠ При изсмукване на фин прах винаги трябва да се поставя филтърна торбичка!**

→ Степента на пълнене на филтърната торбичка е зависима от мръсотията, която се изсмуква.

При фин прах, пясък и т.н. ... филтърната торбичка трябва да се сменя по-често.

→ При изсмукване на пепел и сажди да се използва филтър за грубо пречистване (№ за поръчка 2.863-139).

Схема 6

**→ Изсмукване на твърди повърхности:**

С крак натиснете превключвача на дюзата за под. Ивиците - четки от долната страна на дюзата за под се издават.

Схема 7

**→ Изсмукване на подове с текстилни покрития:**

С крак натиснете превключвача на дюзата за под. Ивиците - четки от долната страна на дюзата за под се прибират.

**Забележка:** Поради голямата мощност на всмукване на уреда всмукателните дюзи могат при работа върху килими, тапицери и пердета и др. да засмучат силно. В този случай използвайте плъзгача за допълнително регулиране на въздуха за намаляване на силата на засмукване. След употреба го затворете отново.

**Мокро изсмукване**

**⚠ Внимание:**

Не използвайте филтърна торбичка! Ако се образува пяна или изтича течност, изключете уреда веднага!!

Схема 8

→ Изсмукването на течности е възможно с показаните принадлежности.

**Забележка:** Ако резервоарът е пълен, поплавък затваря всмукателния отвор

и уредът работи с повишени обороти. Веднага изключете уреда и изпразнете резервоара.

**Работа като духалка**

Намира приложение например за издухване на шума или прах от гаражи, работилници и други.

Схема 9

→ Включете всмукателния маркуч. Отворете шибъра за регулиране на въздуха и изберете желаната мощност за издухване (0 - max).

**Край на работата**

→ Изключете уреда и изтеглете щепсела от контакта.

→ Свалете корпуса на двигателя и изпразнете резервоара за замърсяванията.

Схема 10

→ Приберете принадлежностите на предвидените места в и на уреда и съхранявайте уреда в сухи помещения.

**Грижи, обслужване**

**⚠ Опасност от нараняване**

Преди всякакви работи по поддръжката уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.

**Почистване на уреда**

**⚠ Внимание**

Не използвайте абразивни средства, препарати за почистване на стъкло или универсални почистващи препарати! Никога не потапяйте уреда във вода.

→ Поддържайте уреда и принадлежностите му от пластмаса с обичайните, намиращи се в търговската мрежа препарати за почистване на пластмаса.

→ Ако е необходимо, изплакнете резервоара за замърсяванията и принадлежностите с вода и ги

изсушете, преди да ги използвате отново.

### Недостатъчен ефект от изсмукването

Ако мощността на всмукване на уреда се понижи, моля да се проверят следните точки.

- Принадлежностите от окомплектовката, смукателният маркуч или всмукателните тръби са запушени, молим, отстранете с пръчка това, което ги запушва.
- Филтърната торбичка е пълна, поставете нова торбичка (*за номера за поръчка виж списъка с резервни части в края на настоящото упътване*).

#### Схема 11

- Патронният филтър е замърсен, почистете филтъра под течаща вода, преди да го монтирате го оставете да изсъхне напълно. При повреда го сменете (*за номера за поръчка виж списъка с резервните части в края на настоящото упътване*).

## Сервиз

### Гаранция

Във всяка страна са валидни издадените от оторизирания ни дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В случай, че трябва да предявите правото си на използване на гаранция се обърнете към специализираната търговска мрежа или към най-близкия Ви оторизиран сервиз, като представите и документите за покупката.

### Служба за работа с клиенти

При въпроси и повреди Вашият дистрибутор на „Керхер“ ще Ви помогне с удоволствие. Адресите ще намерите на задната страница.

## Технически данни

Напрежение	220-240	V
Вид ток	50/60	Hz
Предпазител (инертен)	10	A
Максимално допустимо пълно съпротивление на мрежата $Z_{max}$	0,365 +j 0,228	Ohm
Мощност $P_{ном.}$	1600	W
Мощност $P_{макс.}$	1800	W
Обем на резервоара	25	L
Поемана вода	13	L
Тегло (без принадлежности)	8,2	kg
Допустимо ниво на шум (EN 60704-2-1)	73	dB(A)

**Запазваме си правото на технически изменения!**

## Väga austatud klient,



enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda käesolevat kasutusjuhendit

ja toimida selle kohaselt. Juhend tuleb hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarvis alles hoida.

Palun pidage meeles, et seadmete A 2604 (plastmassist mahuti) ja A 2654 Me (roostevabast terasest mahuti) kasutamine, tarvikud ja tehnilised andmed on ühesugused. Käesolevas juhendis olevatel joonistel on kujutatud seadet A 2604.

### Otstarbekohane kasutamine

Seade on ette nähtud kasutamiseks märg- ja kuivimurina vastavalt käesolevas kasutusjuhendis esitatud kirjeldustele ja ohutusjuhiste.

- Kasutada seadet ainult mitteametialaselt, nagu nt majapidamises, hobi-töökojas või autos.
- Kasutada seadet ainult koos Kärcheri poolt kasutamiseks lubatud tarvikute ja varuosadega.

Iga sellest erinevat kasutusviisi loetakse mitteotstarbekohaseks. Tootja ei vastuta sellest tuleneva kahju eest. Riski võtab sel juhul kasutaja enda vastutusel.

### Ohutusalased märkused

Lastel lubage seadet kasutada ainult järeelvalve all.

Kui seadmega ei imeta, lülitage see välja.

#### Ühendamine elekritoitega

Tüübisildil toodud pinge peab vastama varustuspingega.

Maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi elektrilises ühenduspunktis (vaata tehnilised andmed) ei tohi ületada.

#### Elektrilöögi oht

Võrgupistikut ei tohi kunagi puutuda niiskete kätega.

Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta

viivitamatult volitatud hooldustöökjal/ elektrikul välja vahetada.

Niisketes ruumides, nt vannitoas, ühendage seade ainult ettelülitatud rikkevoolu kaitselülitiga pistikupesadesse. Kahtluse korral konsulteerige elektrispetsialistiga.

#### NB!

Mõned ained võivad imiõhu keerises moodustada plahvatusohtliku auru või gaasisegu!

Ärge kunagi kasutage imurit järgmiste ainete eemaldamiseks:

- Plahvatusohtlikud või kergestisüttivad gaasid, vedelikud ja tolm (reaktiivne tolm)
- Reaktiivne metallitolum (nt alumiinium, magneesium, tsink) ühenduses tugevasti leeliseliste ja happeliste puhastusvahenditega
- Lahjendamata kanged happed ja alused
- Orgaanilised lahused (nt bensiin, värvilahustid, atsetoon, kütteõli).

Lisaks võivad need ained kahjustada seadme valmistamisel kasutatud materjale.

### Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjal, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu

### Enne seadme kasutuselevõttu

#### Seadme osad

Pakendi lahtipakkimisel kontrollida, kas kõik osad on olemas ning kahjustamata. Transportimisel tekkinud kahjustuste korral palun teavitada toote müüjat. Juhtrullid asuvad anumas ja tuleb ise paigaldada.

## Joonised vt lk 2

- 1 Kandekäepide
- 2 Sisse/välja lüliti
- 3 Puhumisühendus
- 4 Puhumisfunktsiooni õhu reguleerimine
- 5 Imemisvooliku ühendus
- 6 Juhtrullid
- 7 Lisavarustuse hoidik
- 8 Säilitamine, voolukaabel
- 9 Toitejuhe, pistikuga
- 10 Imemisvoolik
- 11 Käepide lisaõhuavaga
- 12 Imemistorud 2 x 0,5 m
- 13 Põrandaotsik, ümberlülitata
- 14 Ühendusdüüs
- 15 Filterkott

### Lisavarustuse monteerimine

#### Joonis 1

- Lükake kandesang alla.
- Eemaldage mootorikere ja võtke anumast lisavarustus.

#### Joonis 2

- Paigaldage juhtrullid anuma põhjale. Vajadusel paigaldage filterkott.

#### Joonis 3

- Asetage mootorikere anumale ja sulgege.

#### Joonis 4

- Monteerige lisavarustus.

## Kasutuselevõtt

- △ **Töötades, nii märg- kui kuivpuhastamise puhul, peab padrunfilter olema alati paigaldatud!**

#### Joonis 5

- Ühendage pistik pistikupessa ja lülitage seade sisse.

### Kuivimimine

Et imetud prahti oleks võimalik tolmu tekitamata kõrvaldada, soovitame kasutada filtrikotti. Selle eeliseks on ka asjaolu, et padrunfilter ei lähe nii kiiresti mustaks.

#### △ **Töötage ainult kuiva padrunfiltriga!**

- **Seetõttu:** Enne kasutamist tuleb märg padrunfilter korralikult ära kuivatada!

#### △ **Liiga täis filtrikotid võivad lõhki minna!**

- **Seetõttu:** Vahetage filtrikott õigeaegselt välja!

#### △ **Peent tolmu imedes tuleb alati paigaldada filtrikott!**

- Filtrikoti täituvus sõltub imetud mustusest. Peene tolmu, liiva jne puhul tuleb filtrikotti sagedamini vahetada.
- Tuha ja nõe puhastamisel kasutage eelseparaatorit (tell-nr. 2.863-139).

#### Joonis 6

#### → **Kõvade pindade imemine:**

Vajutage jalaga põrandaotsiku ümberlülitit. Põrandaotsiku alumisel küljel olevad harjaribad on väljas

#### Joonis 7

#### → **Vaipade imemine:**

Vajutage jalaga põrandaotsiku ümberlülitit. Põrandaotsiku alumisel küljel olevad harjaribad on sees

**Märkus:** Seadme suure imemisvõimsuse tõttu võivad imidüüsid vaipadel, polstritel, kardinatel jne töötades end liiga kõvasti kinni imeda. Sel juhul kasutage imemisvõimsuse vähendamiseks lisaõhuava. Sulgege see peale kasutamise uuesti.

### Märgimimine

#### △ **Tähelepanu:**

Mitte kasutada filterkotti!  
Vahu tekkimisel või vedeliku väljumisel lülitage seade koheselt välja!

#### Joonis 8

- Edelike imemine on võimalik joonisel toodud lisavarustuse abil.

**Märkus:** Kui anum saab täis, sulgeb ujuk imemisava ja seade töötab kõrgematel pööretel. Lülitage seade koheselt välja ja tühjendage mahuti.

## Puhumisfunktsioon

*Kasutage nt lehtede või tolmu välja puhumiseks garaazist, hobiruumist või töökojast.*

Joonis 9

- Ühendage imemisvoolik. Avage õhu reguleerimise siiber ja valige soovitud puhumisvõimsus (0 – maks.).

## Töö lõpetamine

- Lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Eemaldage mootorikere ja tühjendage tolmumahuti.

Joonis 10

- Hoidke tarvikuid seadme juures ja seadet kuivades ruumides.

## Hooldus

### ⚠ Vigastuste oht

*Enne mis tahes hooldus- ja korrashoiutööde alustamist tuleb seade välja lülitada ja eemaldada pistik vooluvõrgust.*

## Seadme puhastamine

### ⚠ NB!

*Ärge kasutage küürimisvahendeid ega klaasi- või universaalpuhastusvahendeid!  
Ärge sukeldage seadet kunagi vette.*

- Puhastage seadet ja plastmassist tarvikuid tavalise plastmassipuhastusvahendiga.
- Vajadusel loputage tolmumahutit ja tarvikuid veega ning kuivatage enne edasist kasutamist.

## Kahanev imemisvõimsus

Kui seadme imivõimsus muutub nõrgemaks, tuleb kontrollida järgmisi punkte.

- Tarvikud, imivoolik või imitorud on ummistunud, eemaldage ummistus kepiga.
- Filterkott on täis, paigaldage uus filterkott (*tellimus-nr. vt varuosade nimekirja käesoleva juhendi lõpus*).

Joonis 11

- Padrunfilter on määratud, puhastage filter voolava vee all, laske enne paigaldamist täielikult kuivada. Kahjustuste korral vahetage (*tellimus-nr. vt varuosade nimekirja käesoleva juhendi lõpus*).

## Teenindus

### Garantii

Kõigis riikides kehtivad meie volitatud edasimüüjate garantiitingimused. Garantiiaja jooksul kõrvaldame Teie seadme võimalikud tõrked tasuta, kui tõrke põhjuseks on materjali või tootmisprotsessi vead. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda seadme müüja või lähima volitatud teenindustöökoja poole ja esitada ostukviitung.

### Klienditeenindus

Küsimuste või tõrgete korral aitab Teid meeleldi Kärcheri volitatud esindus. Aadressi vt juhendi tagaküljelt.

## Tehnilised andmed

Pinge	220-240	V
Voolu liik	50/60	Hz
Võrgukaitse (inertne)	10	A
Maksimaalselt lubatav võrguimpedants Z <sub>max</sub>	0,365 +j 0,228	Ohm
Võimsus P <sub>nimi</sub>	1600	W
Võimsus P <sub>maks</sub>	1800	W
Mahuti maht	25	L
Vee kogus	13	L
Kaal (ilma tarvikuteta)	8,2	kg
Helirõhupeel (EN 60704-2-1)	73	dB (A)

***Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!***



## Godājamais klient,



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un

rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka aparātu A 2604 (plastmasas tvertne) un A 2654 Me (tērauda tvertne) lietošana, piederumi un tehniskie dati ir identiski. Šajā pamācībā attēlots aparāts A 2604.

### Noteikumiem atbilstoša lietošana

Atbilstoši šajā lietošanas instrukcijā dotajam aprakstam un drošības norādījumiem, aparāts ir paredzēts izmantošanai kā mitrās un sausās putekļu sūkšanas putekļusūcējs.

- Aparātu izmantojiet tikai privātajā jomā, piemēram, māsaimniecībā, amatnieka darbnīcā vai automašīnā.
- Aparātu izmantojiet tikai ar Kärcher atļautajiem piederumiem un rezerves daļām.

Jebkurš pielietojums ārpus minētā ir uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Par bojājumiem, kas radušies tā rezultātā, ražotājs neenes nekādu atbildību, risks gulstas tikai un vienīgi uz lietotāju.

### Drošības norādījumi

Bērniem atļaut lietot aparātu tikai pieaugušo uzraudzībā.

Ierīci izslēgt, ja tā netiek lietota.

#### **⚠ Elektriskais pieslēgums**

Uz rūpnīcas plāksnītes norādītajam barošanas spriegumam jāatbilst tīkla barošanas spriegumam.

Maksimāli pieļaujamā tīkla pilnā pretestība strāvas pieslēguma vietā (skatīt Tehniskos datus) nedrīkst tikt pārsniegta.

#### **⚠ Strāvas triecienu bīstamība**

Nekad neaizskariet tīkla spraudni ar mitrām rokām.

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas vads un tīkla spraudnis. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu

apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.

Mitrās telpās, piemēram, vannas istabā, aparātu pieslēdziet tikai pie kontaktligzdas ar automātisko noplūdes strāvas drošinātāju. Šaubu gadījumos konsultējieties pie profesionāla elektriķa.

#### **⚠ Uzmanību**

Sajaucoties ar iesūcamo gaisu, dažas vielas var veidot sprādzienbīstamus tvaikus vai maisījumus!

Nekad neiesūkt sekojošas vielas:

- Sprādzienbīstamas vai viegli uzliesmojošas gāzes, šķidrums un putekļus (reaktīvie putekļi)
- Reaktīvie metāla putekļi (piemēram, alumīnijs, magnijs, cinks) savienojumos ar stipriem sārmainiem un skābiem mazgāšanas līdzekļiem
- Neatšķaidītas stipras skābes un sārmī
- Organiskie atšķaidītāji (piemēram, benzīns, krāsu atšķaidītājs, acetons, mazuts).

Bez tam, šīs vielas var saēst aparātā izmantotos materiālus.

### Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar māsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti.

Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

### Pirms ekspluatācijas sākšanas

#### Aparāta apraksts

Izsaiņojot pārbaudiet, vai iesaiņojumā esošais saturs ir pilnīgs un nebojāts. Pārvadāšanas laikā radušos bojājumu gadījumā lūdzam par to informēt tirgotāju. Vadāmie skrītulji atrodas tvertnē un ir jāuzmontē.

## Attēlus skat. 2. lapā

- 1 Nešanas rokturis
- 2 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 3 Pūtes pieslēgums
- 4 Pūtes funkcijas gaisa regulēšana
- 5 Sūkšanas šļūtenes pieslēgums
- 6 Vadāmie skrītulji
- 7 Piederumu novietne
- 8 Uzglabāšana, tīkla pieslēgšanas kabelis
- 9 Tīkla pieslēgšanas kabelis ar spraudni
- 10 Sūkšanas šļūtene
- 11 Rokturis ar papildus gaisa bīdni
- 12 Sūcējcaurules 2 x 0,5 m
- 13 Grīgas sprausla, pārslēdzama
- 14 Saduru sprausla
- 15 Filtra maisiņš

### Piederumu montāža

#### 1. attēls

- Nolocīt pārņemšanas rokturi uz leju.
- Noņemiet motora korpusu un no tvertnes izņemiet piederumus.

#### 2. attēls

- Pie tvertnes dibena piemontējiet vadāmos skrītuljus. Vajadzības gadījumā, ievietojiet filtra maisiņu.

#### 3. attēls

- Motora korpusu uzlieciet uz tvertnes un aizslēdziet.

#### 4. attēls

- Pievienojiet piederumus.

### Eksploatācija

⚠ **Vienmēr strādāt ar uzstādītu patronfiltru, arī mitrās vai sausās uzsūkšanas laikā!**

#### 5. attēls

- Iespraudiet tīkla kontaktdakšu kontaktligzdā un ieslēdziet aparātu.

### Sausā sūkšana

Iesūktu netīrumu bezputekļainai utilizācijai mēs iesakām vienlaicīgi ielikt putekļu savākšanas maisu. Papildus ieguvums ir tāds, ka patronfiltrs tik ātri nepiesārņojas.

⚠ **Strādāt tikai ar sausu patronfiltru!**

- **Tādēļ:** Mitru patronfiltru pirms lietošanas labi nosusināt!

⚠ **Uzliktie filtra maisi var saplīst!**

- **Tādēļ:** Savlaicīgi mainīt filtra maisus!

⚠ **Iesūcot smalkos putekļus, vienmēr jābūt uzstādītam filtra maisam!**

- Filtra maisa uzpildes pakāpe ir atkarīga no iesūcamiem netīrumiem. Iesūcot smalkos putekļus, smiltis utt., filtra maiss jāmaina biežāk.

- Pelnu un kvēpju iesūkšanas gadījumā izmantot nošķēlēju (Pasūtījuma Nr. 2.863-139).

#### 6. attēls

→ **Cietu virsmu sūkšana:**

Ar kāju nospiediet grīdas sprauslas pārslēdzēju. Grīdas sprauslas apakšdaļā suku strēmeles ir izvirzītas

#### 7. attēls

→ **Ar paklāju segtu grīdu sūkšana:**

Ar kāju nospiediet grīdas sprauslas pārslēdzēju. Grīdas sprauslas apakšdaļā suku strēmeles ir ievirzītas.

**Norādījums:** *Pateicoties aparāta lielai sūkšanas spējai, sūkšanas sprauslas darbojoties uz paklājiem, mīkstām mēbelēm, aizkariem utt. var pārāk stipri tos piesūkt. Šajā gadījumā lietojiet papildus gaisa aizbīdni sūkšanas spējas mazināšanai. Pēc lietošanas to atkal noslēdziet.*

### Mitrā sūkšana

⚠ **Uzmanību:**

*Neizmantojiet filtra maisiņu! Veidojoties putām vai izplūstot šķidrums, aparātu nekavējoties izslēdziet!*

#### 8. attēls

- Šķidrums uzsūkšana ir iespējama ar attēlā uzrādītiem piederumiem.

**Norādījums:** *Ja tvertne ir pilna, pludiņš noslēdz iesūkšanas atveri un aparāts darbojas ar palielinātu apgriezīgu skaitu. Aparātu nekavējoties izslēdziet un iztukšojiet tvertni.*

## Pūtes funkcija

Pielietojama, piemēram, lapotnes vai putekļu izpūšanai no garāžas, vaļasprieka telpas vai darbnīcas.

### 9. attēls

- ➔ Pievienojiet sūkšanas šļūteni. Atveriet gaisa regulēšanas aizbīdņi un izvēlieties pūtes jaudu (0 – maks.).

## Darba beigšana

- ➔ Izslēdziet aparātu un izņemiet tīkla kontaktdakšu.
- ➔ Noņemiet motora korpusu un iztukšojiet netīrumu tvertni.

### 10. attēls

- ➔ Piederumus izvietojiet pie aparāta un uzglabājiet aparātu sausā telpā.

## Kopšana, tehniskā apkope

### ⚠ Savainojumu bīstamība

Pirms jebkuru apkopes darbu veikšanas izslēdziet aparātu un izvelciet tīkla spraudni.

## Aparāta tīrīšana

### ⚠ Uzmanību

Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, stikla vai universālus tīrīšanas līdzekļus! Aparātu nekad neiegremdējiet ūdenī.

- ➔ Aparātu un piederumu daļas no plastmasas kopjiet ar standarta plastmasas tīrīšanas līdzekli.
- ➔ Netīrumu tvertni un piederumus vajadzības gadījumā izskalojiet ar ūdeni un pirms turpmākas izmantošanas nožāvējiet.

## Vāja sūkšana

Ja aparāta iesūkšanas jauda samazinās, jāpārbauda sekojoši punkti.

- ➔ Aizsērējuši piederumi, sūcējšļūtene vai sūcējcaurules, likvidējiet aizsērējumu ar nūju.
- ➔ Filtra maisiņš ir pilns, ievietojiet jaunu filtra maisiņu (*pasūtījuma Nr. skat. rezerves daļu sarakstā šīs instrukcijas beigās*).

### 11. attēls

- ➔ Filtra patrona ir aizsērējusi, izmazgājiet filtru zem tekoša ūdens, pirms uzstādīšanas pilnīgi izžāvējiet. Bojājuma gadījumā nomainiet (*pasūtījuma Nr. skat. rezerves daļu sarakstā šīs instrukcijas beigās*).

## Serviss

### Garantija

Mūsu pilnvarotās tirdzniecības sabiedrības izsniegtās garantijas saistības ir spēkā katrā valstī. Garantijas perioda laikā mēs bez maksas novērsīsim iespējamus darbības traucējumus Jūsu aparātā, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Ja nepieciešams garantijas remonts, lūdzu griezties pie Jūsu pārdevēja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienesta iestādē, uzrādot pirkumu apliecināšu dokumentu.

### Klientu apkalpošana

Jautājumu un traucējumu gadījumā Jums labprāt palīdzēs Kärcher filiālē. Adresi skatiet aizmugurē.

## Tehniskie dati

Spriegums	220-240V
Strāvas veids	50/60 Hz
Tīkla drošinātājs (kūstošais)	10 A
Maksimāli pieļaujamā tīkla pilnā pretestība Z <sub>max</sub>	0,365 Omi +j 0,228
Jauda P <sub>nom</sub>	1600 W
Jauda P <sub>maks</sub>	1800 W
Tvertnes tilpums	25 L
Ūdens uzņemšana	13 L
Svars (bez pierīcēm)	8,2 kg
Trokšņu līmenis (EN 60704-2-1)	73 dB(A)

**Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!**

## Gerbiamas kliente,



prieš pradėdamas naudoti  
išgdytą prietaisą,  
perskaitykite šią naudojimo

instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo  
instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte  
naudotis ja vėliau arba perduoti kitam  
savininkui.

Atkreipkite dėmesį, kad prietaisų A 2604  
(plastikiniai indai) ir Me (tauriojo plieno indai)  
valdymas, priedai ir techniniai duomenys yra  
vienodi. Šioje instrukcijoje pateikti A 2604  
paveikslai.

### Naudojimas pagal nurodymus

Remiantis šioje naudojimo instrukcijoje  
pateiktais aprašymais ir saugumo  
nurodymais prietaisas gali būti naudojamas  
kaip drėgno ir sauso valymo siurblys.

- Šį prietaisą naudokite tik privačiai, pvz.,  
namų ruošai, nuosavoje dirbtuvėje arba  
automobilyje.
- Prietaisą naudokite tik su originaliais  
„Kärcher“ priedais ir atsarginėmis  
dalimis.

Prietaiso naudojimas kitais tikslais laikomas  
naudojimu nesilaikant nurodymų. Už žalą,  
susidariusią dėl nurodymų nesilaikymo,  
gamintojas neatsako; visa atsakomybė  
tenka naudotojui.

### Nurodymai dėl saugos

Vaikams prietaisą galima naudoti, jei jie yra  
prižiūrimi.

Kai nesiurbiate, prietaisą išjunkite.

#### **Elektros jungiklis**

Įtampa, nurodyta specifikacijų lentelėje, turi  
sutapti su tiekiamos elektros įtampa.  
Negalima viršyti didžiausios leistinos  
maitinimo tinklo srovės varžos elektrinės  
jungties taške (žiūrėkite techninius  
duomenis).

#### **Elektros smūgio pavojus**

Niekada nelieskite kištuko šlapiomis  
rankomis.

Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti  
prietaisą, patikrinkite, ar nepažeistas  
elektros laidas. Pažeistą elektros laidą  
nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų  
aptarnavimo tarnyboje/elektros prietaisų  
remonto dirbtuvėse.

Drėgnose patalpose, pvz., vonios  
kambaryje, prietaisą junkite tik į rozetę su  
prijungtu FI apsauginiu išjungikliu.  
Abejotiniais atvejais pasitarkite su elektros  
įrenginių priežiūros specialistu.

#### **Dėmesio**

Susimaišiusios su įtraukiamu oru tam tikros  
medžiagos gali sudaryti sprogius garus arba  
mišinius.

Jokiu būdu nesiurbkite šių medžiagų:

- Sprogių arba degių dujų, skysčių ir dulkių  
(reaktyvių dulkių)
- Reaktyvių metalo dulkių (pvz., aliuminio,  
magnio, cinko) kartu su stipriai  
šarminiais arba rūgštiniais valikliais
- Neskiestų rūgščių ir šarmų
- Organinių tirpiklių (pvz., benzino,  
skiediklio, acetono, mazuto).

Be to, šios medžiagos gali pažeisti  
medžiagas, iš kurių pagamintas prietaisas.

### Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti  
perdirbamos. Neišmeskite pakuočių  
kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite  
jas perdirbimui.



Naidotų prietaisų sudėtyje yra  
vertingų, antriniam žaliavų  
perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl  
jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms.  
Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal  
atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo  
sistemą.

### Prieš pradėdamas naudoti

#### Prietaiso aprašymas

Išpakuodami prietaisą patikrinkite, ar  
netrūksta priedų ir ar nėra pažeidimų. Jei  
prietaisas pažeistas gabenimo metu,  
praneškite apie tai pardavėjui.

Varantieji ratai turi būti korpuse, bet juos dar reikia pritvirtinti.

### **Paveikslėlius rasite 2 psl.**

- 1 Rankena nešimui
- 2 Įjungiklis/išjungiklis
- 3 Pūtimo funkcijos prijungimas
- 4 Pučiamo oro reguliavimas
- 5 Siurbimo žarnos prijungimas
- 6 Varantieji ratai
- 7 Priedų dėklas
- 8 Elektros laido laikymas
- 9 Elektros laidas su kištuku
- 10 Siurbimo žarna
- 11 Rankena su šonine oro sklende
- 12 Siurbimo vamzdžiai - 2 vnt. x 0,5 m
- 13 Antgalis grindims valyti, perjungiamas
- 14 Siaurasis antgalis
- 15 Filto maišelis

### **Sumontuokite priedus**

#### *1 iliustracija*

- Nulenkite žemyn rankeną.
- Nuimkite variklio gaubtą ir iš korpuso išimkite priedus.

#### *2 iliustracija*

- Varančiuosius ratelius primontuokite prie rezervuaro dugno. Jei reikia, įdėkite filto maišelį.

#### *3 iliustracija*

- Variklio gaubtą uždėkite ant korpuso ir uždarykite.

#### *4 iliustracija*

- Pritvirtinkite priedus.

### **Naudojimo pradžia**

⚠ **Dirbkite tik su įdėta filto kasete, tiek drėgnam, tiek sausam valymui.**

#### *5 iliustracija*

- Maitinimo kištuką įkiškite į kištukinį lizdą ir įjunkite prietaisą.

### **Sausas valymas**

Norint neišskiriant dulkių pašalinti susiurbtus nešvarumus, patariame naudoti ir filto maišelį. Be to, filto kasetė ne taip greitai užsiterš.

⚠ **Naudokite tik sausam valymui skirtą filto kasetę.**

- **Todėl:** prieš naudodami drėgno valymo filto kasetes, jas gerai išdžiovinkite.

⚠ **Užsikišę filto maišeliai gali sutrūkti!**

- **Todėl:** laiku pakeiskite filto maišelius!

⚠ **Siurbdami smulkias dulkes, būtinai naudokite filto maišelį!**

- Filto maišelio užpildymo lygis priklauso nuo to, kokie nešvarumai siurbiami. Siurbiant smulkias dulkes, smėlį ir pan., filto maišelis turi būti keičiamas dažniau.

- Siurbdami pelenus ir suodžius, naudokite separatorių (užsakymo Nr. 2.863-139).

#### *6 iliustracija*

→ **Kietų paviršių siurbimas:**

Koja paspauskite grindims skirto antgalio perjungiklį. Grindims skirto antgalio apačioje išlenda šepetiniai apvadėliai.

#### *7 iliustracija*

→ **Kiliminių dangų siurbimas:**

Koja paspauskite grindims skirto antgalio perjungiklį. Grindims skirto antgalio apačioje esantys šepetiniai apvadėliai pasislepia.

**Patarimas:** *Esant dideliame prietaiso siurbimo galingumui, antgaliai, valant jais kilimus, minkštus apmušalus, užuolaidas ir kt., gali per stipriai prisisiurbti. Tuo atveju, norėdami sumažinti siurbimo galingumą, pasinaudokite šonine oro sklende. Panaudoję vėl užstumkite.*

### **Drėgnas valymas**

⚠ **Dėmesio:**

*Nenaudokite filto maišelio!*

*Jei išsiskiria putos arba skystis, tuoj pat išjunkite prietaisą!*

#### *8 iliustracija*

- Skysčius galima susiurbti pavaizduotu priedu.

**Patarimas:** *kai maišelis užsipildo, rodiklis uždaro siurbimo angą, todėl padidėja variklio sūkių skaičius. Prietaisą tuoj pat išjunkite ir ištuštinkite maišelį.*

## Pūtimo funkcija

Naudokite, pavyzdžiui, iš garažo, darbo vietos ar dirbtuvių lapams ar dulkėms išpūsti.

9 iliustracija

- Prijunkite siurbimo žarną. Oro reguliavimo sklendę atidarykite ir pasirinkite norimą pūtimo galingumą (nuo 0 iki maksimalaus (max)).

## Darbo pabaiga

- Prietaisą išjunkite ir ištraukite kištuką.
- Nuimkite variklio gaubtą ir ištuštinkite dulkių maišelį.

10 iliustracija

- Priedą pritvirtinkite prie prietaiso, o patį prietaisą laikykite sausoje patalpoje.

## Techninė priežiūra

### ⚠ Sužalojimų pavojus

Prieš pradėdami techninės priežiūros ir remonto darbus prietaisą išjunkite, o elektros laido kištuką ištraukite iš rozetės.

## Prietaiso valymas

### ⚠ Dėmesio!

Nenaudokite šveitiklių, stiklo ar universalių valiklių! Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį.

- Prietaisą ir sintetines priedų dalis valykite paprastu sintetikos valikliu.
- Jei reikia, purvo rezervuarą ir priedą išskalaukite vandeniu ir prieš naudodami kitą kartą išdžiovinkite.

## Sumažėjęs siurbimo galingumas

Sumažėjus siurbiamajai galiai, patikrinkite:

- ar neužsikimšo priedai arba siurbimo vamzdis; ilgu virbu pašalinkite kamštį,
- ar ne pilnas filtro maišelis, įdėkite naują filtro maišelį (užs. Nr. žiūrėkite keičiamų detalių sąrašė, kuris pateikiamas šios instrukcijos gale).

11 iliustracija

- ar kasetinis filtras neišsipurvino, filtrą išplaukite tekančiu vandeniu, o prieš

įdėdami į siurbli, išdžiovinkite. Jei pažeistas, pakeiskite (užs. Nr. žiūrėkite šios instrukcijos gale pateikiamame keičiamų detalių sąrašė).

## Paslaugos

### Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja tos garantijos sąlygos, kurias nustato įgalioti pardavėjai. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinio gedimų pašalinimo kreipkitės į pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą. Tokiu atveju visuomet pateikite pirkimą įrodantį kasos kvitą.

### Klientų aptarnavimas

Iškilus klausimams arba prietaisui sugedus Jums padės mūsų „Kärcher“ filialo darbuotojai. Adresą rasite kitoje pusėje.

## Techniniai duomenys

Įtampa	220-240	V
Srovės rūšis	50/60	Hz
Elektros tinklo saugiklis (inercinis)	10	A
Didžiausia leistina maitinimo tinklo varža, Z <sub>max</sub>	0,365 +j 0,228	Ω
Galingumas, P <sub>nenn</sub> (nominalus)	1600	W
Galingumas, P <sub>max</sub> (maksimalus)	1800	W
Maišelio talpa	25	l
Vandens talpa	13	l
Svoris (be priedų)	8,2	kg
Triukšmo lygis (EN 60704-2-1)	73	dB(A)

**Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!**

## Шановний користувачу!



Перед першим використанням Вашого пристрою прочитайте

дану інструкцію з експлуатації та дійте згідно неї. Збережіть цей посібник користувача для подальшого використання або для наступного користувача.

Будь ласка, зверніть увагу на те, що обслуговування, аксесуари й технічна характеристика пристроїв A 2604 (пластмасовий контейнер) і A 2654 Me (контейнер з інструментальної сталі) ідентичні. Ілюстрації в даному керівництві відносяться до A 2604.

### Правильне застосування

Пристрій придатний до використання як пилосос для сухої та вологої очистки у відповідності до даної інструкції з експлуатації та вказівок щодо безпеки.

- Використовуйте цей пристрій тільки в особистих цілях, наприклад, у домашньому господарстві, аматорських майстернях або в автомобілі.
- Використовуйте цей пристрій тільки зі схваленим Kdgsheg обладнанням і запасними частинами.

Будь-яке інше застосування вважається неправильним. Виробник не несе відповідальності за збитки, які виникли через зазначені порушення: ризик несе тільки користувач.

## Правила безпеки

Використовувати пристрій дітям можна лише під наглядом дорослих. Вимикати пристрій, якщо він не використовується для очистки.

### ⚠ Електричні з'єднання

Зазначена напруга на заводській таблиці повинна збігатися з напругою у розетці.

Забороняється перевищувати максимально допустимий повний опір в точці під'єднання до мережі (див. Технічні дані).

### ⚠ Небезпека удару струмом!

Ніколи не торкайтесь мережного штекеру вологими руками.

Перевіряти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/електрика.

Вмикайте пристрій у вологих приміщеннях, наприклад, у ванні, у розетки з попередньо увімкненим автоматом захисту від витоку току. У випадку виникнення сумнівів, зверніться до електрика.

### ⚠ Увага

Певні речовини можуть створювати вибухонебезпечні гази або суміші, змішуючись зі всмоктуваним повітрям. Ніколи не всмоктувати пилососом наступні речовини:

- Вибухонебезпечні або горючі гази, рідини або пил (реактивний пил)
- Реактивний металевий пил (наприклад, алюміній, магній, цинк) у сполуці з сильнолужними та кислотними засобами для чищення
- Нерозведені сильні кислоти та луги
- Органічні розчинники (наприклад, бензин, розріджувач фарби, ацетон, мазут).

До того ж, ці речовини можуть пошкодити матеріали, що використовуються у пристрої.

## Охорона довкілля



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно.

Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

## Перед введенням в експлуатацію

### Опис пристрою

При розпакуванні перевірте вміст упаковки на наявність додаткового обладнання чи пошкоджень. У випадку пошкоджень при транспортуванні повідомте про це своєму продавцю. Додаткове обладнання та коліщата знаходяться у резервуарі. Коліщата необхідно встановити.

### Див. рисунки на сторінці 2

- 1 Ручка
- 2 Вимикач
- 3 Місце під'єднання для роздуву
- 4 Регулювання повітря функції роздуву
- 5 Місце під'єднання шлангу
- 6 Коліщата
- 7 Місце для додаткового обладнання
- 8 Місце для зберігання мережевого кабелю
- 9 Мережевий кабель зі штекером
- 10 Всмоктуючий шланг
- 11 Ручка засувки додаткового повітря
- 12 Всмоктуючі трубки 2 x 0,5 м
- 13 Сопло для підлоги, переключається
- 14 Сопло для заповнення
- 15 Фільтрувальний мішок

## Змонтувати обладнання

Мал. 1

- Відкинути ручку вниз.
- Зняти кожух двигуна та витягнути додаткове обладнання з резервуара.

Мал. 2

- Встановити коліщата знизу резервуара. При необхідності встановити фільтрувальний мішок.

Мал. 3

- Одягнути кожух двигуна на резервуар та закрити його.

Мал. 4

- Під'єднати аксесуари.

## Введення в експлуатацію

- ⚠ **Завжди працювати зі встановленим патронним фільтром, як при вологій, так і при сухій очистці.**

Мал. 5

- Вставте штепсельну вилку до розетки і увімкніть прилад.

### Пилосос для сухої очистки

Для того, щоб уникнути розпилювання пилу в ході випорожнення пристрою, ми рекомендуємо використовувати фільтрувальний мішок. Таким чином не настільки швидко забивається патронний фільтр.

- ⚠ **Працювати тільки з сухим патронним фільтром!**

- **Тому:** Слід добре висушити вологий патронний фільтр перед використанням!

- ⚠ **Фільтрувальний мішок може лопнути!**

- **Тому:** Вчасно замінійте фільтрувальний мішок!

- ⚠ **При всмоктуванні пилу завжди слід використовувати фільтрувальний мішок!**



- Ступінь заповнення фільтрувального мішку залежить від всмоктуваного забруднення.  
При всмоктуванні пилу, піску та ін. слід частіше змінювати фільтрувальний мішок.
- При всмоктуванні попелу та сажі використовувати фільтр грубої очистки (номер замовлення 2.863-139)

Мал. 6

#### → Чищення пілососом твердих поверхонь:

Натиснути ногою на перемикач щітки для підлоги. На нижній частині сопла для підлоги з'явилася щітка.

Мал. 7

#### → Чищення пілососом килимових покриттів:

Натиснути ногою на перемикач щітки для підлоги. На нижній частині сопла для підлоги щетина зникла.

**Вказівки:** Через високу усмоктувальну здатність пристроїв, у наконечник пілососа під час роботи можуть втягнутися килими, м'яка оббивка, гардини й т.п. У такому випадку для зменшення усмоктувальної здатності використовують засувку додаткового повітря. Після використання її знову закривають.

### Вологе прибирання

#### ⚠ Увага:

Не використовуйте фільтрувальний мішок!

Негайно вимкнути пристрій, якщо з'явилася піна або проступає рідина!

Мал. 8

- Усмоктування рідин можливо за допомогою зазначених допоміжних матеріалів.

**Примітка:** Якщо резервуар повний, поплавок закриває отвір для всмоктування і пристрій працює з більшим числом обертів! Негайно вимкнути пристрій та випорожнити резервуар.

### Роздуб

Використовується для видування листя або пилу з гаражів або майстерень.

Мал. 9

- Під'єднати всмоктуючий шланг. Відкрити засувку регулювання повітря та встановити необхідну потужність дуття (0 – макс.).

### Закінчення роботи

- Вимкнути пристрій та витягнути штекер.
- Зняти кожух двигуна та спорожнити резервуар для сміття.

Мал. 10

- Покладіть аксесуари у пристрій та зберігайте пілосос у сухому приміщенні.

## Догляд, технічне обслуговування

#### ⚠ Небезпека травмування

Перед усіма роботами по догляду та технічному обслуговуванню вимкніть пристрій та витягніть штепсельну вилку.

### Очистка пристрою

#### ⚠ Увага

Не використовувати засоби для чищення для скла або універсальні засоби для чищення! Забороняється занурювати пристрій у воду.

- Очищувати пристрій та аксесуари з пластмаси за допомогою стандартних засобів для чищення виробів з пластмаси.
- При необхідності ополоснути резервуар для сміття та додаткове обладнання водою та дати просохнути до наступного використання.

## Зниження сили всмоктування

У випадку зниження сили всмоктування перевірте наступне.

- ➔ Шланг всмоктування або трубка всмоктування забилися. Видаліть забруднення за допомогою стержня.
- ➔ Фільтрувальний мішок повний. Вставити новий фільтрувальний мішок (номер замовлення див. у переліку запасних частин у кінці цієї інструкції).

Мал. 11

- ➔ Патронний фільтр забруднений. Промити фільтр під струменем води. Залишити його до повного висихання перед установкою. Замінити, якщо він пошкоджений (номер замовлення див. у переліку запасних частин у кінці цієї інструкції).

## Сервіс

### Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертійся до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

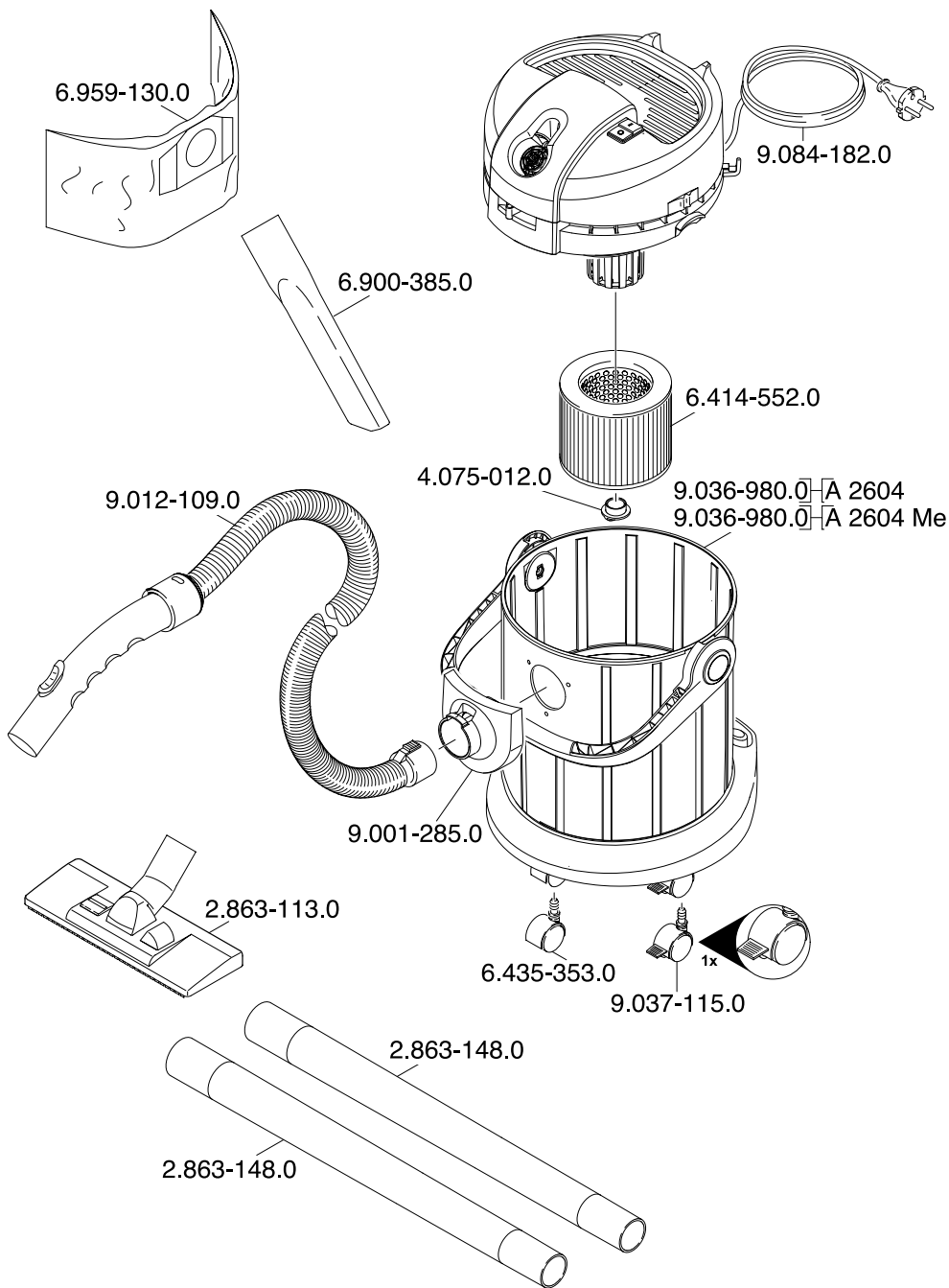
### Служба підтримки користувачів

У разі виникнення питань чи неполадок допомогу охоче нададуть у філіалах фірми Karcher. Адреси див. на звороті.

## Технічні дані

Напруга	220-240	В
Тип струму	50/60	Гц
Запобіжник (інерційний)	10	А
Максимально допустимое полное сопротивление сети Zmax	0,365 +j 0,228	Ом
Потужність P <sub>номінальна</sub>	1600	Вт
Потужність P <sub>максимальна</sub>	1800	Вт
Місткість резервуару	25	л.
Споживання води	13	л.
вага (без обладнання)	8,2	кг
Рівень звукового тиску (EN 60704-2-1)	73	дБ(А)

**Можливі зміни у конструкції пристрою!**



5.961-637.0 14.12.2007

**A**

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
1220 Wien  
☎ (01) 25 06 00

**AUS**

Kärcher Pty. Ltd.  
40 Koornang Road  
Scoresby VIC 3179  
☎ (03) 9765 - 2300

**B / LUX**

Kärcher N.V.  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ 0900 - 33 444 33

**BR**

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.  
Av. Prof. Benedito Montenegro 419  
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP  
☎ 0800 17 61 11

**CH**

Kärcher AG  
Industriestraße 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 850 863

**CZ**

Kärcher spol. s.r.o.  
Za Mototechnou 1114/4  
155 00 Praha 5 - Stodůlky  
☎ (02) 3552-1665

**D**

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
97953 Königheim-Gissigheim  
☎ (07195) 903 20 65

**DK**

Kärcher Rengøringsystemer A/S  
Gejlhavgård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 20 66 67

**E**

Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Calle Doctor Trueta 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ 902 17 00 68

**F**

Kärcher S.A.S.  
5 Avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil-sur-Marne  
☎ (01) 43 99 67 70

**FIN**

Kärcher OY  
Yrittäjätie 17  
01800 Klaukkala  
☎ 0207 413 600

**GR**

Kärcher Cleaning Systems A.E.  
31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.  
13671 Acharnes  
☎ 210 - 23 16 153

**GB**

Kärcher(UK) Limited  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury  
Oxon, OX16 1TB  
☎ 01295 752200

**H**

Kärcher Hungária Kft  
Tormásrét ut 2.  
2051 Biatorbágy  
☎ (023) 530-640

**HK**

Kärcher Limited  
Unit 10, 17/F.  
APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road  
Kwun Tong, Kowloon  
☎ (02) 357-5863

**I**

Kärcher S.p.A.  
Via A. Vespucci 19  
21013 Gallarate (VA)  
☎ 848 - 99 88 77

**IRL**

Kärcher Limited (Ireland)  
12 Willow Business Park  
Nangor Road  
Clondalkin  
Dublin 12  
☎ (01) 409 77 77

**KOR**

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)  
Youngjae B/D, 50-1, 51-1  
Sansoo-dong, Mapo-ku  
Seoul 121-060  
☎ 032-465-8000

**MAL**

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.  
No. 8, Jalan Serindit 2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
☎ (03) 5882 1148

**N**

Kärcher AS  
Stanseveien 31  
0976 Oslo  
☎ 24 17 77 00

**NL**

Kärcher BV  
Postbus 474  
4870 AL Etten-Leur  
☎ 0900-33 444 33

**NZ**

Kärcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ (09) 274-4603

**PRC**

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.  
Part B, Building 30,  
No. 390 Ai Du Road  
Shanghai Waigaoqiao 200131  
☎ (021) 5046-3579

**P**

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.  
Largo Vitorino Damásio. 10  
1200 Lisboa  
☎ (21) 395 0040

**PL**

Kärcher Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ (012) 6397-222

**RUS**

Kärcher Ltd.  
Vienna House  
Strastnoi Blv. 16  
107031 Moscow  
☎ 095-933 87 48

**S**

Kärcher AB  
Tagenevägen 31  
42502 Hisings-Kärä  
☎ (031) 577-300

**SGP**

Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.  
5 Toh Guan Road East  
#01-00 Freight Links Express Distripark  
Singapore 608831  
☎ 6897-1811

**TR**

Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gaziemir / Izmir  
☎ (0232) 252-0708

**TWN**

Kärcher Limited  
5F/6. No.7  
Wu-Chuan 1st Rd  
Wu-Ku Industrial Zone  
Taipei County  
☎ (02) 2299-9626

**UA**

Kärcher Ukraine  
Kilzeva doroga, 9  
03191, Kyiv  
☎ (044) 5947575

**UAE**

Kärcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ (04) 8836-776

**ZA**

Kärcher (Pty.) Limited  
144 Kuschke Street  
Meadowdale  
Edenvale 1614  
☎ (011) 574-5360

11/2007



www.kaercher.com